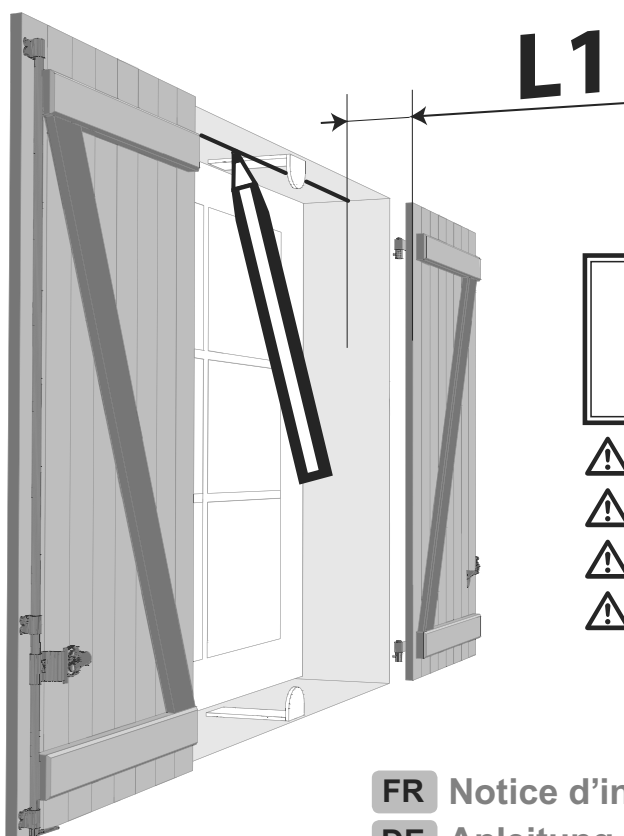




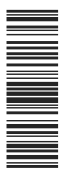
# Yslo Custom RTS



<b>L1 =</b> <input type="text"/> <b>mm</b>
--

- ⚠ Voici la cote d'installation.
- ⚠ Dies ist das Einbaumaß.
- ⚠ Quota di installazione.
- ⚠ Aquí se indica la cota de instalación.

- FR** Notice d'installation
- DE** Anleitung für den Installateur
- IT** Guida per l'installatore
- ES** Guía del instalador



**CE** Par la présente Somfy déclare que le produit prévu pour être alimenté en 230V / 50Hz est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives européennes applicables pour l'Europe. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Images non contractuelles.



Attention !



Remarque

**CE** Hiermit erklärt Somfy, dass dieses 230 V/50 Hz Produkt mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vorschriften der in Europa geltenden europäischen Richtlinien übereinstimmt. Eine Konformitätserklärung ist auf der Web-Seite [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) verfügbar. Abbildungen unverbindlich.



Hinweis!



Hinweis

**CE** Somfy dichiara che il prodotto progettato per essere alimentato a 230V/50Hz è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti delle direttive europee applicabili per l'Europa. Una dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo [www.somfy.com / ce](http://www.somfy.com/ce). Le immagini non sono contrattuali.



Attenzione!



Nota ene B

**CE** Por la presente, Somfy declara que el producto diseñado para 230 V/50 Hz cumple con los requisitos básicos y demás disposiciones de las directivas europeas de aplicación en Europa. Podrá encontrar una declaración de conformidad en la página web [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Fotos no contractuales.



Atención!



Observación

# Sommaire

<b>INFORMATIONS GÉNÉRALES</b>	<b>4</b>
<b>I. Introduction</b>	<b>4</b>
<b>II. Sécurité</b>	<b>4</b>
II. I. Sécurité et responsabilité	4
II. II. Consignes spécifiques de sécurité	4
<b>III. Contenu</b>	<b>5</b>
<b>IV. Yslo RTS en détails</b>	<b>5</b>
<b>V. Installation</b>	<b>5</b>
<b>POSE DE L'YSLO RTS</b>	<b>6</b>
<b>1. Positionnement de l'Yslo RTS</b>	<b>6</b>
<b>2. Perçage des trous de fixation</b>	<b>6</b>
<b>3. Fixation de l'Yslo RTS</b>	<b>7</b>
<b>4. Pose des butées d'arrêt</b>	<b>8</b>
4.1. Détails	8
4.2. Fixation latérale de la butée	8
<b>5. Câblage</b>	<b>8</b>
<b>6. Mise en service et enregistrement du point de commande RTS</b>	<b>9</b>
<b>7. Clipsage du carter</b>	<b>9</b>
<b>8. Fixation des bras et des coulisseaux</b>	<b>10</b>
8.1. Marquage des positions	10
8.2. Montage des bras	10
8.3. Montage des coulisseaux sur les vantaux	11
<b>9. Vérification et recalage des vantaux</b>	<b>11</b>
<b>10. Inversion de priorité des vantaux</b>	<b>12</b>
<b>11. Données techniques</b>	<b>12</b>
<b>12. Utilisation</b>	<b>12</b>
12.1. Ouverture et Fermeture	12
12.2. Fonction STOP	12
12.3. Position favorite (my)	12
12.4. Détection des obstacles	12
12.5. Protection contre le gel	12
<b>13. Réglages supplémentaires</b>	<b>13</b>
13.1. Position favorite (my)	13
13.2. Ajout/Suppression de points de commande RTS	13
13.3. Ajout/Suppression de capteurs solaires RTS	13
13.4. Signalisation du mouvement	13
13.5. Réglage de l'effort de fermeture	13
<b>14. Astuces et conseils</b>	<b>14</b>
14.1. Une question sur l'Yslo RTS ?	14
14.2. Opération de maintenance nécessitant de décliper le carter	14

# INFORMATIONS GÉNÉRALES

FR

## I. Introduction

Cette notice décrit l'installation, la mise en service et les réglages d'une motorisation pour volets battants Yslo RTS.

Le moteur Yslo RTS est conçu pour motoriser tous types de volets battants.

L'Yslo RTS est équipé d'une batterie qui lui permet de fonctionner de façon autonome en cas de coupure d'alimentation (20 manœuvres). Dans ce cas et pour information, l'Yslo RTS émet des bips lors du mouvement.

L'Yslo RTS est équipé de la Radio Technology Somfy (RTS).

L'utilisation de l'Yslo RTS s'effectue à l'aide d'un point de commande RTS.

L'Yslo RTS est équipé :

- d'une protection contre les obstacles.
- d'une protection contre le gel.

## II. Sécurité

### II. I. Sécurité et responsabilité

Avant d'installer et d'utiliser le produit, lire attentivement la notice d'installation.

Ce produit Somfy doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat auquel cette notice est destinée.

L'installateur doit par ailleurs, se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation, et informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance du produit.

Toute utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est interdite. Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy.

Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés.

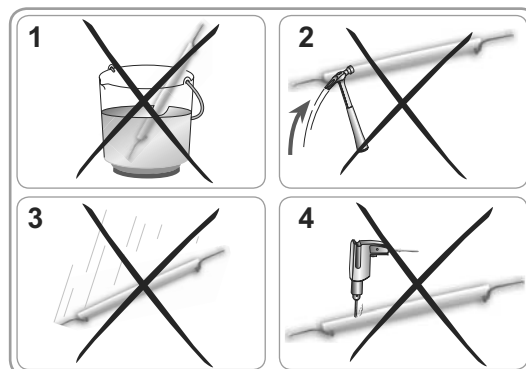
### II. II. Consignes spécifiques de sécurité

Outre les consignes de sécurité décrites dans cette notice, respecter également les règles d'usage, ainsi que les instructions détaillées dans le document joint «**Consignes de sécurité à suivre et à conserver**».

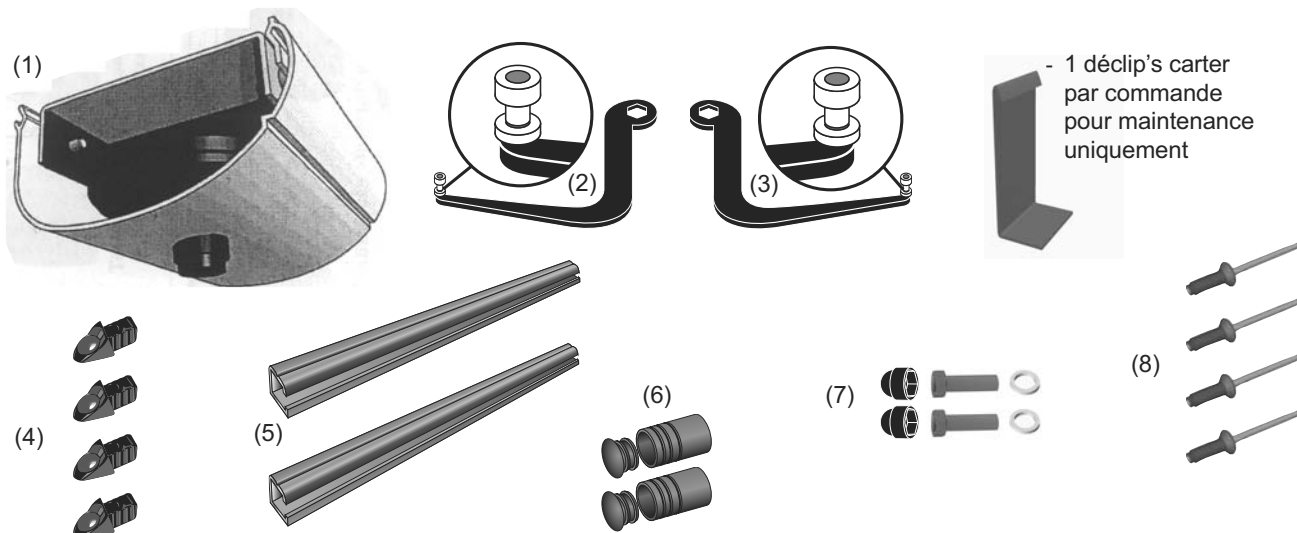
Couper l'alimentation secteur qui correspond au volet battant avant toute opération d'entretien autour de celui-ci.

Pour ne pas endommager le produit :

- 1) Ne jamais immerger l'Yslo RTS !
- 2) Éviter les chocs !
- 3) Éviter les chutes !
- 4) Ne jamais percer l'Yslo RTS !
- 5) Éviter les manœuvres lors de la formation de gel sur le volet battant.
- 6) Ne pas utiliser de produit abrasif ni de solvant pour nettoyer le produit.



### III. Contenu



- 1 moteur Yslo RTS + carter (1)
- 1 bras gauche (2)
- 1 bras droit (3)
- 4 embouts (4)
- 2 coulisseaux (5)
- 2 butées d'arrêt sécable (6)
- 2 vis M10 + 2 caches vis + 2 rondelles (7)
- 4 rivets pop (8) pour battants PVC ou Aluminium.

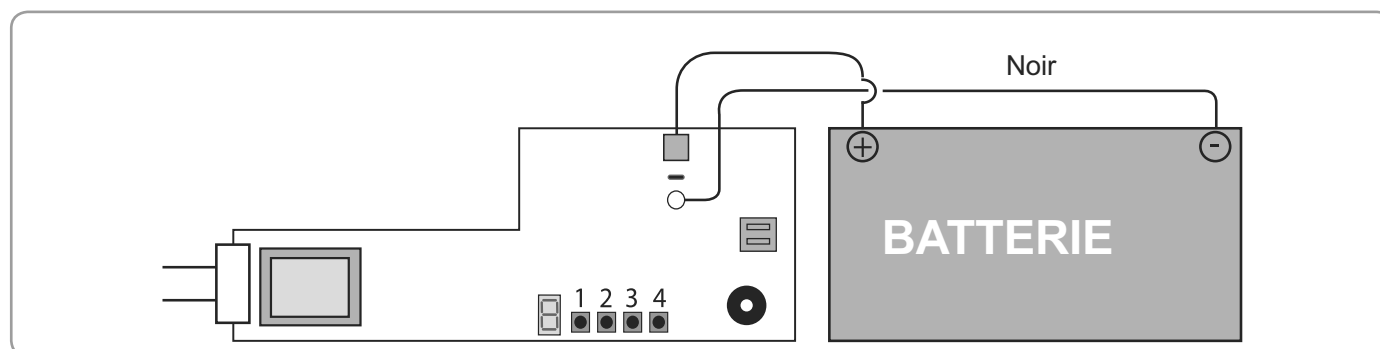
### IV. Yslo RTS en détails

**Bouton 1 : Ouverture, stop, ouverture...**

**Bouton 2 : Fermeture, stop, fermeture...**

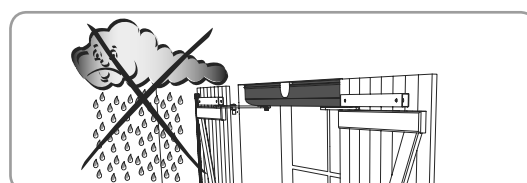
**Bouton 3 : Modification du sens de rotation et Séquentiel ; mouvement, stop, mouvement inverse, stop...**

**Bouton 4 : PROG**



### V. Installation

L'Yslo RTS doit être installé à l'abri des intempéries.



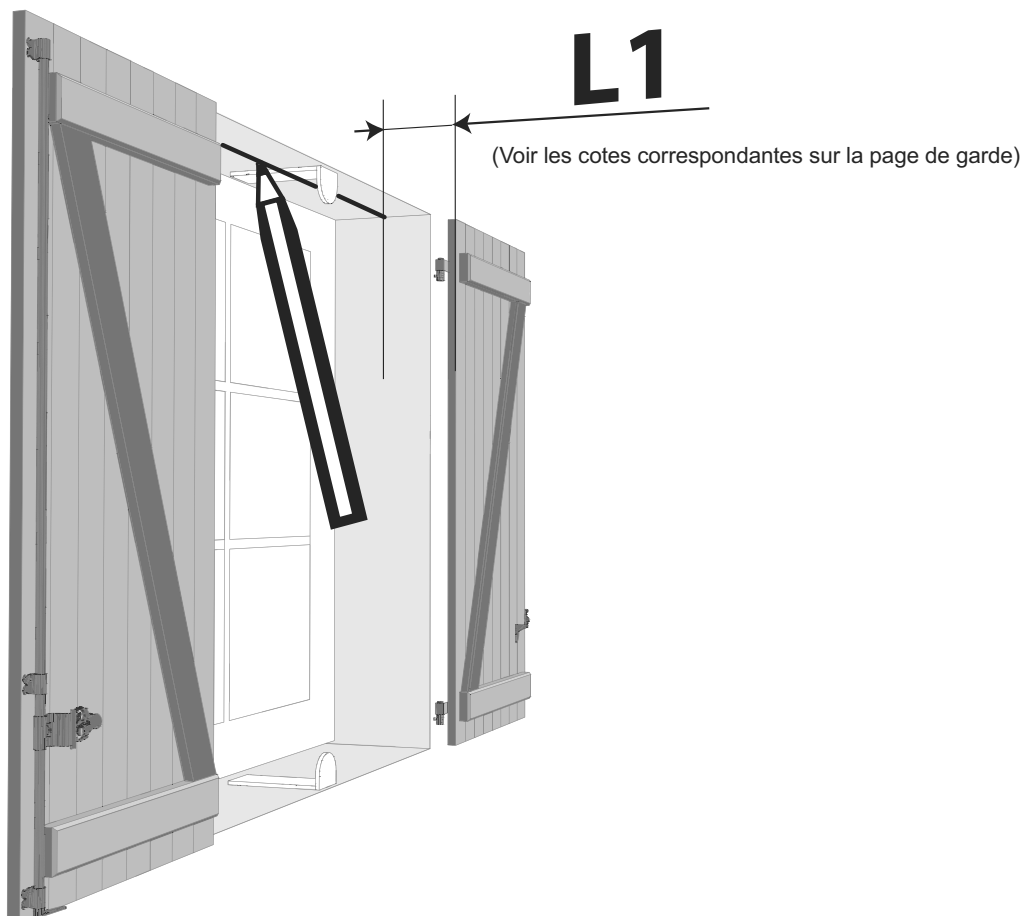
# POSE DE L'YSLO RTS

## 1. Positionnement de l'Yslo RTS

⚠ Avant le montage de l'Yslo RTS, le volet battant doit pouvoir être ouvert ou fermé sans difficulté et le linteau doit être de niveau dans sa largeur et sa profondeur.

- Sous le linteau, tracer une ligne parallèle aux bords extérieurs des volets selon la distance à respecter L1.

ⓘ Ce trait correspond à l'axe de pose de l'Yslo RTS.

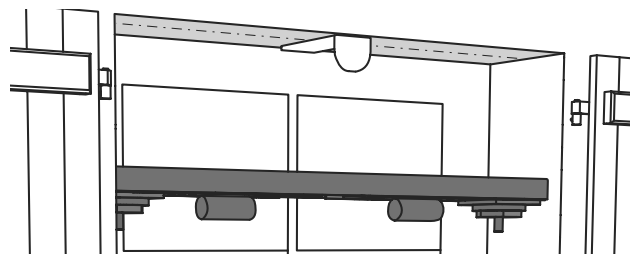


## 2. Perçage des trous de fixation

⚠ Les chevilles employées doivent garantir une tenue à des efforts de 40 Kg minimum. L'Yslo RTS doit être fixé en quatre points minimum.

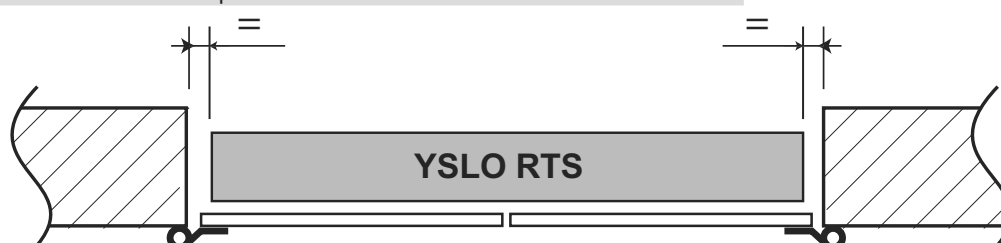
- Positionner l'Yslo RTS, sans son carter sur l'axe de pose tracé auparavant en respectant le sens de montage (étiquette : « partie à positionner côté fenêtre »).

**PARTIE A POSITIONNER  
COTE FENETRE**

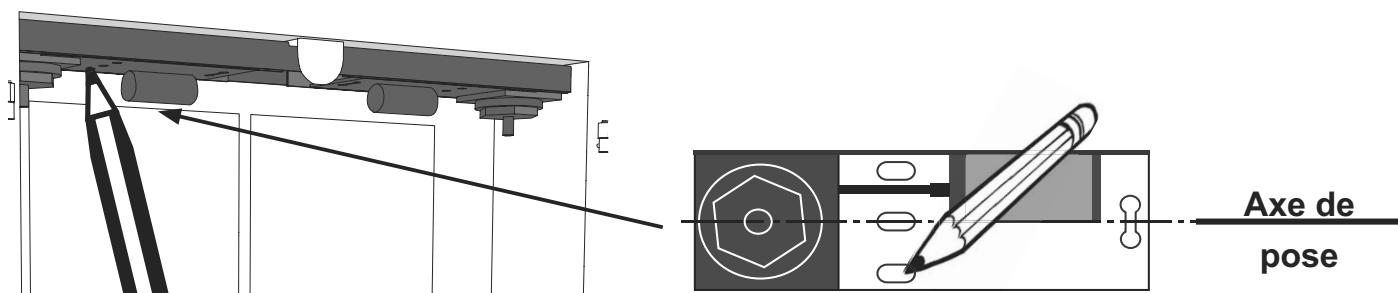


- Répartir le jeu entre les deux côtés.

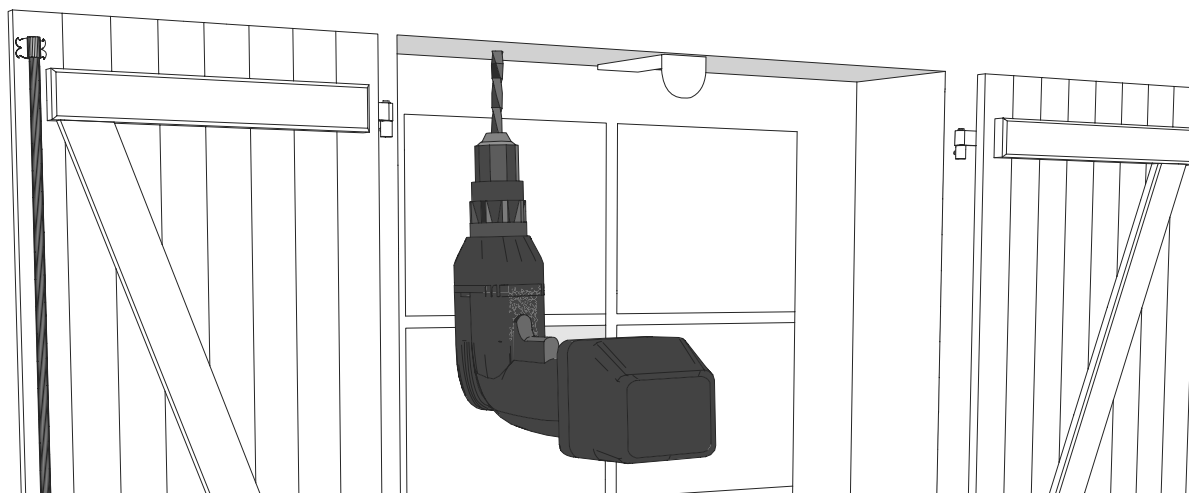
ⓘ Somfy préconise l'utilisation de quatre vis de six millimètres de diamètre minimum.



- Tracer les repères au travers des trous des poutres moteurs.



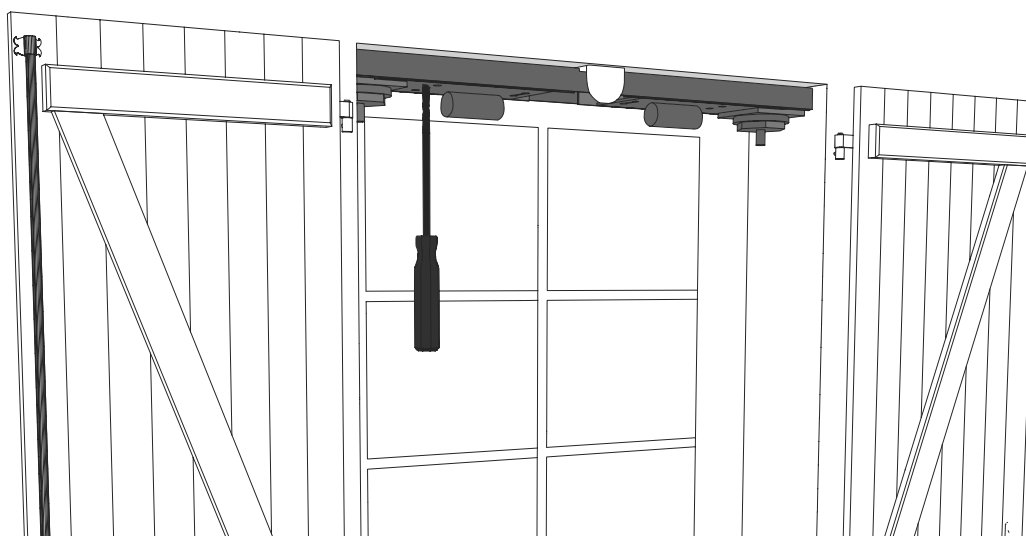
- Retirer l'Yslo RTS et percer au diamètre approprié aux chevilles qui seront utilisées.



**i** Le choix de la méthode de fixation dépend de la nature du support, par conséquent, elle sera sous votre responsabilité exclusive.

### 3. Fixation de l'Yslo RTS

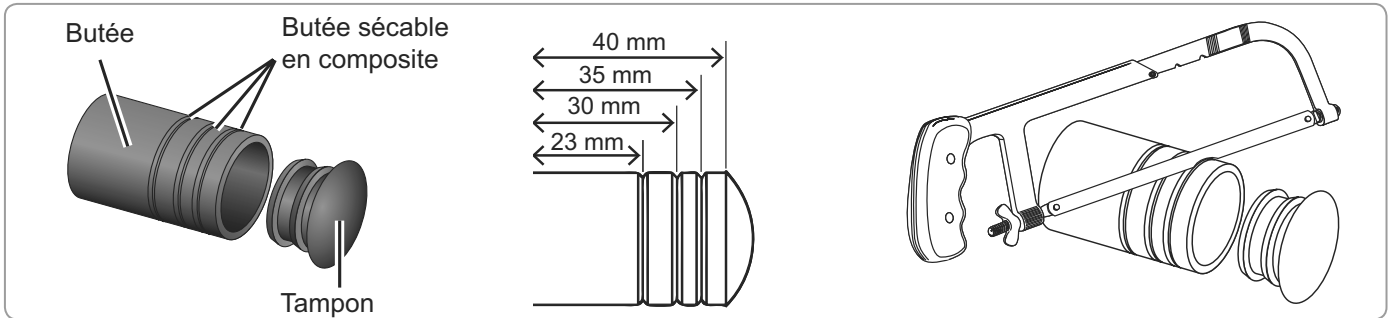
- Présenter l'Yslo RTS, sans son carter, sous le linteau.
- Passer le fil d'alimentation électrique par l'extrémité de l'Yslo RTS.
- Positionner l'Yslo RTS en face des trous de fixation.
- Fixer l'Yslo RTS avec les vis appropriées.



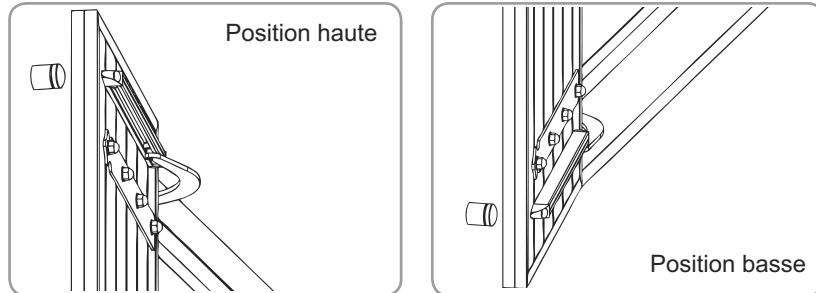
**⚠** Ne pas pincer le fil d'alimentation secteur lors de la fixation de l'Yslo RTS.

## 4. Pose des butées d'arrêt

### 4.1. Détails



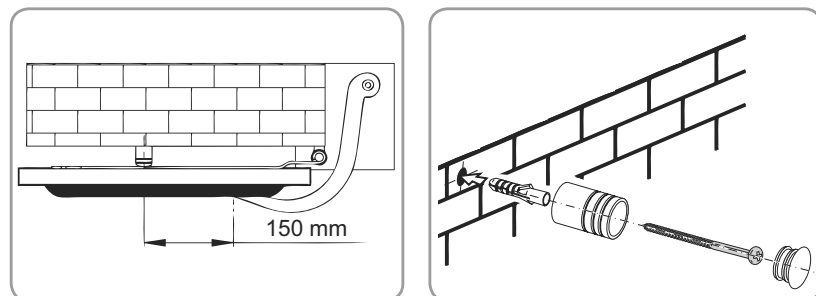
- Pour ne pas endommager les volets en position ouverte, positionner les butées à la même hauteur que les bras du moteur à l'arrière des deux vantaux du volet.



- ⓘ L'Yslo RTS est équipé d'une détection d'obstacle et s'arrête en pression sur les butées d'arrêt.

### 4.2. Fixation latérale de la butée

- Fixer la butée sécable sur le mur ou sur le vantail puis emmancher le tampon.



- ⓘ Le choix de la méthode de fixation dépend de la nature du support, par conséquent, elle sera sous la responsabilité exclusive de l'installateur.

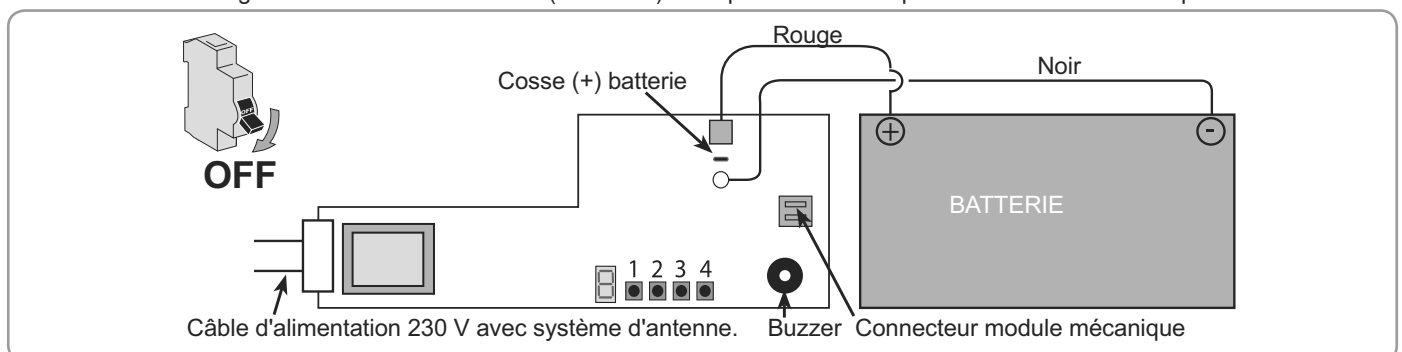
## 5. Câblage

⚠ Le câble d'alimentation doit être protégé de la manœuvre du volet battant.

⚠ Ne pas modifier le cheminement du câble à l'intérieur du produit pour ne pas détériorer l'antenne et réduire la portée radio.

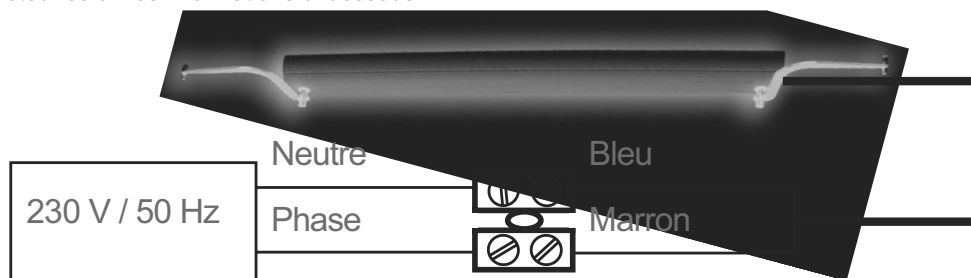
ⓘ En cas de sortie de câble opposé à l'alimentation, Somfy recommande de placer le câble le long de l'Yslo RTS, à l'extérieur du carter, du côté fenêtre.

- Couper l'alimentation secteur.
- Connecter le fil rouge de la batterie sur la cosse (+ batterie) de la platine électronique : l'Yslo RTS émet un bip.

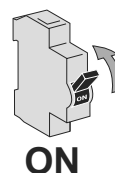




- Connecter le moteur selon les informations ci-dessous :



- ⚠ **Mettre impérativement sous tension secteur avant toute manipulation.**



- ⓘ À la mise sous tension, si l'Yslo RTS émet un BIP, vérifier le branchement de la batterie.
- ⓘ Le fonctionnement sur batterie n'est pas possible durant les 20 premières manoeuvres.

## 6. Mise en service et enregistrement du point de commande RTS

- ⓘ À la mise sous tension, si l'Yslo RTS émet un BIP, vérifier le branchement de la batterie.
- ⓘ Le fonctionnement sur batterie n'est pas possible durant les 20 premières manoeuvres.
- ⚠ **Mettre impérativement sous tension secteur avant toute manipulation.**



- 1) Faire un appui long sur le bouton N°4 de la platine de l'Yslo RTS jusqu'à l'émission d'un bip,

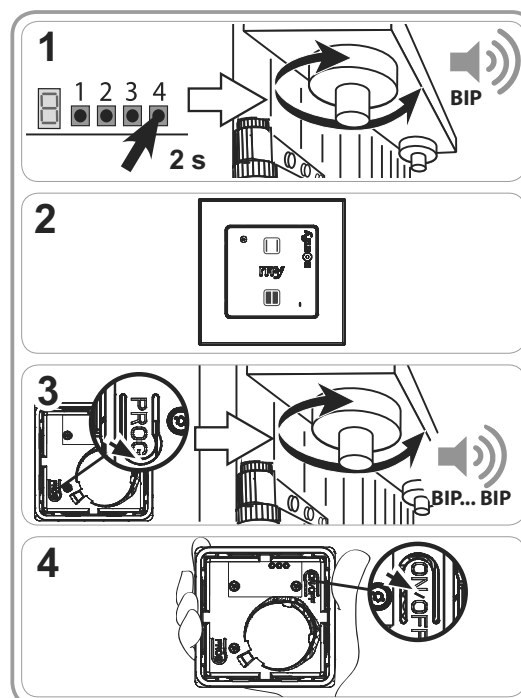
- ⓘ L'axe du battant recouvrant effectue une rotation.

- 2) Prendre le point de commande RTS,

- 3) Faire un appui bref sur le bouton (PROG) du point de commande RTS : L'axe du battant recouvrant effectue une rotation et l'Yslo RTS émet deux bips, le point de commande est enregistré dans l'Yslo RTS.

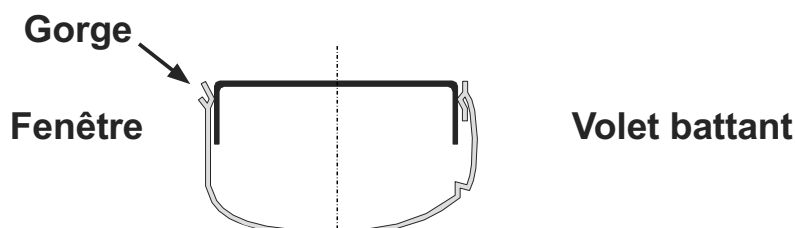
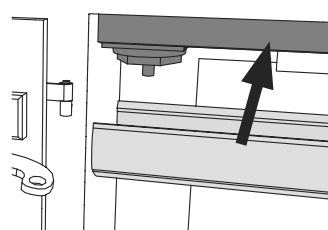
- 4) Appuyer sur le bouton ON/OFF pour allumer ou éteindre le point de commande.

- ⚠ Ne pas plaquer la face sensitive du point de commande sur sa main pour ne pas déclencher d'ordres accidentels.



## 7. Clipsage du carter

- Clipser le carter sur l'Yslo RTS (gorge côté fenêtre).

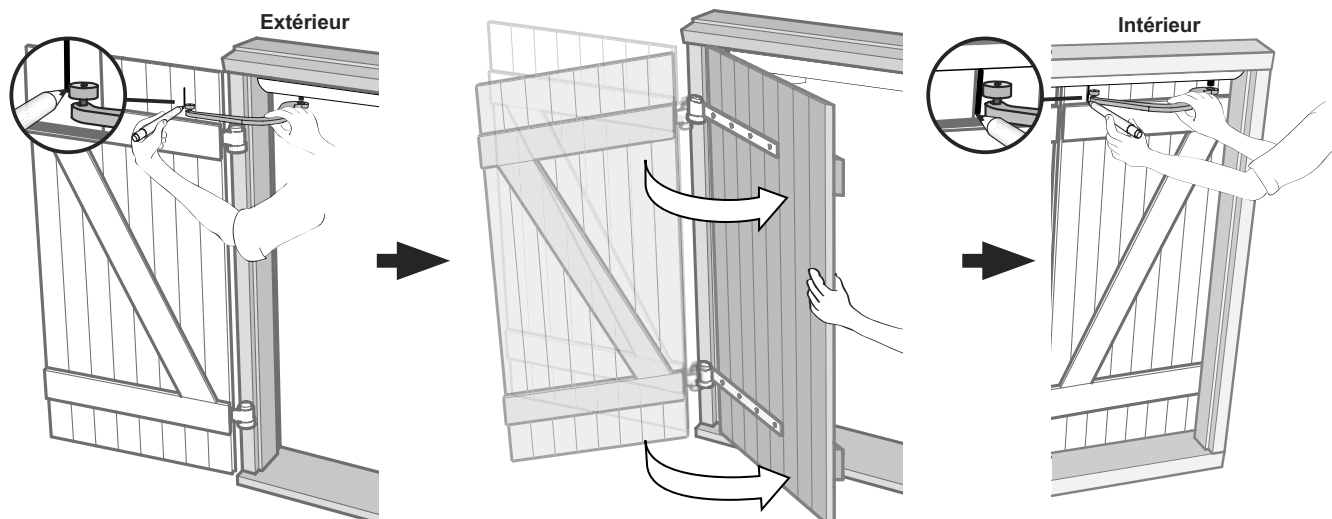


- ⓘ La partie la plus arrondie du carter correspond à la partie extérieure.

## 8. Fixation des bras et des coulisseaux

### 8.1. Marquage des positions

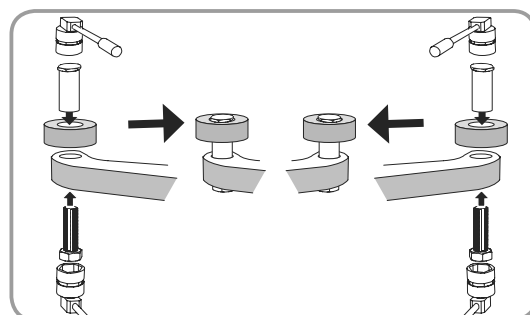
- Ouvrir les vantaux manuellement,
- Présenter les bras manuellement sur les vantaux ouverts,
- Marquer d'un trait la position des galets,
- Fermer les vantaux manuellement,
- Présenter les bras manuellement sur les vantaux fermés.
- Marquer d'un trait la position des galets.



### 8.2. Montage des bras

- 1) Monter les galets à l'extrémité des bras et serrer modérément les galets avec deux clés de 8.

⚠ En fonction du montage du galet, le bras devient bras gauche ou bras droit.

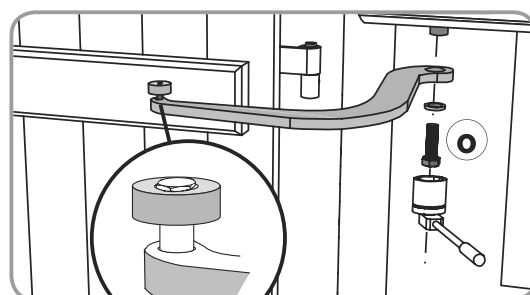


- 2) Positionner le trou hexagonal du bras en face de l'axe de sortie moteur,

⚠ Afin de respecter le sens de montage du bras, le galet doit être vers le haut.

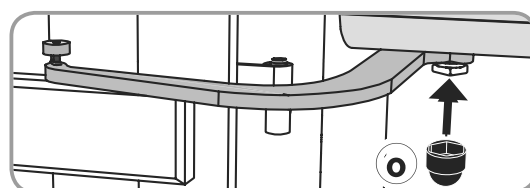
- 3) Serrer l'ensemble avec la vis et la rondelle pour chasser le bras,

⚠ La présence de la rondelle est obligatoire.



- 4) Mettre les caches sur les têtes des vis (fournis).

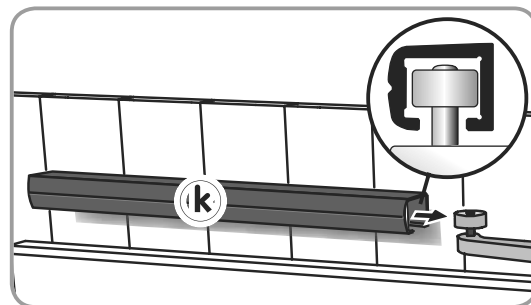
- 5) Mettre les bras en position mi-ouverte à l'aide du point de commande RTS.



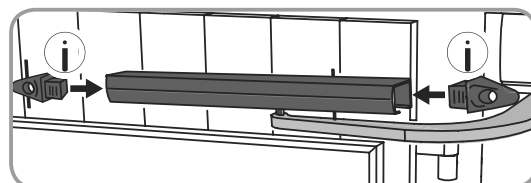
### 8.3. Montage des coulisseaux sur les vantaux

1) Glisser les coulisseaux **k** sur les galets des bras.

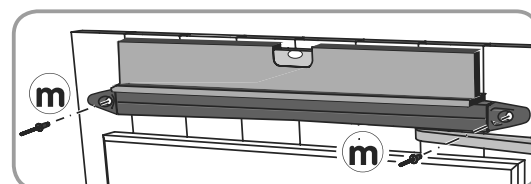
⚠ Afin de respecter le sens de montage, les coulisseaux doivent être positionnés avec la fente vers le bas.



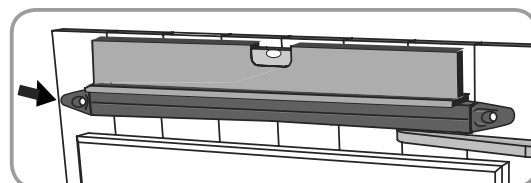
2) Enfoncer les embouts **i** aux extrémités des coulisseaux.



3) À l'aide d'un niveau, centrer obligatoirement les coulisseaux horizontalement sur la largeur des vantaux.



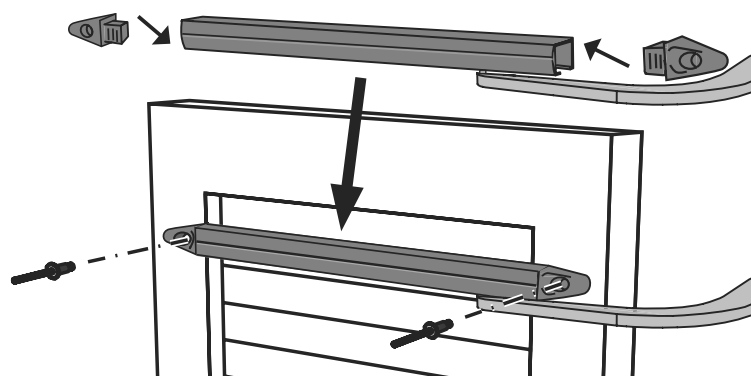
⚠ **Cas d'installation avec feuillure** : à l'aide d'un niveau, positionner obligatoirement les coulisseaux horizontalement et effleurer le bord extérieur (celui opposé aux gonds) de chaque vantail. Les embouts de coulisseaux **i** ne doivent pas dépasser du vantail.



4) Fixer les coulisseaux sur les vantaux en passant par les trous des embouts à l'aide de rivets pop **m** pour les volets PVC et Aluminium ou à l'aide de vis à bois (non-fournies) dans les autres cas.

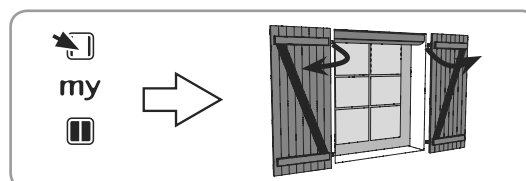
⚠ Les rivets pop fournis avec les embouts de coulisseaux ne sont à utiliser que pour des volets battants en PVC ou aluminium. Dans le cas de volets battants en bois, pour ne pas risquer un arrachement des coulisseaux, le choix des vis est sous l'entière responsabilité de l'installateur.

⚠ Dans le cas de persiennes, les coulisseaux sont livrés sur mesure et leur fixation doit s'effectuer dans les montants du cadre.

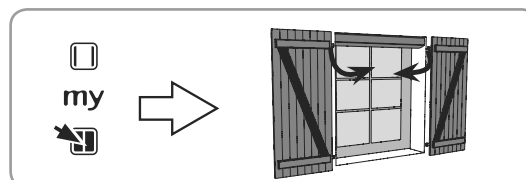


## 9. Vérification et recalage des vantaux

- Vérifier que le produit est sous tension.
- Faire un appui bref sur la touche **□** du point de commande RTS : le volet battant s'ouvre jusqu'à l'arrêt automatique sur les butées d'arrêt.
- Laisser le volet battant s'ouvrir complètement.
- Faire un appui bref sur la touche **■** du point de commande RTS : le volet battant se ferme complètement.



ⓘ Le moteur Yslo RTS ne nécessite aucun réglage des fins de course.

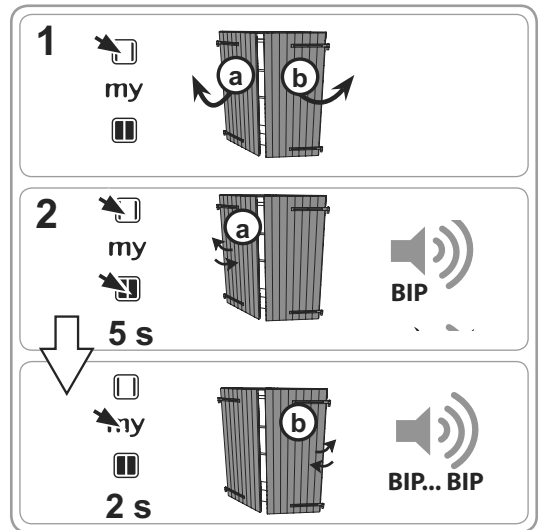


## 10. Inversion de priorité des vantaux

**⚠** Cette étape est nécessaire si le décalage des vantaux est inversé.

**i** Le vantail prioritaire correspond au battant recouvrant.

- 1) Mettre les vantaux en position mi-ouverte.
- 2) Faire un appui long sur les touches et jusqu'au va-et-vient du vantail prioritaire (a) à l'ouverture, l'Yslo RTS émet un bip et immédiatement faire un appui long sur la touche jusqu'au va-et-vient du vantail (b) qui devient prioritaire, l'Yslo RTS émet deux bips.



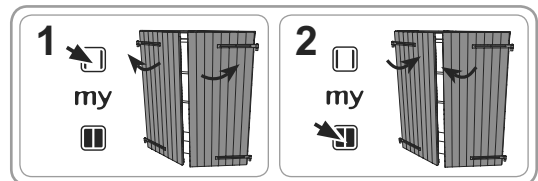
## 11. Données techniques

	Yslo RTS
Encombrement	I = 110 mm - H = 60 mm
Fréquence radio	433,42 MHz
Alimentation	230 V ~ 50 Hz
Température d'utilisation	- 20 à + 60°C
Niveau de sécurité	Classe II
Indice de protection	IP 24
Nombre maximal de points de commandes RTS associés	12
Nombre maximal de capteurs RTS associés	3

## 12. Utilisation

### 12.1. Ouverture et Fermeture

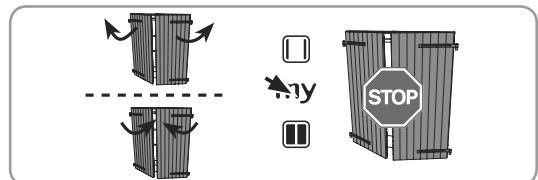
- 1) Faire un appui sur la touche : le volet battant s'ouvre jusqu'à l'arrêt automatique sur les butées d'arrêt.
- 2) Faire un appui sur la touche : le volet battant se ferme complètement.



### 12.2. Fonction STOP

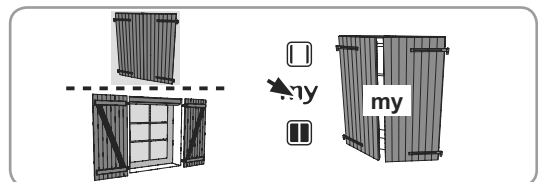
Le volet battant est en cours de déplacement :

- Faire un appui sur la touche : le volet battant s'arrête automatiquement.



### 12.3. Position favorite (my)

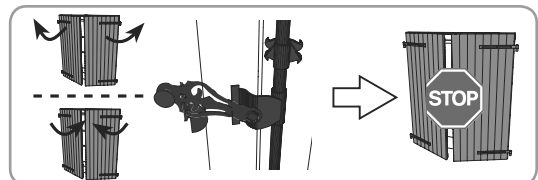
- Faire un appui bref sur la touche : le volet battant se met en mouvement et s'arrête en position favorite (my).



### 12.4. Détection des obstacles

La détection automatique des obstacles permet de protéger l'Yslo RTS et d'éviter les accidents :

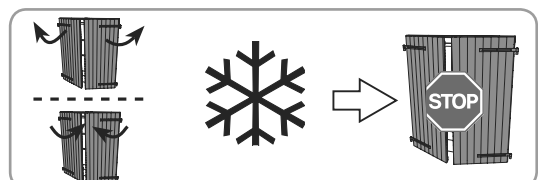
Si l'un des vantaux du volet battant rencontre un obstacle à l'ouverture ou à la fermeture : le volet battant s'arrête automatiquement.



**i** Si le volet battant part d'une position complètement ouverte ou fermée, celui-ci part en mouvement inverse jusqu'à la fermeture ou l'ouverture complète.

### 12.5. Protection contre le gel

La protection contre le gel fonctionne comme la détection des obstacles : Si le moteur détecte une résistance, il s'arrête automatiquement.





# 14. Astuces et conseils

## 14.1. Une question sur l'Yslo RTS ?

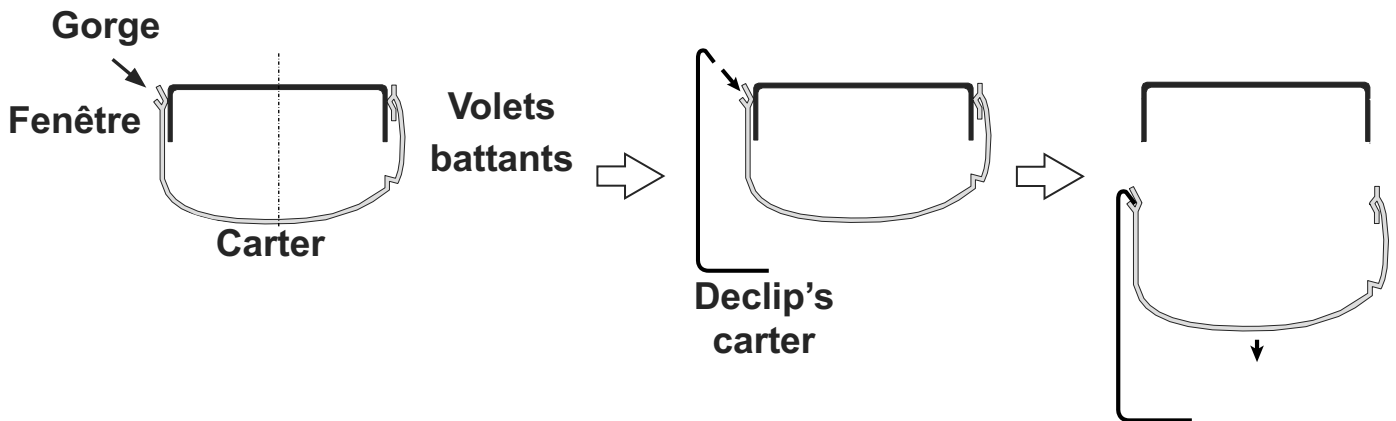
Constats	Causes possibles	Solutions
Le moteur est alimenté en 230 V, mais ne fonctionne pas.	La batterie n'est pas branchée.	Brancher la batterie.
Le moteur émet des «bip» pendant le mouvement.	Il y a eu rupture dans l'alimentation 230 V après les 20 premières manoeuvres .	Vérifier votre alimentation 230V.
	Votre buzzer est activé à chaque mouvement.	Désactiver la fonction buzzer. Voir partie « Signalisation du mouvement »).
La télécommande ne fonctionne pas.	La batterie n'est pas rechargée.	Connecter la cosse rouge de la batterie.
	La pile de la télécommande est usée.	Changer la pile de la télécommande. Nota : Penser à faire recycler la pile usagée.
	La télécommande n'est pas programmée.	Voir chapitre « Mise en service et enregistrement du point de commande RTS ».
Les volets claquent lorsqu'ils arrivent en butée sur le mur.	Il n'y a pas d'amortisseur derrière les volets.	Placer les butées d'arrêt prévus à cet effet.
Les volets ondulent avec la force du bras.	L'effort de fermeture n'est pas réglé.	Régler l'effort de fermeture.
	La butée sécable est mal positionnée.	Remplacer correctement la butée sécable. Voir chapitre « Pose des butées d'arrêt ».
Les volets commencent à s'ouvrir, mais s'arrêtent aussitôt.	Le vantail prioritaire est inversé.	Inverser la priorité des vantaux.
	L'espagnolette bloque l'ouverture.	Déverrouiller l'espagnolette.
	La batterie est faible.	Laisser le produit branché sur secteur pour recharger la batterie.

**i** En cas de bruit anormal, lubrifier légèrement l'intérieur du rail.

## 14.2. Opération de maintenance nécessitant de décliper le carter

### 14.2.1. Déclipage du carter

**i** Commencer par décliper les extrémités du carter.



### 14.2.2. Retour en configuration d'origine

Le retour en configuration d'origine supprime la modification de vantail prioritaire, tous les points de commande, ainsi que les capteurs et la position favorite enregistrés, le buzzer est désactivé.

- Faire un appui long sur le bouton N°4 de la platine de l'Yslo RTS :
  - Le vantail prioritaire effectue un premier va-et-vient avec un bip puis un second va-et-vient avec 2 bips quelques instants plus tard.
  - Le retour en configuration d'origine est effectif à la fin du second va-et-vient.

### 14.2.3. Remplacement de la batterie

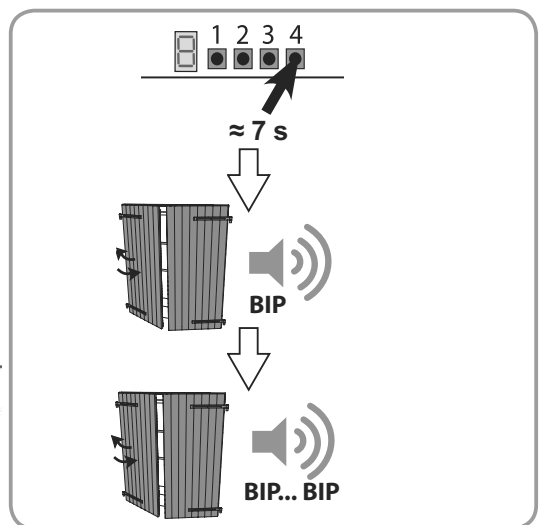
Se référer à la notice du Kit SAV batterie.

Veiller à séparer les piles et les batteries des autres types de déchets et à les recycler via votre système local de collecte.



**i** En cas de coupure de courant, grâce à la batterie intégrée, vous pouvez utiliser votre volet battant, cependant durant tout le temps du mouvement le buzzer bip.

**i** La batterie reste fonctionnelle pendant 20 mouvements maximum.



### 14.2.4. Remplacement d'un point de commande perdu ou cassé

Pour le remplacement d'un point de commande perdu ou cassé, décliper le carter et répéter les étapes de mise en service.

# Inhaltsverzeichnis

<b>ALLGEMEINE ANGABEN</b>	<b>16</b>
<b>I. Einleitung</b>	<b>16</b>
<b>II. Sicherheitshinweise</b>	<b>16</b>
II. I. Sicherheit und Gewährleistung	16
II. II. Spezifische Sicherheitshinweise	16
<b>III. Lieferumfang</b>	<b>17</b>
<b>IV. Der Yslo RTS im Detail</b>	<b>17</b>
<b>V. Installation</b>	<b>17</b>
<b>MONTAGE DES YSLO RTS</b>	<b>18</b>
<b>1. Positionieren des Yslo RTS</b>	<b>18</b>
<b>2. Bohren der Befestigungslöcher</b>	<b>18</b>
<b>3. Befestigen des Yslo RTS</b>	<b>19</b>
<b>4. Anbringen der Anschläge</b>	<b>20</b>
4.1. Die Anschläge im Detail	20
4.2. Seitliche Befestigung des Anschlags	20
<b>5. Verkabelung</b>	<b>20</b>
<b>6. Inbetriebnahme und Einlernen des RTS-Funksenders</b>	<b>21</b>
<b>7. Anbringen des Gehäuses</b>	<b>21</b>
<b>8. Befestigen der Flügelarme und Gleitführungen</b>	<b>22</b>
8.1. Markierung der Positionen	22
8.2. Montage der Flügelarme	22
8.3. Montage der Gleitführungen auf den Flügeln	23
<b>9. Überprüfen und Nachstellen der Flügel</b>	<b>23</b>
<b>10. Umkehr der Priorität der Flügel</b>	<b>24</b>
<b>11. Technische Daten</b>	<b>24</b>
<b>12. Bedienung</b>	<b>24</b>
12.1. Öffnen und Schließen	24
12.2. STOPP-Funktion	24
12.3. Lieblingsposition (my)	24
12.4. Hinderniserkennung	24
12.5. Festfrierschutz	24
<b>13. Weitere Einstellungen</b>	<b>25</b>
13.1. Lieblingsposition (my)	25
13.2. Hinzufügen/Löschen von RTS-Funksendern	25
13.3. Hinzufügen/Löschen von RTS-Sonnensensoren	25
13.4. Signalisierung der Bewegung	25
13.5. Einstellen der Schließkraft	25
<b>14. Tipps und Empfehlungen</b>	<b>26</b>
14.1. Fragen zum Yslo RTS?	26
14.2. Wartungseingriffe bei abgenommenem Gehäuse	26

# ALLGEMEINE ANGABEN

## I. Einleitung

Diese Anleitung beschreibt die Installation, die Inbetriebnahme und die Einstellungen eines Antriebs Yslo RTS für Klapppläden.

Der Antrieb Yslo RTS eignet sich für alle Typen von Klapppläden.

Der Yslo RTS ist mit einer Batterie ausgestattet, damit er bei einem Stromausfall weiterbetrieben werden kann (20 Zyklen). In diesem Fall gibt der Yslo RTS bei Betrieb zur Information Signaltöne aus.

Der Yslo RTS ist mit der Radio Technology Somfy (RTS) ausgestattet.

Die Bedienung des Yslo RTS erfolgt über einen RTS-Funksender.

Der Yslo RTS ist ausgestattet mit:

- einer Hinderniserkennung.
- einem Festfrierschutz.

## II. Sicherheitshinweise

### II. I. Sicherheit und Gewährleistung

Lesen Sie bitte vor der Installation und Verwendung dieses Produkts die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch.

Dieses Somfy-Produkt muss von einer fachlich qualifizierten Person für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich installiert werden, für die diese Anleitung bestimmt ist.

Außerdem muss die fachlich qualifizierte Person die gültigen Normen und Vorschriften des Landes befolgen, in dem das Produkt installiert wird, und ihre Kunden über die Betriebs- und Wartungsbedingungen des Produkts informieren.

Jede Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung, entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.

Prüfen Sie vor der Montage die Kompatibilität dieses Produkts mit den vorhandenen Ausrüstungs- und Zubehörteilen.

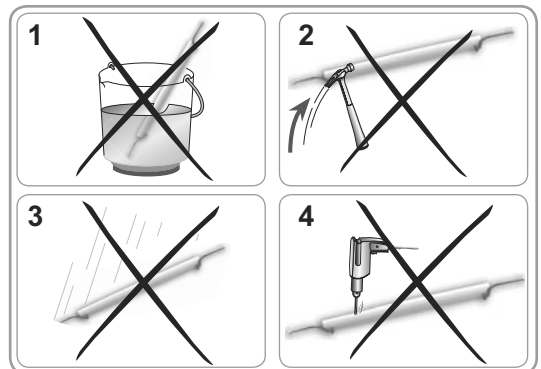
### II. II. Spezifische Sicherheitshinweise

Befolgen Sie neben den Sicherheitshinweisen in dieser Anleitung die allgemeinen Regeln der Technik und die Anweisungen in den beiliegenden Unterlagen "**Sicherheitsanweisungen - unbedingt einhalten und aufbewahren**".

Trennen Sie den Klappladen vor jedem Wartungseingriff von der Spannungsversorgung.

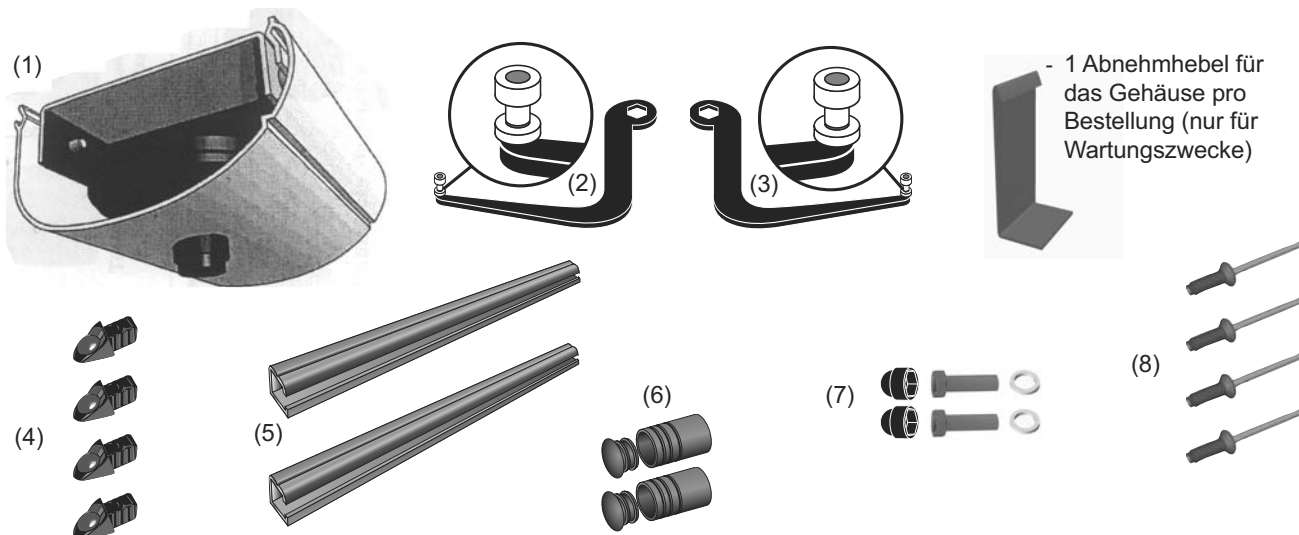
Vermeidung von Schäden am Produkt:

- 1) Tauchen Sie den Yslo RTS nicht in Flüssigkeiten.
- 2) Vermeiden Sie Stöße.
- 3) Lassen Sie das Produkt nicht fallen.
- 4) Bohren Sie keine Löcher in den Yslo RTS.
- 5) Vermeiden Sie die Betätigung, wenn sich Eis auf dem Klappladen bildet.
- 6) Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine Scheuer- und Lösungsmittel.





### III. Lieferumfang



- 1 Antrieb Yslo RTS + Gehäuse (1)
- 1 linker Flügelarm (2)
- 1 rechter Flügelarm (3)
- 4 Endstücke (4)
- 2 Gleitführungen (5)
- 2 teilbare Anschläge (6)
- 2 Schrauben M10 + 2 Schraubenabdeckungen + 2 Unterlegscheiben (7)
- 4 Blindnieten (8) für PVC- oder Alu-Klappläden

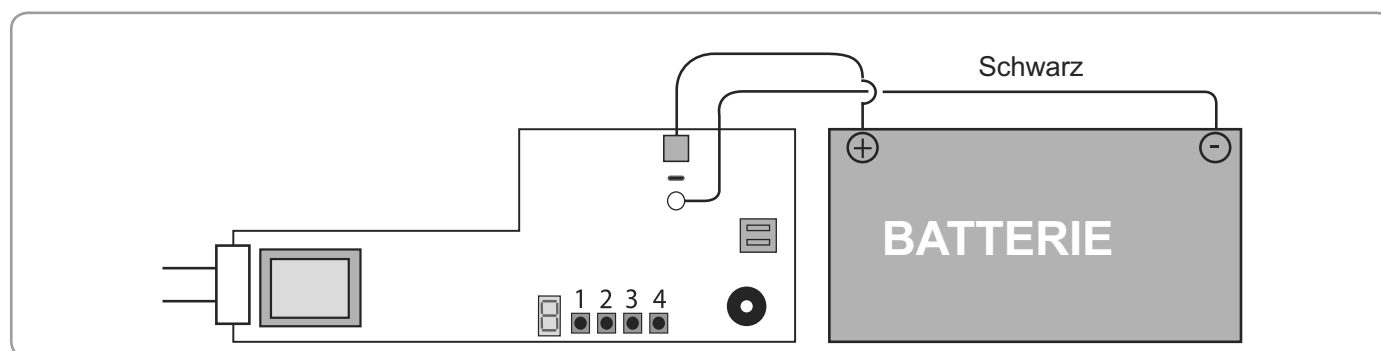
### IV. Der Yslo RTS im Detail

**Taste 1:** Öffnen, Stopp, Öffnen usw.

**Taste 2:** Schließen, Stopp, Schließen usw.

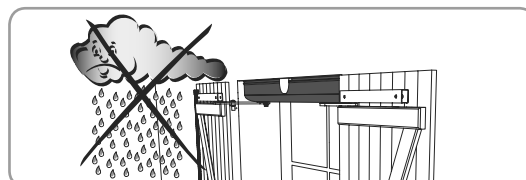
**Taste 3:** Änderung der Drehrichtung und sequenzielle Ansteuerung; Bewegung, Stopp, entgegengesetzte Bewegung, Stopp usw.

**Taste 4:** PROG-Taste



### V. Installation

Der Yslo RTS muss so installiert werden, dass er vor Witterungseinflüssen geschützt ist.



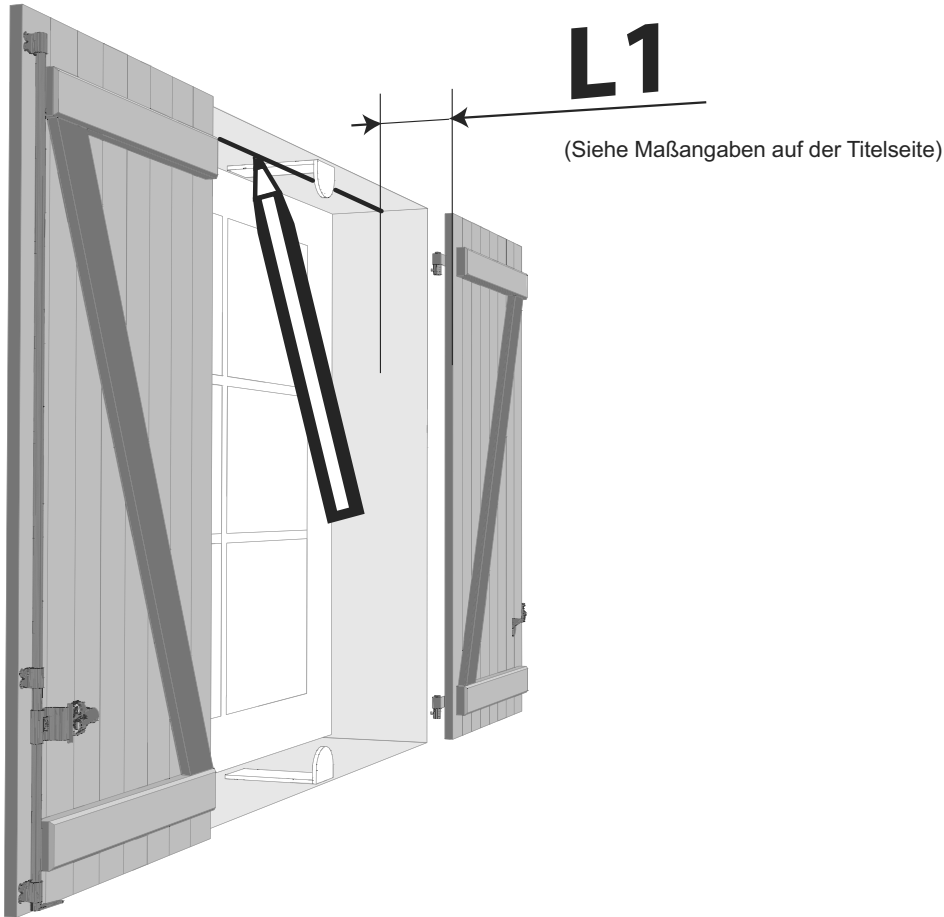
# MONTAGE DES YSLO RTS

## 1. Positionieren des Yslo RTS

⚠ Vor der Montage des Yslo RTS muss sich der Klappladen problemlos öffnen und schließen lassen; der Fenstersturz muss in der Breite und Tiefe waagrecht sein.

- Markieren Sie auf dem Fenstersturz parallel zu den Außenkanten der Läden eine Linie, die dem einzuhaltenden Abstand L1 entspricht.

ⓘ Diese Linie entspricht der Mittellinie für die Montage des Yslo RTS.

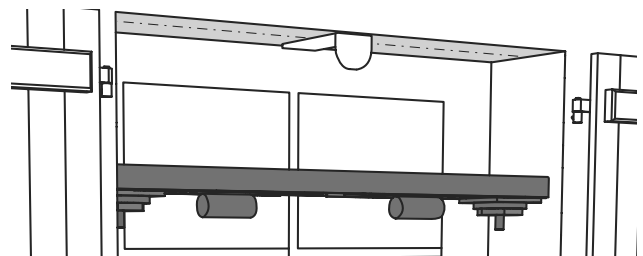


## 2. Bohren der Befestigungslöcher

⚠ Die verwendeten Dübel müssen einer Kraft von mindestens 40 kg standhalten können. Der Yslo RTS muss an mindestens vier Stellen befestigt werden.

- Positionieren Sie den Yslo RTS ohne das Gehäuse auf der vorher markierten Mittellinie und halten Sie die Montagerichtung ein (Etikett: "Zur Fensterseite").

**PARTIE A POSITIONNER  
COTE FENETRE**

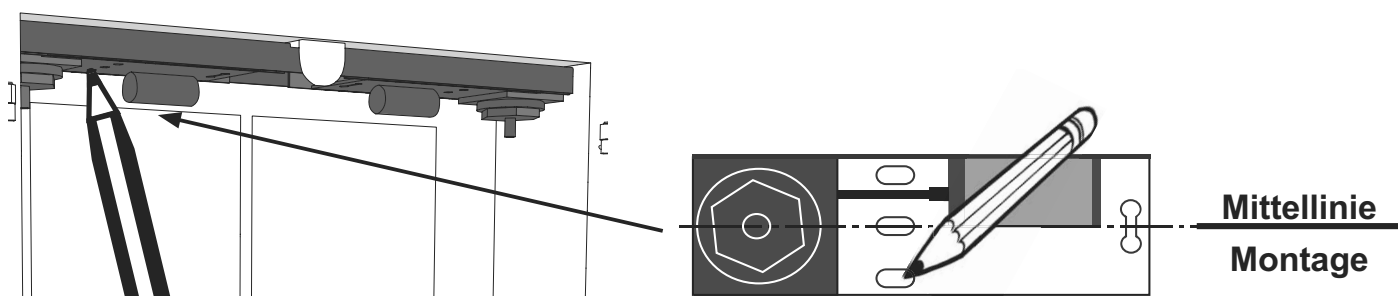


- Das seitliche Spiel muss auf beiden Seiten gleich sein.

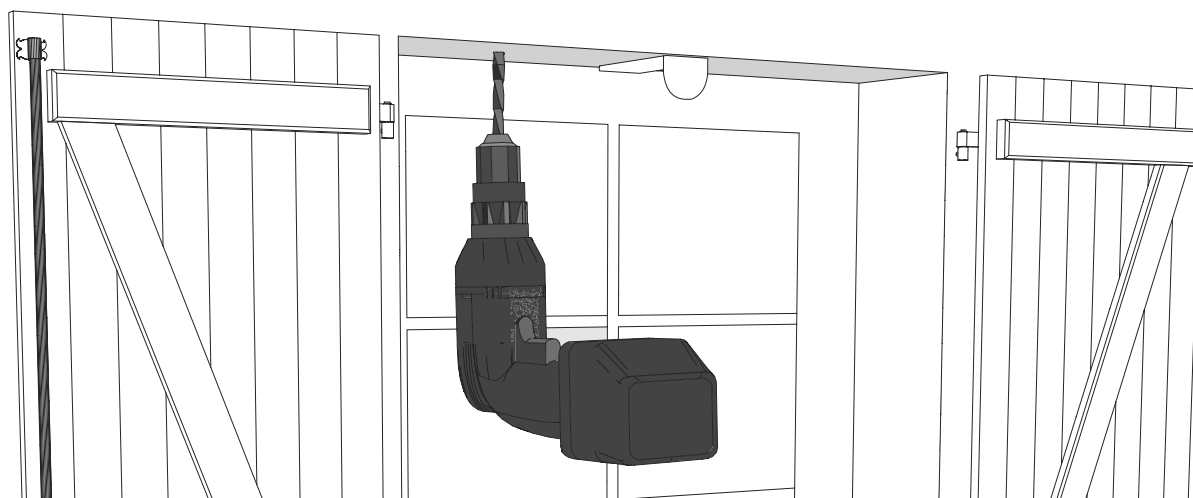
ⓘ Somfy empfiehlt die Verwendung von 4 Schrauben mit einem Durchmesser von mindestens 6 mm.



- Markieren Sie die Befestigungsstellen durch die Löcher der Träger des Antriebs.



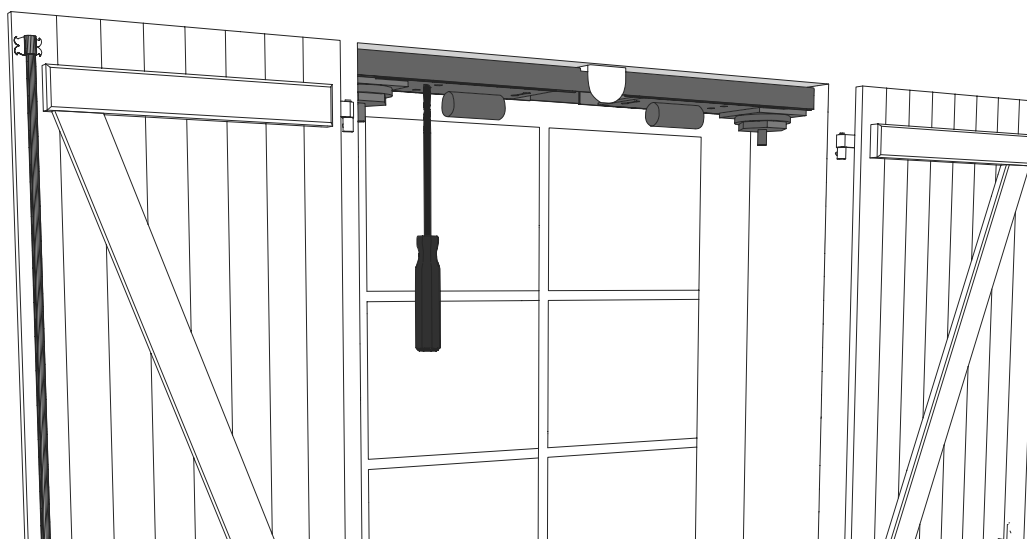
- Legen Sie den Yslo RTS zur Seite und bohren Sie die Löcher im Durchmesser der verwendeten Dübel.



**i** Die Wahl der Befestigungsmethode ist abhängig vom Untergrund und untersteht daher ausschließlich Ihrer Verantwortung.

### 3. Befestigen des Yslo RTS

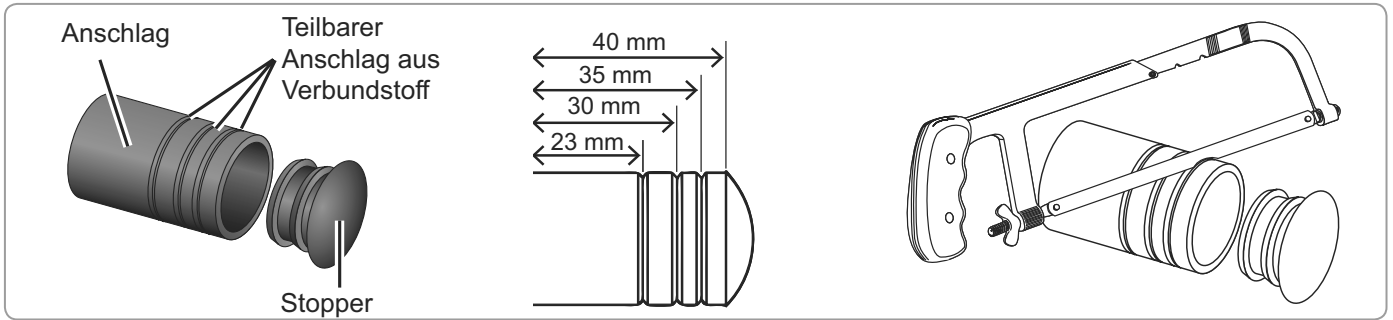
- Positionieren Sie den Yslo RTS ohne Gehäuse unter dem Fenstersturz.
- Führen Sie das Netzkabel durch das Ende des Yslo RTS.
- Positionieren Sie die Befestigungslöcher des Yslo RTS genau über den gebohrten Löchern.
- Befestigen Sie den Yslo RTS mit den passenden Schrauben.



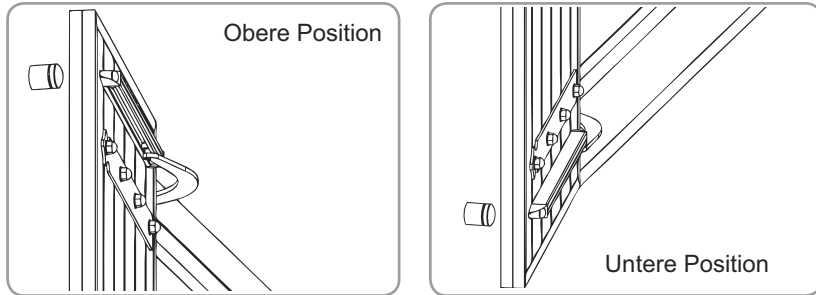
**!** Achten Sie darauf, dass das Netzkabel bei der Befestigung des Yslo RTS nicht eingeklemmt wird.

## 4. Anbringen der Anschläge

### 4.1. Die Anschläge im Detail



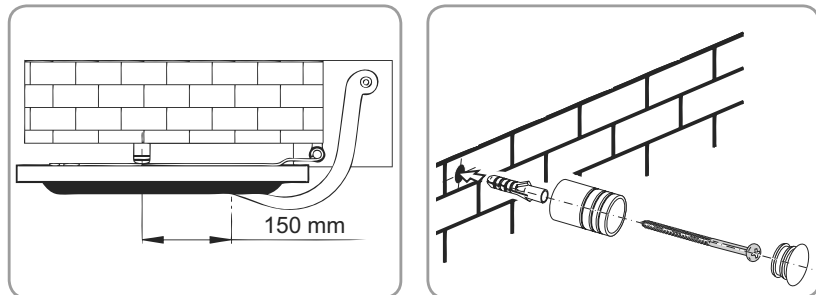
- Damit die Läden in der geöffneten Position nicht beschädigt werden, bringen Sie die Anschläge auf der Rückseite der beiden Flügel des Klappladens auf der Höhe der Flügelarme des Antriebs an.



- ⓘ Der Yslo RTS ist mit einem System zur Erfassung von Hindernissen ausgerüstet und wird gestoppt, wenn ein Anschlag erreicht ist.

### 4.2. Seitliche Befestigung des Anschlags

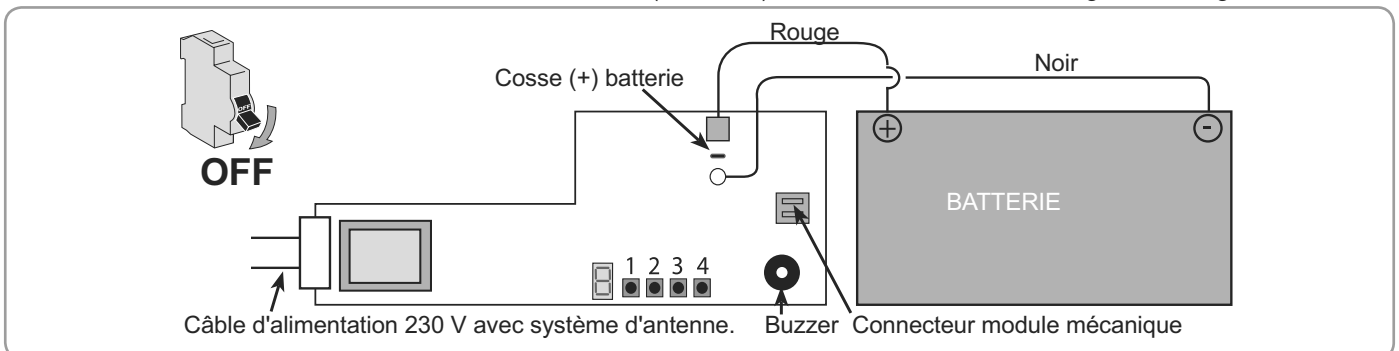
- Befestigen Sie den teilbaren Anschlag an der Wand oder dem Flügel und setzen Sie den Stopper ein.



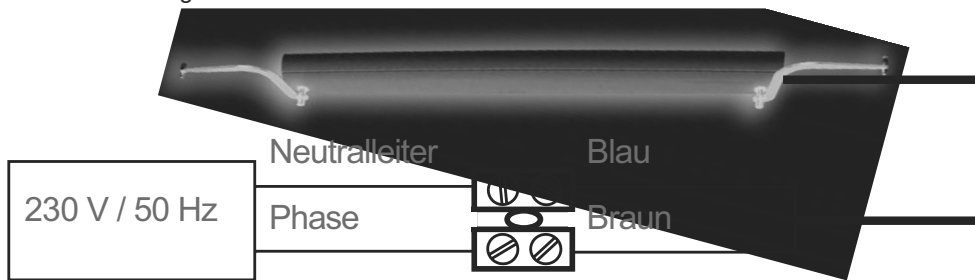
- ⓘ Die Wahl der Befestigungsmethode ist abhängig vom Untergrund und untersteht daher ausschließlich der Verantwortung des Installateurs.

## 5. Verkabelung

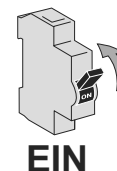
- ⚠ Das Netzkabel muss vor Kontakt mit dem betätigten Klappladen geschützt werden.
- ⚠ Der Kabelverlauf im Innern des Produkts darf nicht verändert werden, damit die Antenne nicht beschädigt und die Funkreichweite nicht eingeschränkt wird.
- ⓘ Wenn das Kabel am von der Spannungsversorgung entfernten Ende austritt, empfiehlt Somfy, das Kabel auf der Fensterseite an der Außenseite des Gehäuses des Yslo RTS entlangzuführen.
- Schalten Sie die Spannungsversorgung ab.
- Schließen Sie den roten Draht der Batterie am Kabelschuh (+ Batterie) der Platine an: Der Yslo RTS gibt einen Signalton aus.



- Schließen Sie den Antrieb wie folgt an:



**⚠ Schalten Sie vor jeder Betätigung unbedingt die Spannungsversorgung über das Netzkabel ein.**



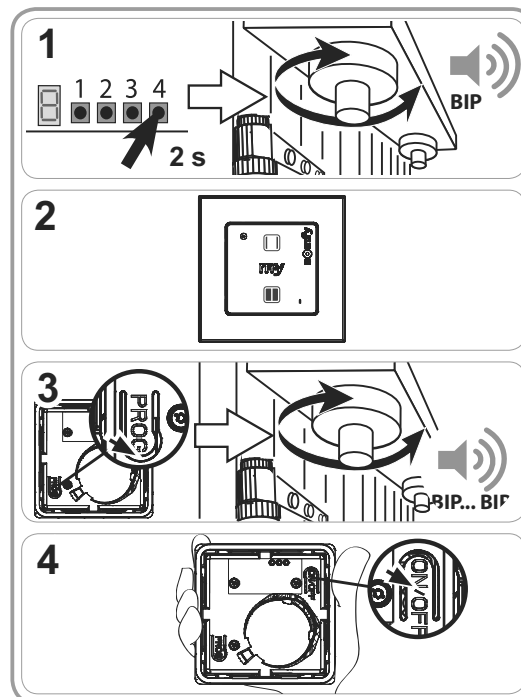
- ⓘ Wenn der Yslo RTS beim Einschalten einen Signalton ausgibt, überprüfen Sie den Anschluss der Batterie.
- ⓘ Der Batteriebetrieb ist während der ersten 20 Betätigungen nicht möglich.

## 6. Inbetriebnahme und Einlernen des RTS-Funksenders

- ⓘ Wenn der Yslo RTS beim Einschalten einen Signalton ausgibt, überprüfen Sie den Anschluss der Batterie.
- ⓘ Der Batteriebetrieb ist während der ersten 20 Betätigungen nicht möglich.
- ⚠ Schalten Sie vor jeder Betätigung unbedingt die Spannungsversorgung über das Netzkabel ein.

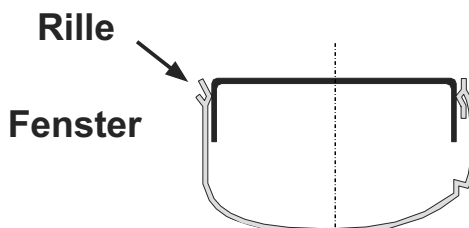
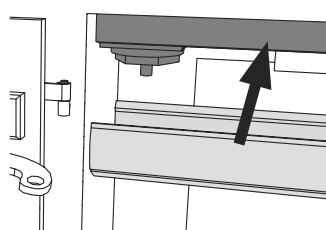


- Halten Sie die Taste Nr. 4 der Platine des Yslo RTS gedrückt, bis er einen Signalton ausgibt.
  - Die Achse des Flügels mit der Deckleiste bestätigt mit einer Drehbewegung.
  - Verwenden Sie den RTS-Funksender.
  - Drücken Sie kurz die PROG-Taste des RTS-Funksenders: Die Achse des Flügels mit der Deckleiste bestätigt mit einer Drehbewegung und der Yslo RTS gibt zwei Signaltöne aus. Der Funksender ist jetzt im Yslo RTS eingelernt.
  - Drücken Sie ON/OFF-Taste, um den Funksender an- und auszuschalten.
- ⚠ Drücken Sie nicht mit der flachen Hand gegen die empfindliche Seite des Funksenders. Sie könnten versehentlich Befehle auslösen.



## 7. Anbringen des Gehäuses

- Klipsen Sie das Gehäuse auf den Yslo RTS (Rille zum Fenster).

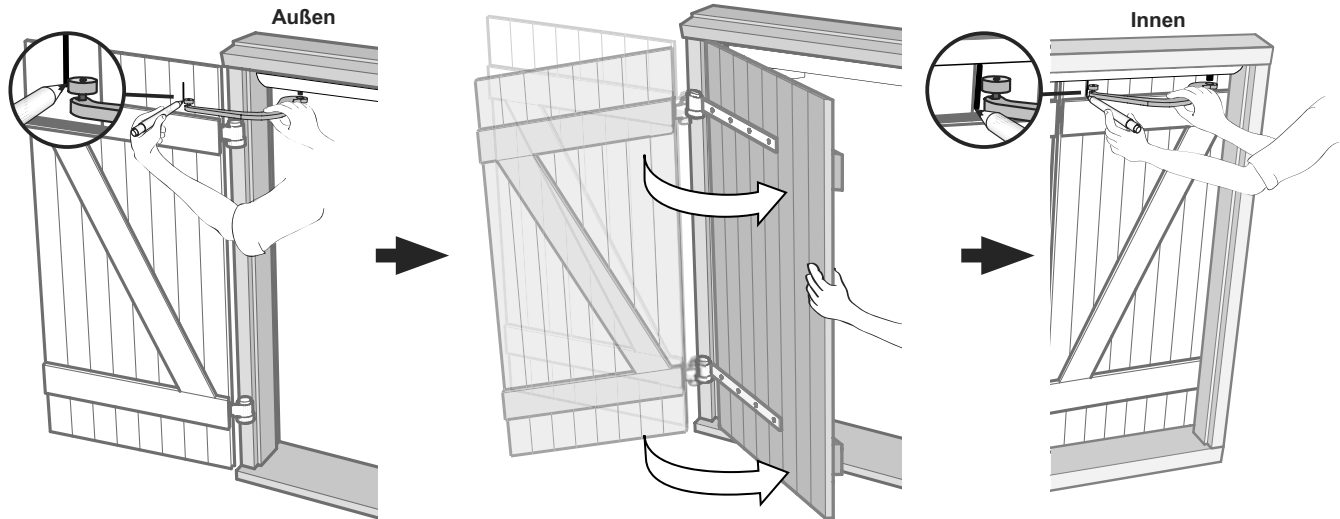


- ⓘ Die stärker abgerundete Seite des Gehäuses entspricht der äußeren Seite.

## 8. Befestigen der Flügelarme und Gleitführungen

### 8.1. Markierung der Positionen

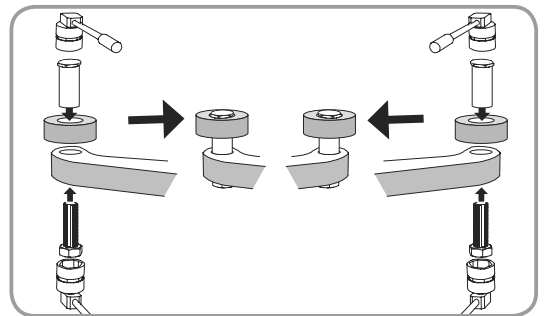
- Öffnen Sie die Flügel von Hand.
- Positionieren Sie die Flügelarme von Hand auf den offenen Flügeln.
- Markieren Sie die Position der Rollen mit einem Strich.
- Schließen Sie die Flügel von Hand.
- Positionieren Sie die Flügelarme von Hand auf den geschlossenen Flügeln.
- Markieren Sie die Position der Rollen mit einem Strich.



### 8.2. Montage der Flügelarme

- 1) Montieren sie die Rollen am Ende der Flügelarme. Zeihen Sie die Befestigung (Schraube und Gewindehülse) mit zwei Steck- oder Schraubenschlüsseln (8 mm) leicht an.

**⚠** Je nach Montagposition der Rolle wird der Flügelarm auf der linken oder rechten Seite montiert.

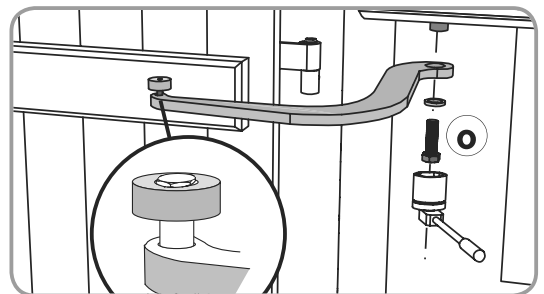


- 2) Positionieren Sie das Sechskantloch des Flügelarms gegenüber der Achse des Antriebs.

**⚠** Für die richtige Montage des Flügelarms muss sich die Rolle oben befinden.

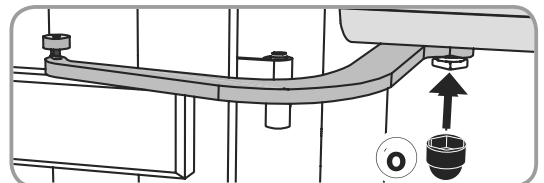
- 3) **Schrauben Sie die Schrauben mit den Unterlegscheiben  ein und ziehen Sie sie fest.**

**⚠** Die Unterlegscheiben müssen verwendet werden.



- 4) Setzen Sie die (mitgelieferten) Abdeckungen  auf den Schrauben ein.

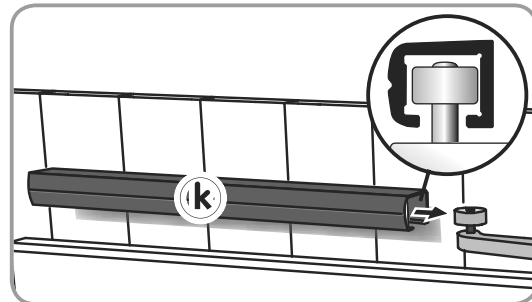
- 5) Öffnen Sie die Flügelarme mithilfe des RTS-Funksenders zur Hälfte.



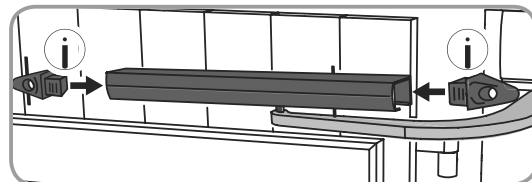
### 8.3. Montage der Gleitführungen auf den Flügeln

1) Schieben Sie die Gleitführungen **k** auf die Rollen der Flügelarme.

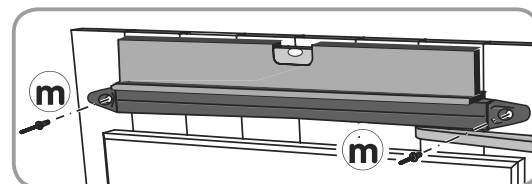
⚠ Für die richtige Montage müssen die Fugen der Gleitführungen nach unten zeigen.



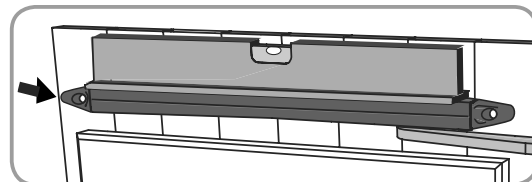
2) Drücken Sie die Endstücke **i** auf die Enden der Gleitführungen.



3) Zentrieren Sie die Gleitführungen mithilfe einer Wasserwaage horizontal auf der Breite der Flügel.



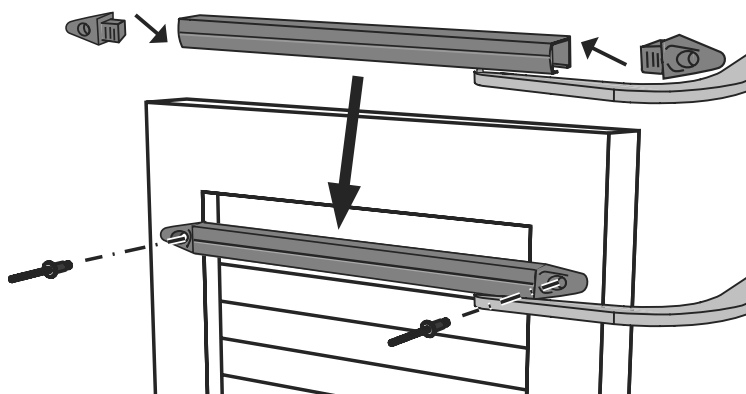
⚠ **Installation bei Falz:** Sie müssen die Gleitführungen mithilfe einer Wasserwaage horizontal so auf jedem Flügel positionieren, dass sie deren Außenkanten (der den Beschlägen gegenüberliegenden Seiten) gerade erreichen. Die Endstücke der Gleitführungen **i** dürfen nicht über die Flügelkante hinausragen.



4) Befestigen Sie die Gleitführungen durch die Löcher der Endstücke mithilfe von Blindnieten **m** bei PVC- oder Alu-Klappläden und andernfalls mithilfe von Holzschrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) auf den Flügeln.

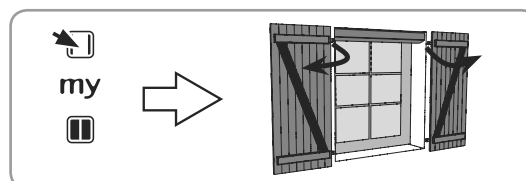
⚠ Die mit den Endstücken der Gleitführungen gelieferten Blindnieten dürfen nur mit PVC- oder Alu-Klappläden verwendet werden. Bei Klappläden aus Holz ist bei der Wahl der Schrauben, die ausschließlich der Verantwortung des Installateurs untersteht, darauf zu achten, dass die Gleitführungen nicht abgerissen werden können.

⚠ Für Klappläden mit Lamellen werden die Gleitführungen nach Maß angefertigt und müssen auf den seitlichen Teilen des Rahmens befestigt werden.

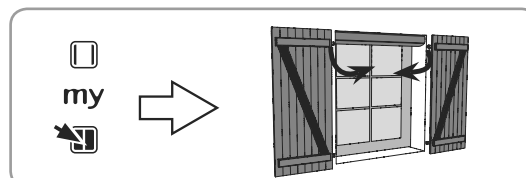


## 9. Überprüfen und Nachstellen der Flügel

- Stellen Sie sicher, dass das Produkt an die Spannungsversorgung angeschlossen ist.
- Drücken Sie kurz die Taste **my** des RTS-Funksenders: Der Klappladen wird geöffnet und automatisch gestoppt, wenn er die Anschläge erreicht.
- Warten Sie, bis der Klappladen vollständig geöffnet ist.
- Drücken Sie kurz die Taste **my** des RTS-Funksenders: Der Klappladen wird vollständig geschlossen.



ⓘ Für den Antrieb YSLO RTS ist eine Einstellung der Endlagen nicht erforderlich.

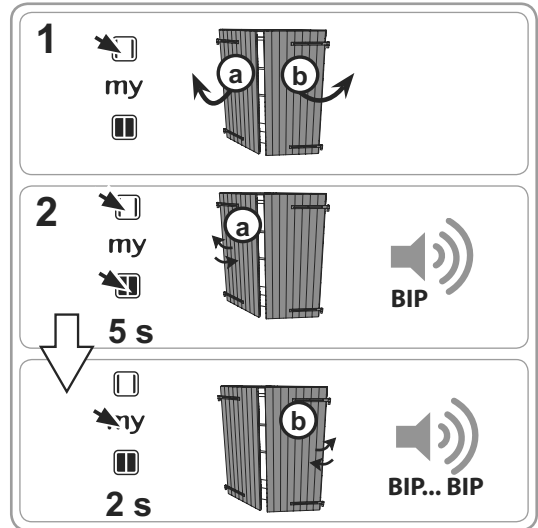


# 10. Umkehr der Priorität der Flügel

**⚠** Dieser Schritt ist erforderlich, wenn die Anordnung der Flügel umgekehrt wird.

**i** Der voreilende Flügel ist der Flügel mit der Deckleiste.

- 1) Öffnen Sie die Flügel zur Hälfte.
- 2) Halten Sie die Tasten und gedrückt, bis der voreilende Flügel (a) beim Öffnen mit einer kurzen Auf-/Zubewegung bestätigt; der Yslo RTS gibt einen Signalton aus. Halten Sie dann sofort die Taste gedrückt, bis der Flügel (b), der zum voreilenden Flügel wird, mit einer kurzen Auf-/Zubewegung bestätigt; der Yslo RTS gibt zwei Signaltöne aus.



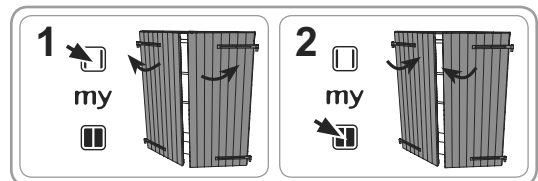
# 11. Technische Daten

	Yslo RTS
Abmessungen	B = 110 mm - H = 60 mm
Funkfrequenz	433,42 MHz
Spannungsversorgung	230 V ~ 50 Hz
Betriebstemperatur	- 20 bis + 60 °C
Schutzklasse	Klasse II
Schutzgrad	IP 24
Max. Anzahl verknüpfter RTS-Funksender	12
Max. Anzahl verknüpfter RTS-Sensoren	3

# 12. Bedienung

## 12.1. Öffnen und Schließen

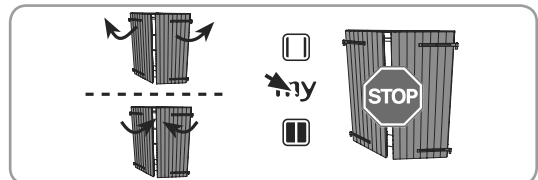
- 1) Drücken Sie kurz die Taste : Der Klappladen wird geöffnet und automatisch gestoppt, wenn er die Anschläge erreicht.
- 2) Drücken Sie kurz die Taste : Der Klappladen wird vollständig geschlossen.



## 12.2. STOPP-Funktion

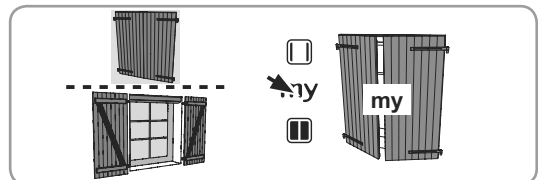
Der Klappladen ist in Bewegung:

- Drücken Sie kurz die Taste : Der Klappladen wird automatisch gestoppt.



## 12.3. Lieblingsposition (my)

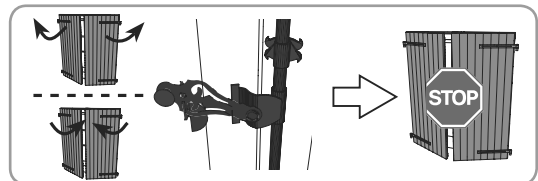
- Drücken Sie kurz die Taste : Der Klappladen fährt in die Lieblingsposition (my).



## 12.4. Hinderniserkennung

Die automatische Hinderniserkennung schützt den Yslo RTS vor Beschädigungen und verhindert Unfälle:

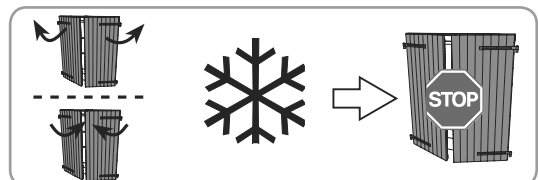
Wenn einer der Flügel des Klappladens beim Öffnen oder Schließen auf ein Hindernis stößt, wird der Klappladen automatisch gestoppt.



**i** Wenn sich der Klappladen aus der vollständig geöffneten bzw. geschlossenen Position bewegt, wird die entgegengesetzte Bewegung aktiviert, bis der Laden vollständig geschlossen bzw. geöffnet ist.

## 12.5. Festfrierschutz

Der Festfrierschutz funktioniert wie die Erfassung von Hindernissen: Sobald der Antrieb einen Widerstand feststellt, wird er automatisch gestoppt.






# 13. Weitere Einstellungen

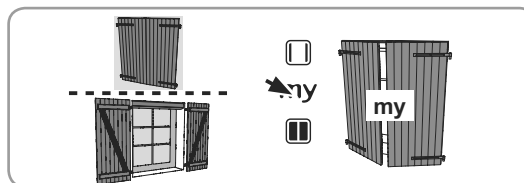
## 13.1. Lieblingsposition (my)

### 13.1.1. Definition

Auf dem Antrieb kann eine "Lieblingsposition (my)" genannte Zwischenposition eingelernt werden, die nicht der Position "offen" oder "geschlossen" entspricht.

### 13.1.2. Einlernen der Lieblingsposition (my)

Bringen Sie den voreilenden Flügel in die gewünschte Position und drücken Sie 5 Sekunden lang die Taste .



**⚠** Während des Einlernens der Lieblingsposition (my) schließt der Yslo RTS den Klappläden zunächst vollständig, öffnet ihn dann vollständig und bewegt ihn anschließend zurück in die eingelernte Position. Während der Bewegung gibt der Yslo RTS Signaltöne aus. Das Produkt kann während dieser Bewegung nicht mit einem Funksender gestoppt werden, die Hinderniserkennung bleibt jedoch aktiv.

**i** Somfy empfiehlt die Wahl einer Position mit einer möglichst geringen Windangriffsfläche (z. B. einer Position, bei der die Klappläden einen Spalt offen sind).

**i** Das Ändern oder Löschen der Lieblingsposition (my) wird in der Anleitung des RTS-Funksenders erläutert.

## 13.2. Hinzufügen/Löschen von RTS-Funksendern

Siehe die entsprechende Anleitung.



## 13.3. Hinzufügen/Löschen von RTS-Sonnensensoren

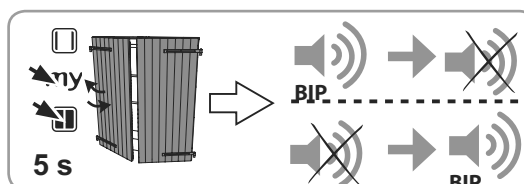
Siehe die entsprechende Anleitung.

## 13.4. Signalisierung der Bewegung

Für die Sicherheit der Benutzer ist der Yslo RTS mit einem Buzzer ausgestattet: Somfy empfiehlt, diese Funktion zu aktivieren, um Bewegungen des Klappladens zu signalisieren (z. B. für einen Klappläden im Erdgeschoss in einem Haushalt mit Kindern) und somit Unfällen vorzubeugen.

Das Verfahren für die Aktivierung des Buzzers ist identisch mit dem für die Deaktivierung.

- Halten Sie die Tasten  und  gedrückt, bis der voreilende Flügel mit einer kurzen Auf-/Zubewegung bestätigt:
  - Wenn der Yslo RTS einen Signalton ausgibt, ist der Buzzer aktiviert.
  - Wenn der Yslo RTS keinen Signalton ausgibt, ist der Buzzer deaktiviert.











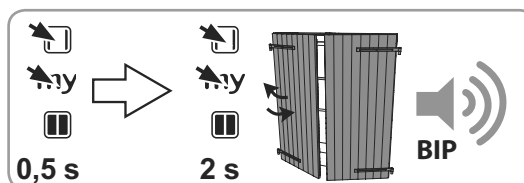
## 13.5. Einstellen der Schließkraft

### Empfohlene Werte nach Einsatzbereich:


LÄDEN AUS	PVC	Aluminium	Holz	Kunstharz
Höchststufe	1	2	3	4

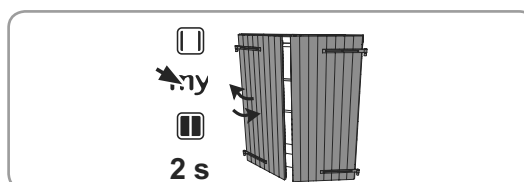
**i** Der Yslo RTS ist auf die Stufe eingestellt, die dem von Ihnen angegebenen Material entspricht. Wenn Sie die Einstellung ändern möchten, führen Sie folgende Schritte durch:

- 1) Öffnen Sie die Flügel zur Hälfte.
- 2) Drücken Sie gleichzeitig kurz die Tasten  und  des RTS-Funksenders und drücken Sie gleich darauf gleichzeitig die Tasten  und  des RTS-Funksenders, bis der voreilende Flügel mit einer kurzen Auf-/Zubewegung bestätigt. Der Yslo RTS gibt einen Signalton aus: Der Antrieb befindet sich 10 s lang im Programmiermodus.
- 3) Passen Sie die Schließkraft mit den Tasten  und  an.
  - Um die Schließkraft zu erhöhen, drücken Sie die Taste .
  - Um die Schließkraft zu verringern, drücken Sie die Taste .



1 x zwei Signaltöne	Stufe 1 (min.)	TON-TON [ ] TON-TON [ ] TON-TON [ ] TON-TON [ ] TON-TON usw.
2 x zwei Signaltöne	Stufe 2	TON-TON [ ] TON-TON [ ] TON-TON [ ] TON-TON [ ] TON-TON [ ] TON-TON [ ] usw.
3 x zwei Signaltöne	Stufe 3	TON-TON [ ] TON-TON [ ] TON-TON [ ] TON-TON [ ] TON-TON [ ] TON-TON [ ] usw.
4 x zwei Signaltöne	Stufe 4 (max.)	TON-TON [ ] TON-TON [ ] TON-TON [ ] TON-TON [ ] TON-TON [ ] TON-TON [ ] usw.

- 4) Drücken Sie die Taste , bis der voreilende Flügel mit einer kurzen Auf-/Zubewegung bestätigt: Die neue Anschlagkraft ist gespeichert, der Yslo RTS gibt zwei Signaltöne aus.



# 14. Tipps und Empfehlungen

## 14.1. Fragen zum Yslo RTS?

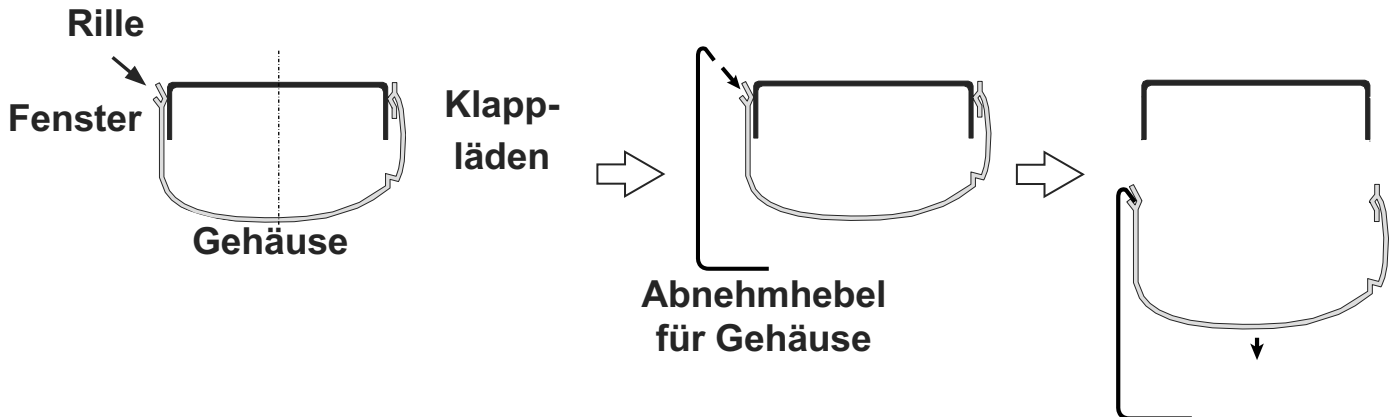
Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen
Der Antrieb ist an die Spannungsversorgung (230 V) angeschlossen, aber er funktioniert nicht.	Die Batterie ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie die Batterie an.
Der Antrieb gibt während der Bewegung Signaltöne aus.	Nach den ersten 20 Betätigungen ist die Spannungsversorgung (230 V) ausgefallen.	Überprüfen Sie die Spannungsversorgung (230 V).
	Der Buzzer wurde für alle Bewegungen aktiviert.	Deaktivieren Sie den Buzzer. Siehe Kapitel "Signalisierung der Bewegung".
Der Funksender funktioniert nicht.	Die Batterie wurde nicht aufgeladen.	Schließen Sie den roten Kabelschuh der Batterie an.
	Die Batterie des Funksenders ist leer.	Wechseln Sie die Batterie des Funksenders aus. Hinweis: Bitte führen Sie die verbrauchte Batterie der Wiederverwertung zu.
	Der Funksender wurde nicht eingelernt.	Siehe Kapitel "Inbetriebnahme und Einlernen des RTS-Funksenders".
Die Läden schlagen hart auf, wenn sie die Wand erreichen.	Hinter den Läden befinden sich keine Stoßdämpfer.	Bringen Sie die dafür vorgesehenen Anschläge an.
Die Läden biegen sich durch die Kraft des Arms.	Die Schließkraft ist nicht eingestellt.	Stellen Sie die Schließkraft ein.
	Der teilbare Anschlag ist falsch positioniert.	Korrigieren Sie die Position des teilbaren Anschlags. Siehe Kapitel "Anbringen der Anschläge".
Das Öffnen der Läden wird aktiviert und sofort wieder gestoppt.	Die Priorität der Flügel ist falsch eingestellt.	Kehren Sie die Priorität der Flügel um.
	Das Öffnen wird durch den Riegel blockiert.	Öffnen Sie den Riegel.
	Die Batterie ist schwach.	Stellen Sie die Spannungsversorgung über das Netzkabel sicher, um die Batterie zu laden.

**i** Bei ungewöhnlicher Geräusentwicklung schmieren Sie die Innenseite der Schiene.

## 14.2. Wartungseingriffe bei abgenommenem Gehäuse

### 14.2.1. Abnehmen des Gehäuses

**i** Nehmen Sie die Enden des Gehäuses zuerst ab.



### 14.2.2. Rücksetzen auf Werkseinstellung

Beim Zurücksetzen auf die Werkseinstellung werden die Änderung des voreilenden Flügels, alle Funksender sowie die eingelernten Sensoren und die Lieblingsposition gelöscht; der Buzzer wird deaktiviert.

- Halten Sie die Taste Nr. 4 der Platine des Yslo RTS gedrückt:
  - Der voreilende Flügel bestätigt mit einer kurzen Auf-/Zubewegung und einem Signalton und kurze Zeit später mit einer zweiten Auf-/Zubewegung und zwei Signalönen. Nach der zweiten Auf-/Zubewegung ist wieder die Werkseinstellung aktiv.

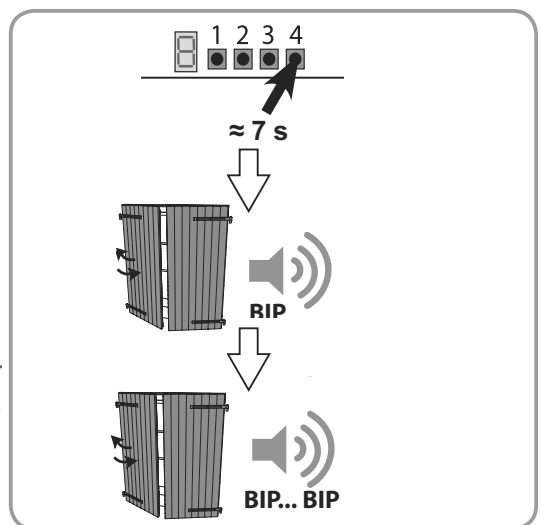
### 14.2.3. Auswechseln der Batterie

Siehe die Anleitung für das Batterie-Kit (Kundendienst).

Verbrauchte oder defekte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie sie entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder bei den kommunalen Sammelstellen.

**i** Bei einem Stromausfall können Sie Ihre Klapp-läden dank der integrierten Batterie weiterverwenden. Während der gesamten Bewegung bleibt der Buzzer aktiviert.

**i** Die Batterieladung ist ausreichend für maximal 20 Zyklen.



### 14.2.4. Auswechseln eines verlorenen oder beschädigten RTS-Funksenders

Wenn Sie einen verlorenen oder beschädigten Funksender ersetzen müssen, nehmen Sie das Gehäuse ab und wiederholen Sie die Schritte für die Inbetriebnahme.

# Sommario

<b>INFORMAZIONI GENERALI</b>	<b>28</b>
<b>I. Introduzione</b>	<b>28</b>
<b>II. Sicurezza</b>	<b>28</b>
II. I. Sicurezza e responsabilità	28
II. II. Istruzioni specifiche per la sicurezza	28
<b>III. Componenti</b>	<b>29</b>
<b>IV. Yslo RTS in dettaglio</b>	<b>29</b>
<b>V. Installazione</b>	<b>29</b>
<b>INSTALLAZIONE DI YSLO RTS</b>	<b>30</b>
<b>1. Posizionamento di Yslo RTS</b>	<b>30</b>
<b>2. Esecuzione dei fori di fissaggio</b>	<b>30</b>
<b>3. Fissaggio di Yslo RTS</b>	<b>31</b>
<b>4. Installazione dei fermi</b>	<b>32</b>
4.1. Dettagli	32
4.2. Fissaggio laterale del fermo	32
<b>5. Cablaggio</b>	<b>32</b>
<b>6. Messa in servizio e registrazione del punto di comando RTS</b>	<b>33</b>
<b>7. Agganciamento del carter</b>	<b>33</b>
<b>8. Fissaggio dei bracci e delle aste di guida</b>	<b>34</b>
8.1. Marcatura delle posizioni	34
8.2. Montaggio dei bracci	34
8.3. Montaggio delle aste di guida sui battenti	35
<b>9. Controllo e ricalibrazione dei battenti</b>	<b>35</b>
<b>10. Inversione di priorità dei battenti</b>	<b>36</b>
<b>11. Dati tecnici</b>	<b>36</b>
<b>12. Utilizzo</b>	<b>36</b>
12.1. Apertura e chiusura	36
12.2. Funzione STOP	36
12.3. Posizione preferita (my)	36
12.4. Rilevamento degli ostacoli	36
12.5. Protezione anti-ghiaccio	36
<b>13. Ulteriori impostazioni</b>	<b>37</b>
13.1. Posizione preferita (my)	37
13.2. Aggiunta/ Eliminazione di punti di comando RTS	37
13.3. Aggiunta/ Eliminazione di sensori di luminosità RTS	37
13.4. Segnalazione del movimento	37
13.5. Regolazione della tensione di chiusura	37
<b>14. Suggerimenti e consigli</b>	<b>38</b>
14.1. Domande su Yslo RTS?	38
14.2. Operazione di manutenzione che richiede lo sgancio del carter.	38

# INFORMAZIONI GENERALI

## I. Introduzione

Il presente manuale descrive l'installazione, la messa in servizio e le impostazioni della motorizzazione per persiane a battenti Yslo RTS.

Il motore Yslo RTS è progettato per motorizzare qualsiasi tipo di persiana a battente.

Yslo RTS è dotato di una batteria che, in caso di interruzione dell'alimentazione, gli consente di funzionare autonomamente (per 20 cicli). In questo caso, per informazione, Yslo RTS emette alcuni bip durante i movimenti.

Nel motore Yslo RTS è integrata la Radio Technology Somfy (RTS).

Yslo RTS si aziona a partire da un punto di comando RTS.

Yslo RTS è provvisto di:

- una protezione contro gli ostacoli,
- una protezione anti-ghiaccio.

## II. Sicurezza

### II. I. Sicurezza e responsabilità

Prima di installare e utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale d'installazione.

Questo prodotto Somfy deve essere installato da un professionista di impianti di motorizzazione e domotica al quale è destinato il presente manuale.

L'installatore deve inoltre conformarsi alle norme e alla legislazione vigente nel paese di installazione e informare il cliente circa le condizioni di utilizzo e manutenzione del prodotto.

È vietato utilizzare il dispositivo per prodotti diversi da quelli specificati da Somfy. Il mancato rispetto di tale prescrizione, così come di tutte le istruzioni fornite nel presente manuale, comporta la decadenza della garanzia e solleva Somfy da qualsiasi responsabilità.

Prima di iniziare l'installazione, verificare la compatibilità del prodotto con le apparecchiature e gli accessori associati.

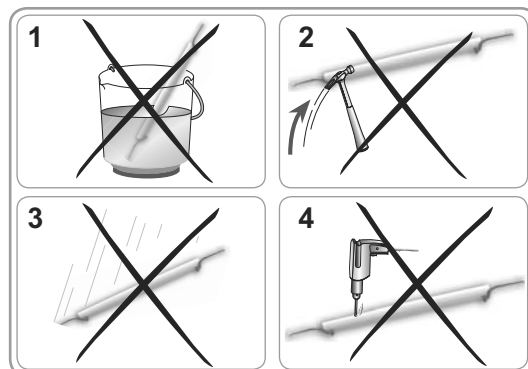
### II. II. Istruzioni specifiche per la sicurezza

Oltre alle istruzioni di sicurezza descritte nel presente manuale, rispettare anche le indicazioni d'uso e le istruzioni dettagliate nel documento allegato **"Istruzioni di sicurezza da rispettare e conservare"**.

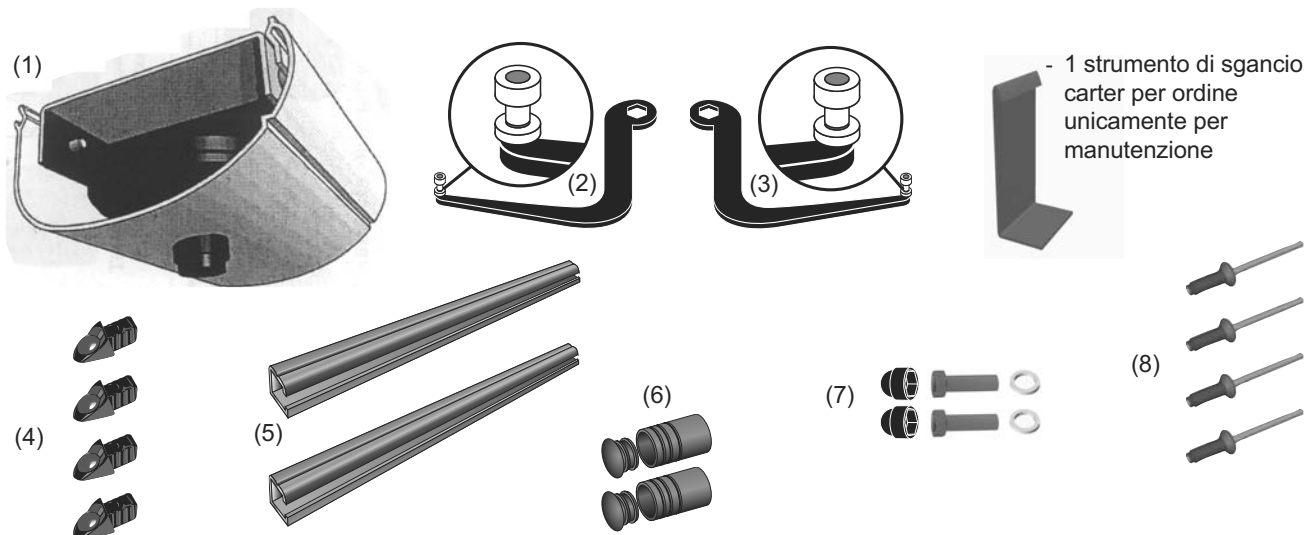
Prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione relativa alle persiane a battente, interrompere l'alimentazione.

Per evitare danni al prodotto:

- 1) Non immergere Yslo RTS nell'acqua!
- 2) Evitare gli urti!
- 3) Non farlo cadere!
- 4) Non perforarlo!
- 5) In presenza di ghiaccio sulla persiana evitare qualsiasi operazione.
- 6) Non utilizzare prodotti abrasivi o solventi per la pulizia del dispositivo.



### III. Componenti



- 1 motore Yslo RTS + carter (1)
- 1 braccio sinistro (2)
- 1 braccio destro (3)
- 4 tappi di fissaggio (4)
- 2 aste di guida (5)
- 2 fermi secabili (6)
- 2 viti M10 + 2 coprivite + 2 rondelle (7)
- 4 rivetti (8) per battenti PVC o alluminio.

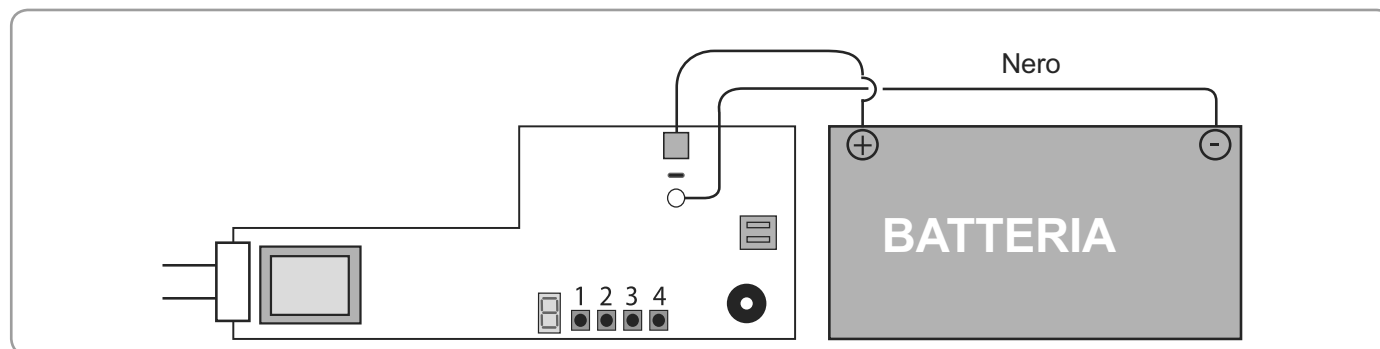
### IV. Yslo RTS in dettaglio

**Tasto 1:** apertura, arresto, apertura...

**Tasto 2:** chiusura, arresto, chiusura...

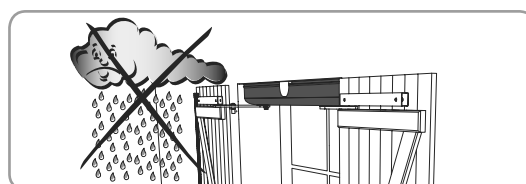
**Tasto 3:** Inversione del senso di rotazione e Sequenziale; movimento, arresto, movimento contrario, arresto...

**Tasto 4:** PROG



### V. Installazione

Yslo RTS deve essere installato al riparo dalle intemperie.



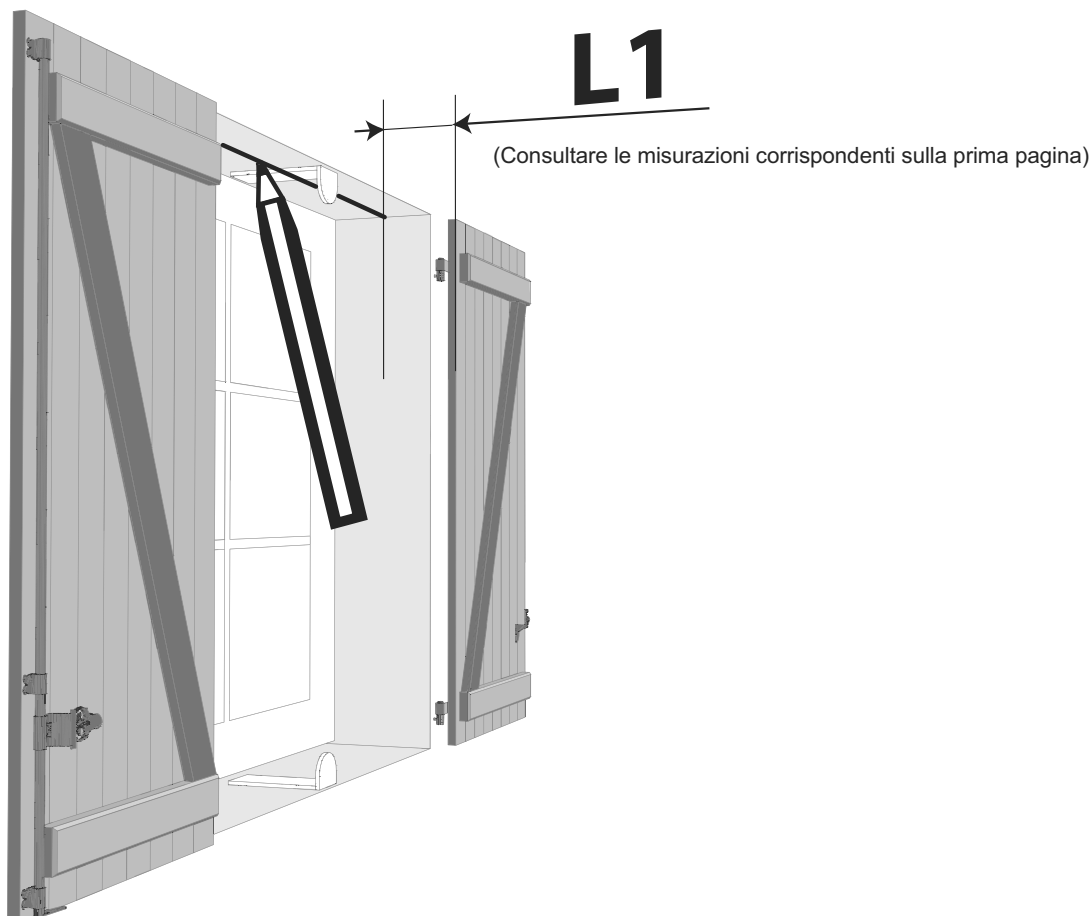
# INSTALLAZIONE DI YSLO RTS

## 1. Posizionamento di Yslo RTS

⚠ Prima di montare Yslo RTS, controllare che la persiana si apra e si chiuda senza difficoltà e che la superficie di fissaggio del motore sia piana per tutta la larghezza e profondità.

- Sotto l'architrave tracciare una linea parallela ai bordi esterni delle persiane rispettando la distanza fissata L1.

ⓘ Questa linea corrisponde all'asse d'installazione di Yslo RTS.

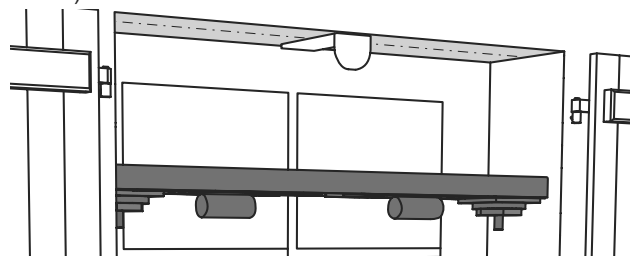


## 2. Esecuzione dei fori di fissaggio

⚠ I tasselli utilizzati devono garantire una tenuta minima di 40 kg. Yslo RTS deve essere fissato in almeno quattro punti.

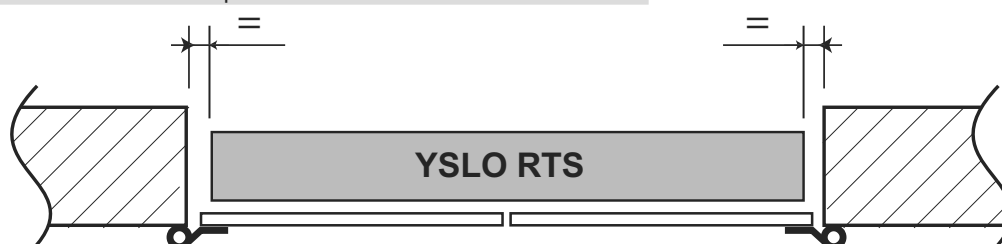
- Posizionare Yslo RTS, per il momento senza il proprio carter, sull'asse d'installazione tracciato in precedenza e rispettando il senso di montaggio (etichetta: "parte da posizionare lato finestra").

**PARTIE A POSITIONNER  
COTE FENETRE**

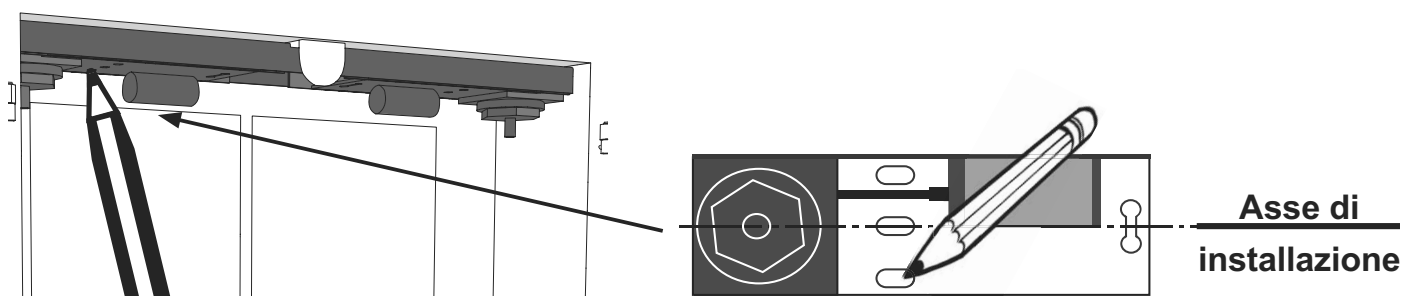


- Mantenere uno stesso spazio libero su entrambi i lati.

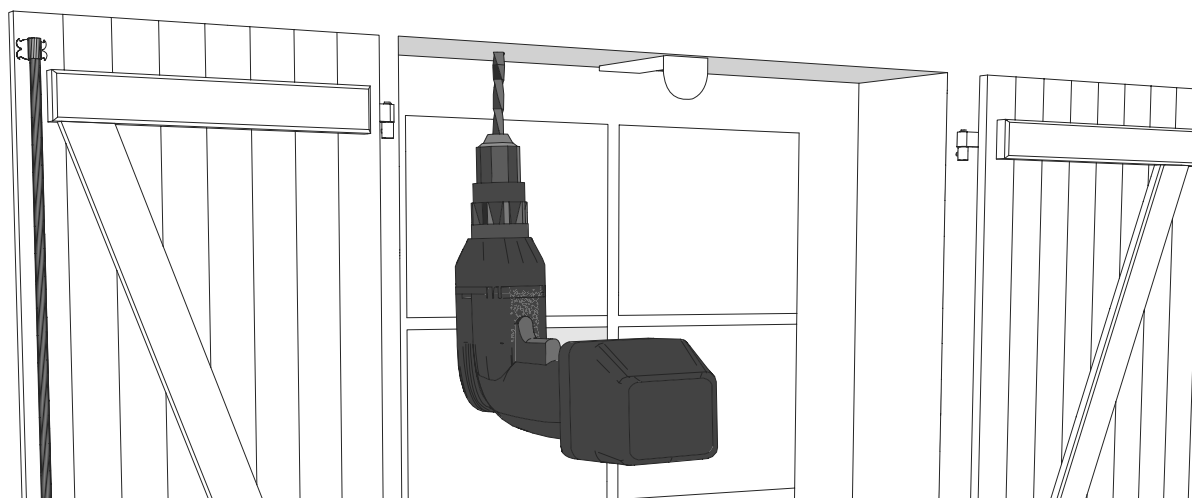
ⓘ Somfy raccomanda di utilizzare quattro viti di almeno sei mm di diametro.



- Tracciare i segni di riferimento attraverso i fori del supporto motori.



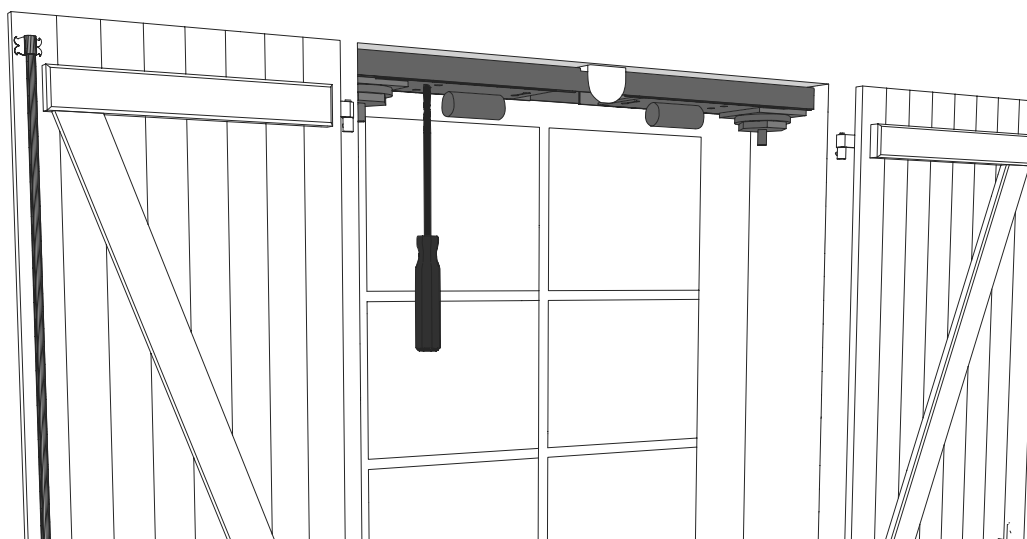
- Togliere Yslo RTS e praticare nell'architrave dei fori di diametro adatto ai tasselli che verranno utilizzati.



**i** La scelta del metodo di fissaggio dipende dal tipo di supporto e di conseguenza ricade sotto la sola responsabilità dell'installatore.

### 3. Fissaggio di Yslo RTS

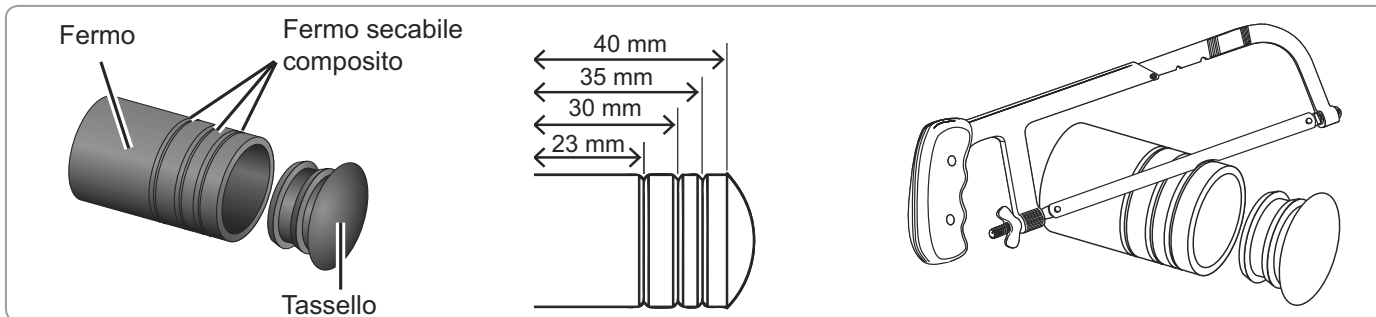
- Avvicinare all'architrave Yslo RTS, per il momento senza il proprio carter.
- Inserire il cavo dell'alimentazione elettrica attraverso l'estremità di Yslo RTS.
- Posizionare Yslo RTS davanti ai fori di fissaggio.
- Fissare Yslo RTS con le apposite viti.



**!** Non serrare il cavo di alimentazione dell'area corrispondente durante il fissaggio di Yslo RTS.

## 4. Installazione dei fermi

### 4.1. Dettagli



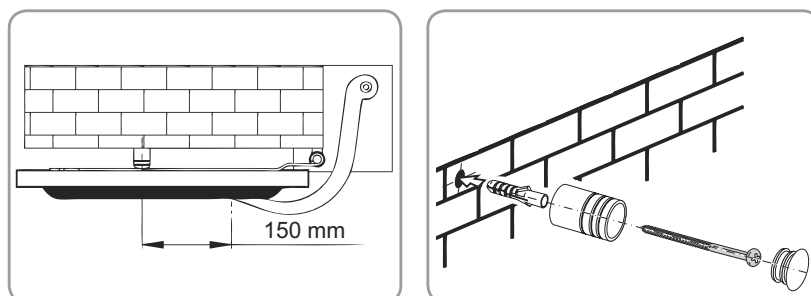
- Per non danneggiare la persiana in posizione di apertura, installare il fermo alla stessa altezza del braccio del motore, dietro i battenti.



- ⓘ Yslo RTS è dotato di un sistema di rilevamento degli ostacoli e si arresta quando preme contro i fermi.

### 4.2. Fissaggio laterale del fermo

- Fissare il fermo secabile alla parete o al battente quindi fissare il tassello.

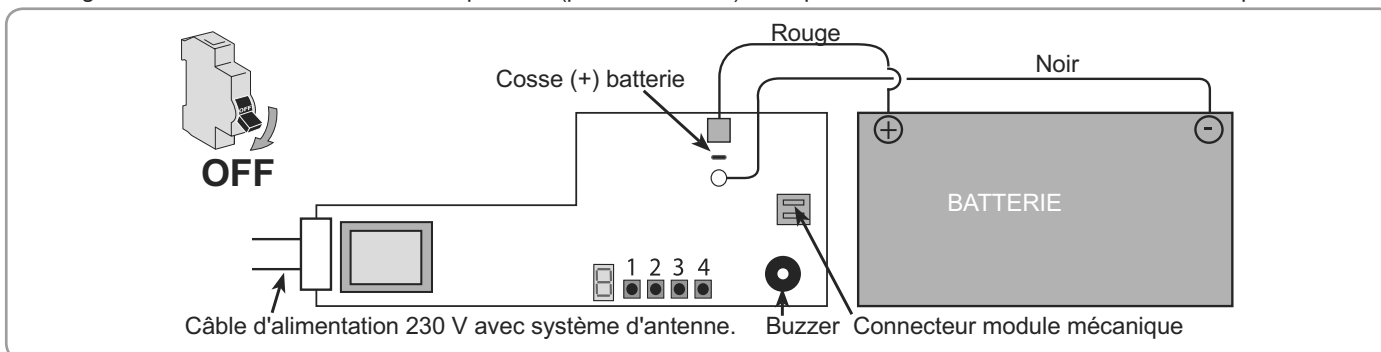


- ⓘ La scelta del metodo di fissaggio dipende dal tipo di supporto e di conseguenza ricade sotto la sola responsabilità dell'installatore.

## 5. Cablaggio

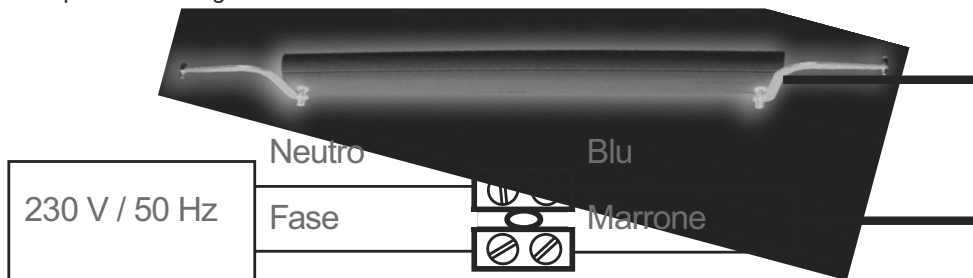
- ⚠ Il cavo di alimentazione deve essere protetto dal movimento della persiana.
- ⚠ Non modificare il percorso del cavo all'interno del dispositivo per non influire sull'antenna e ridurre la portata della radio.
- ⓘ In caso di uscita del cavo dalla parte opposta rispetto all'alimentazione, Somfy raccomanda di posizionare il cavo lungo Yslo RTS, all'esterno del carter, sul lato finestra.

- Interrompere l'alimentazione.
- Collegare il cavo rosso della batteria al capocorda (positivo batteria) della piastra elettronica: Yslo RTS emette un bip.

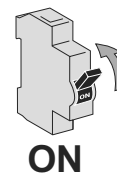




- Collegare il motore rispettando le seguenti indicazioni:



- ⚠ **Prima di qualsiasi operazione è assolutamente necessario il collegamento all'alimentazione di rete.**



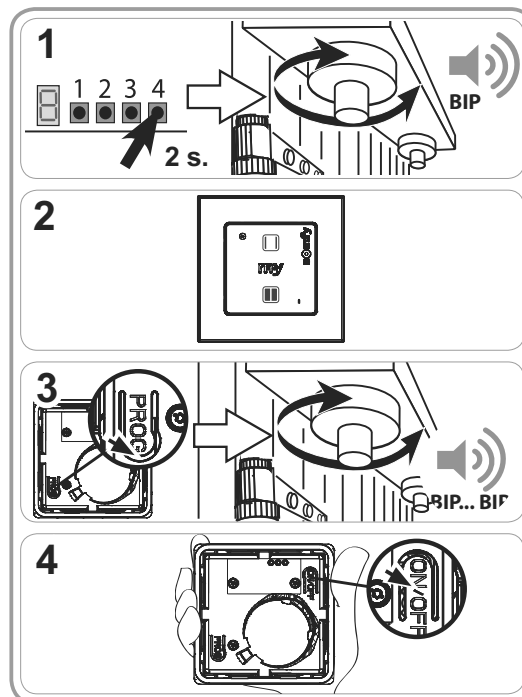
- ⓘ Se una volta messo sotto tensione Yslo RTS emette un segnale BIP, verificare il collegamento della batteria.
- ⓘ Durante i primi 20 cicli non è possibile azionare il dispositivo mediante la batteria.

## 6. Messa in servizio e registrazione del punto di comando RTS

- ⓘ Se una volta messo sotto tensione Yslo RTS emette un segnale BIP, verificare il collegamento della batteria.
- ⓘ Durante i primi 20 cicli non è possibile azionare il dispositivo mediante la batteria.
- ⚠ Prima di qualsiasi operazione è assolutamente necessario il collegamento all'alimentazione di rete.

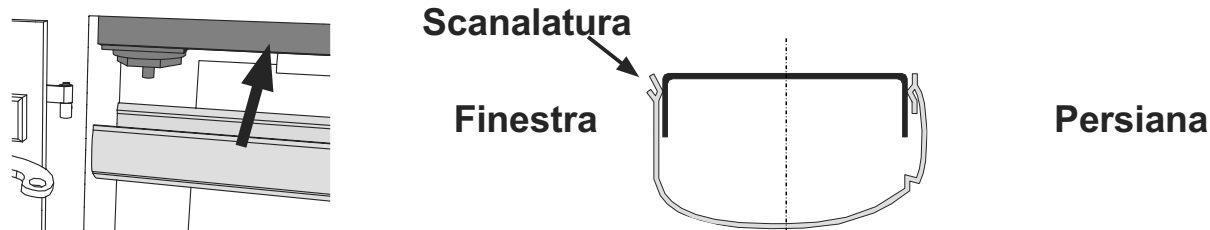


- 1) Premere in maniera prolungata il tasto n° 4 della piastra di Yslo RTS, fino all'emissione di un bip.
  - ⓘ L'asse del battente che si chiude sull'altro effettua una rotazione.
  - 2) Impostare il punto di comando RTS,
  - 3) Premere brevemente il tasto PROG del punto di comando RTS: l'asse del battente effettua una rotazione e Yslo RTS emette un doppio bip; il punto di comando è ora registrato in Yslo RTS.
  - 4) Premere il tasto ON/OFF per attivare o disattivare il punto di comando.
- ⚠ Fare attenzione a non stringere accidentalmente con la mano il lato sensibile del punto di comando per evitare di impartire ordini non intenzionali.



## 7. Agganciamento del carter

- Agganciare il carter su Yslo RTS (scanalatura lato finestra).

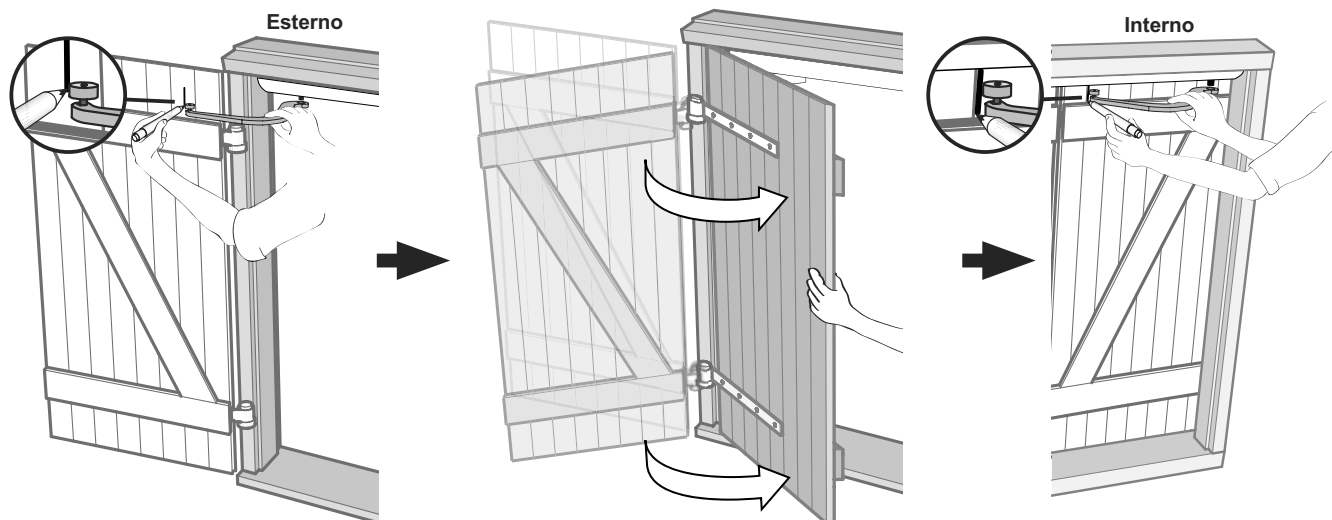


- ⓘ La parte più rotonda del carter corrisponde alla parte esterna.

## 8. Fissaggio dei bracci e delle aste di guida

### 8.1. Marcatura delle posizioni

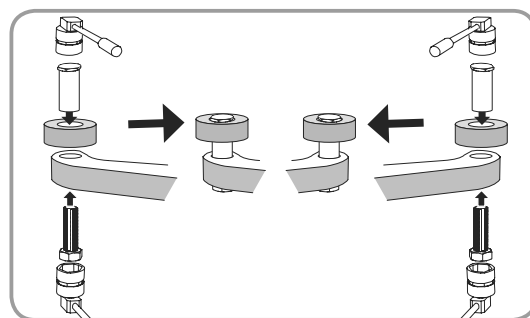
- Aprire i battenti manualmente,
- Avvicinare i bracci manualmente ai battenti aperti,
- Marcare il punto di inserimento della posizione dei rulli,
- Chiudere i battenti manualmente,
- Avvicinare i bracci manualmente ai battenti chiusi.
- Marcare il punto di inserimento della posizione dei rulli.



### 8.2. Montaggio dei bracci

- 1) Installare i cuscinetti nella parte terminale dei bracci e serrarli leggermente con due chiavi a tubo oppure con due chiavi fisse da 8 mm.

⚠ Il braccio diventa sinistro o destro a seconda del montaggio del cuscinetto.

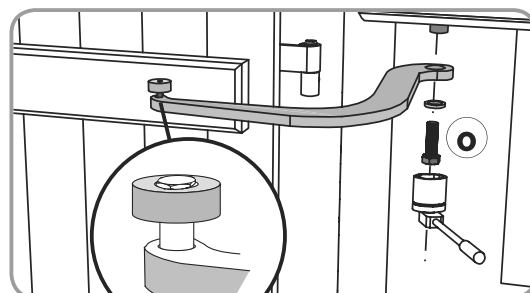


- 2) Posizionare il foro esagonale del braccio di fronte all'asse di uscita motore.

⚠ Per rispettare il senso di montaggio, il rullo deve essere rivolto verso l'alto.

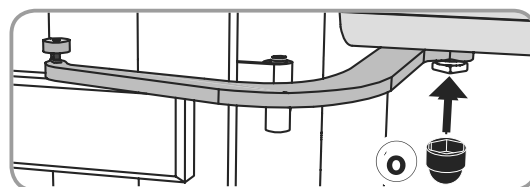
- 3) **Serrare il gruppo con la vite e la rondella** per fissare il braccio.

⚠ La presenza della rondella è obbligatoria.



- 4) Posizionare le coperture in dotazione sulle teste delle viti.

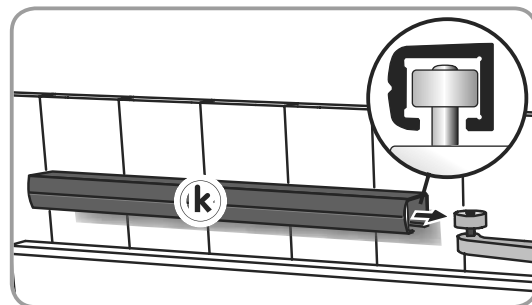
- 5) Portare i bracci in posizione intermedia servendosi del punto di comando RTS.



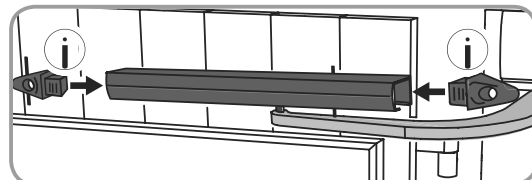
### 8.3. Montaggio delle aste di guida sui battenti

1) Far scivolare le aste di guida **k** sui rulli dei bracci.

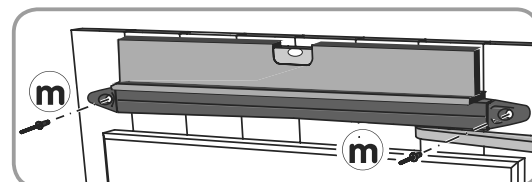
**⚠** Per rispettare il senso di montaggio, le aste di guida devono essere posizionate con la scanalatura rivolta verso il basso.



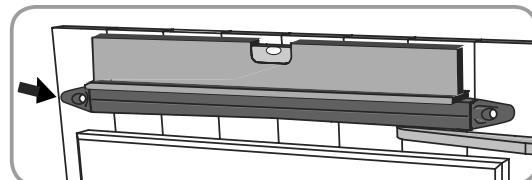
2) Posizionare i tappi di fissaggio **i** alle estremità delle aste di guida.



3) È assolutamente necessario posizionare correttamente le aste di guida orizzontalmente sui battenti servendosi di una livella.



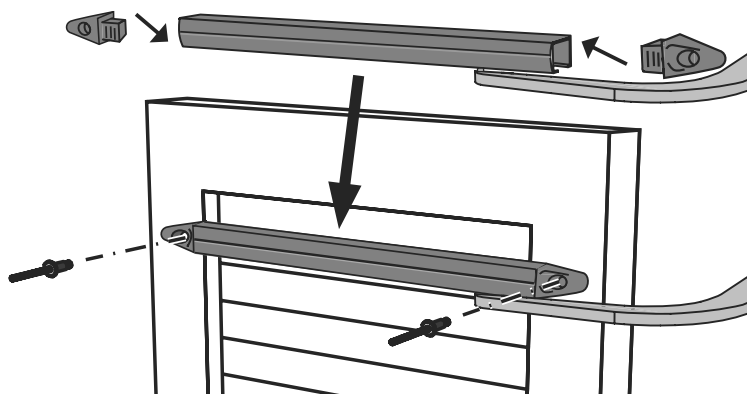
**⚠** In caso di installazione con battuta: servendosi di una livella, posizionare le aste orizzontalmente e sfiorare il bordo esterno (quello opposto ai cardini) di ogni battente. I tappi di fissaggio delle aste **i** non devono superare il battente.



4) Fissare le aste di guida sui battenti attraverso i fori dei tappi di fissaggio servendosi dei rivetti **m** per i battenti in PVC e alluminio, o di viti da legno (non in dotazione) negli altri casi.

**⚠** I rivetti forniti con i tappi di fissaggio delle aste di guida devono essere utilizzati solo per battenti in PVC o alluminio. In caso di battenti in legno, per non rischiare che le aste di guida si stacchino, la scelta delle viti da utilizzare ricade sotto la sola responsabilità dell'installatore.

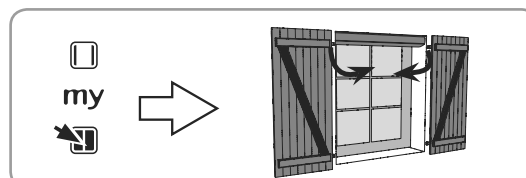
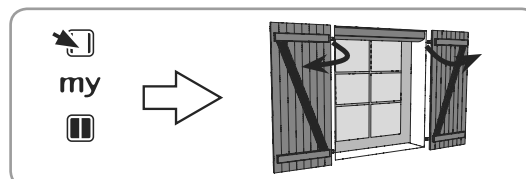
**⚠** In caso di persiane, le aste di guida sono consegnate su misura ed è necessario fissarle sui montanti del telaio.



## 9. Controllo e ricalibrazione dei battenti

- Verificare che il dispositivo sia collegato all'alimentazione.
- Premere brevemente il tasto **□** del punto di comando RTS: la persiana si apre fino a fermarsi automaticamente contro il fermo.
- Lasciare aprire completamente la persiana.
- Premere brevemente il tasto **■** del punto di comando RTS: la persiana a battente si chiude del tutto.

**ⓘ** Il motore Yslo RTS non richiede alcuna regolazione dei fincorsa.

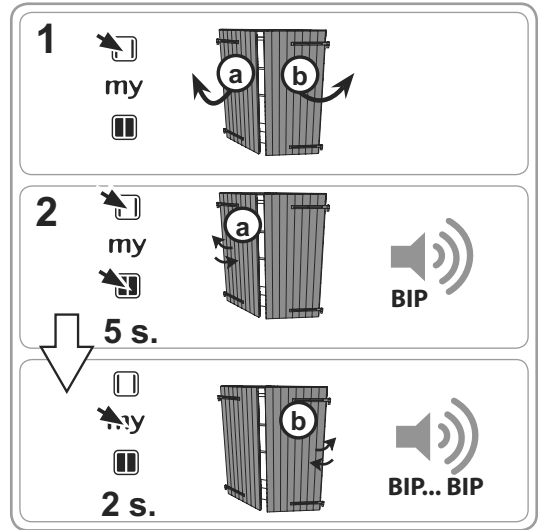


## 10. Inversione di priorità dei battenti

**⚠** Questa fase è necessaria se l'ordine dei battenti è invertito.

**i** Il battente prioritario corrisponde a quello che si chiude sull'altro.

- 1) Portare i battenti in posizione intermedia.
- 2) Premere in maniera prolungata i tasti e finché il battente prioritario **(a)** non si apre e si chiude. Yslo RTS emette un bip. Premere immediatamente in maniera prolungata il tasto finché il battente **(b)** che sarà impostato come prioritario non si apre e si chiude. Yslo RTS emette un doppio bip.



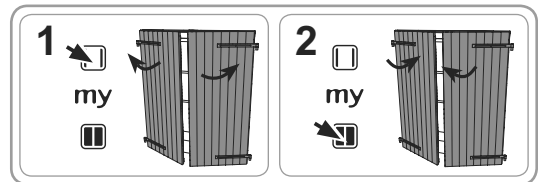
## 11. Dati tecnici

	Yslo RTS
Ingombro	I = 110 mm - H = 60 mm
Frequenza radio	433,42 MHz
Alimentazione	230 V ~ 50 Hz
Temperatura di esercizio	-20°C / +60°C
Livello di sicurezza	Classe II
Grado di protezione	IP 24
Numero massimo di punti di comando RTS associabili	12
Numero massimo di sensori RTS associabili	3

## 12. Utilizzo

### 12.1. Apertura e chiusura

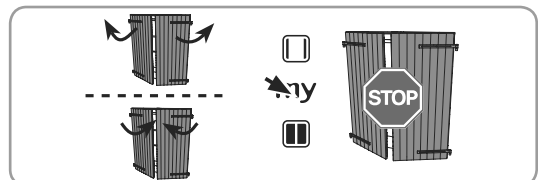
- 1) Premere il tasto : la persiana si apre fino a fermarsi automaticamente contro il fermo.
- 2) Premere il tasto : la persiana a battente si chiude del tutto.



### 12.2. Funzione STOP

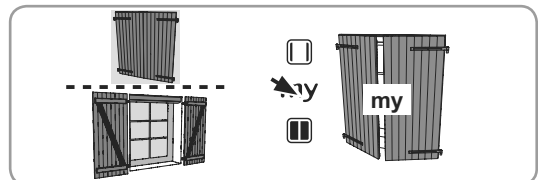
La persiana è in movimento.

- Premere il tasto: la persiana si ferma automaticamente.



### 12.3. Posizione preferita (my)

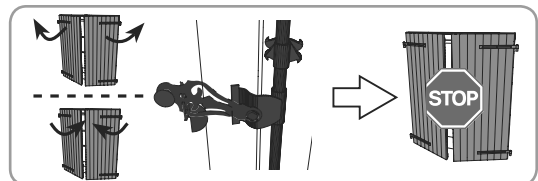
- Premere brevemente il tasto : la persiana a battente comincia a muoversi, quindi si arresta nella posizione preferita (my).



### 12.4. Rilevamento degli ostacoli

Il rilevamento automatico degli ostacoli consente di proteggere Yslo RTS e di evitare incidenti.

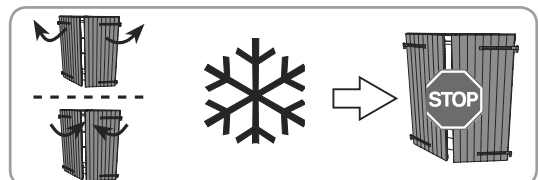
Se uno dei battenti incontra qualcosa che ne ostacola l'apertura o la chiusura: la persiana si ferma automaticamente.



**i** Se parte da una posizione completamente aperta o completamente chiusa, la persiana comincia a muoversi in senso contrario fino a raggiungere la chiusura o l'apertura completa.

### 12.5. Protezione anti-ghiaccio

La protezione anti-ghiaccio funziona come il rilevamento degli ostacoli: se rileva una resistenza, il motore si ferma automaticamente.




## 13. Ulteriori impostazioni

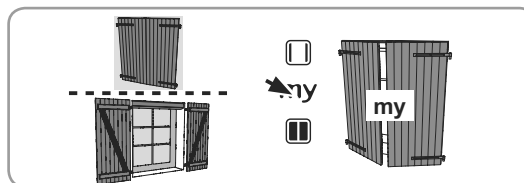
### 13.1. Posizione preferita (my)

#### 13.1.1. Definizione

Nel motore può essere registrata una posizione intermedia, chiamata "posizione preferita (my)", diversa da quelle di apertura e di chiusura.

#### 13.1.2. Impostazione della posizione preferita (my)

Portare il battente prioritario nella posizione desiderata e premere per 5 secondi il tasto .



**⚠** Durante l'impostazione della posizione preferita (my), Yslo RTS chiude completamente la persiana e successivamente la riapre completamente nella posizione impostata. Durante il movimento Yslo RTS emette alcuni bip. Il movimento non può essere arrestato con un telecomando, tuttavia durante il movimento il sistema di rilevamento degli ostacoli è sempre attivo.

**i** Somfy raccomanda di impostare una posizione che non sia controvento (ad esempio, posizione a battente socchiuso).

**i** Per modificare o eliminare la posizione preferita (my), consultare il manuale del punto di comando RTS.

### 13.2. Aggiunta/Eliminazione di punti di comando RTS

Consultare il relativo manuale.



### 13.3. Aggiunta/Eliminazione di sensori di luminosità RTS

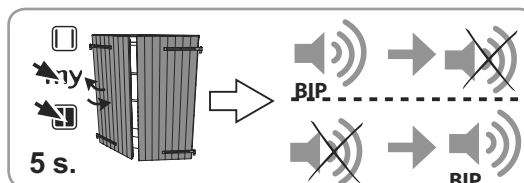
Consultare il relativo manuale.

### 13.4. Segnalazione del movimento

Al fine di avvertire l'utente, Yslo RTS è dotato di un cicalino: Somfy raccomanda di attivare questa funzione per segnalare il movimento della persiana a battente (es.: persiana al piano terra e presenza di bambini) e prevenire il rischio di incidenti.

La procedura da seguire per attivare il cicalino e per disattivarlo è la stessa.

- Premere in maniera prolungata i tasti  e  finché il battente prioritario non si apre e si chiude.
  - Se Yslo RTS emette un bip: il cicalino è attivato.
  - Se Yslo RTS non emette alcun bip: il cicalino è disattivato.











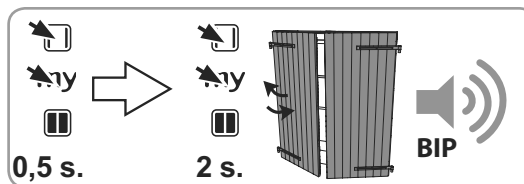
### 13.5. Regolazione della tensione di chiusura
















Valori raccomandati per tipo di persiana:

TIPO DI PERSIANA	PVC	Alluminio	Legno	Resina
Livello max.	1	2	3	4

**i** Yslo RTS è impostato in base al materiale della persiana specificato, per modificarlo attenersi alla seguente procedura:

- 1) Portare i battenti in posizione intermedia.
- 2) Premere brevemente e contemporaneamente i tasti  e  del punto di comando RTS e immediatamente premere contemporaneamente i tasti  e  del punto di comando RTS finché il battente prioritario non si apre e si chiude. Yslo RTS emette un bip: il motore passa in modalità programmazione per 10 s.
- 3) Regolare la tensione di chiusura servendosi dei tasti  o .
  - Per aumentare la tensione di chiusura, premere il tasto .
  - Per diminuire la tensione di chiusura, premere il tasto .



1 x bip bip	Livello 1 (min)	BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP ...
2 x bip bip	Livello 2	BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP

## 14. Suggerimenti e consigli

### 14.1. Domande su Yslo RTS?

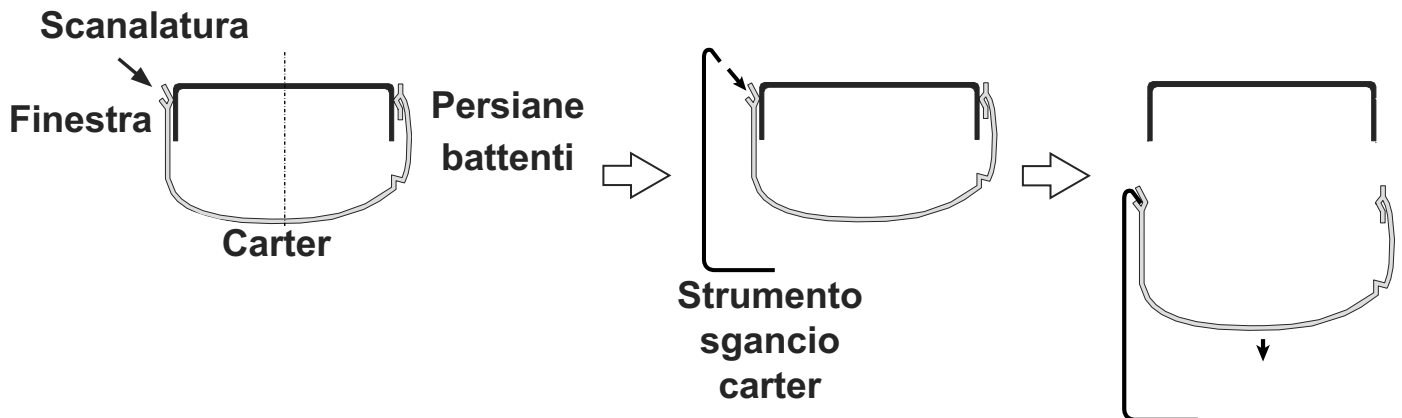
Osservazioni	Possibili cause	Soluzioni
Il motore è alimentato a 230 V, ma non funziona.	La batteria non è collegata.	Collegare la batteria.
Il motore emette dei "bip" durante il movimento.	Si è verificata un'interruzione dell'alimentazione a 230 V dopo i primi 20 movimenti.	Controllare l'alimentazione a 230 V.
	Il cicalino si attiva durante ogni movimento.	Disattivare il cicalino. Consultare la parte "Segnalazione del movimento".
Il telecomando non funziona.	La batteria non si è ricaricata.	Collegare il capocorda rosso della batteria.
	La batteria del telecomando è esaurita.	Sostituire la batteria del telecomando. NB: si raccomanda di riciclare le batterie esaurite.
	Il telecomando non è programmato.	Consultare il capitolo "Messa in servizio e registrazione del punto di comando RTS".
Le persiane sbattono quando arrivano a fine corsa.	Dietro la persiana non sono presenti i fermi.	Posizionare gli appositi fermi previsti allo scopo.
I battenti della persiana ondeggiavano a causa della forza del braccio.	La tensione di chiusura non è regolata correttamente.	Regolare la tensione di chiusura.
	Il fermo secabile non è posizionato correttamente.	Riposizionare correttamente il fermo secabile. Consultare il capitolo "Installazione dei fermi".
I battenti della persiana cominciano ad aprirsi, ma si fermano subito.	Il battente prioritario è quello sbagliato.	Invertire la priorità dei battenti.
	Il sistema a spagnoletta impedisce l'apertura.	Sbloccare il sistema a spagnoletta.
	La batteria è scarica.	Collegare il dispositivo alla presa di alimentazione per il tempo sufficiente a ricaricare la batteria.

**i** In caso di rumori anomali, lubrificare leggermente l'interno della guida.

### 14.2. Operazione di manutenzione che richiede lo sgancio del carter.

#### 14.2.1. Sganciamento del carter

**i** Cominciare a sganciare le estremità del carter.



#### 14.2.2. Ripristino della configurazione originale

Il ripristino della configurazione originale annulla l'eventuale inversione del battente prioritario, cancella la registrazione della posizione preferita e di tutti i sensori e i punti di comando, inoltre disattiva il cicalino.

- Premere in maniera prolungata il tasto n° 4 della piastra di Yslo RTS:
  - Il battente prioritario si apre e si chiude emettendo un bip, quindi si apre e si chiude di nuovo emettendo 2 bip alcuni istanti dopo. Il ripristino della configurazione originale diventa effettivo al termine del secondo ciclo di apertura e chiusura.

#### 14.2.3. Sostituzione della batteria

Consultare il manuale del Kit manutenzione batteria.

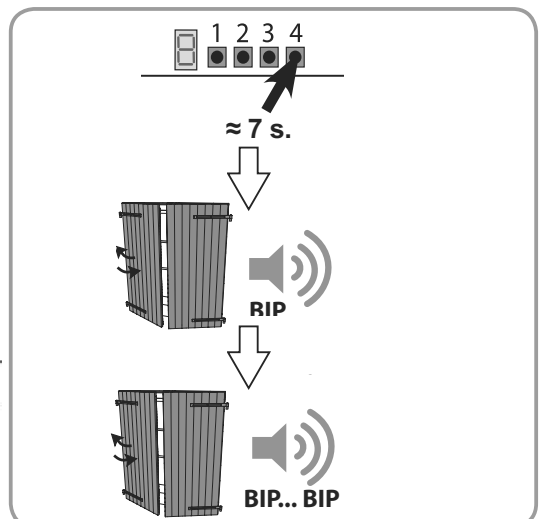
Separare gli accumulatori e le batterie dagli altri tipi di rifiuti e riciclarli tramite il proprio centro di raccolta locale.

**i** In caso di interruzione di corrente, la batteria integrata consente di azionare comunque la persiana; tuttavia il cicalino emetterà il bip per tutta la durata del movimento.

**i** La batteria continua a funzionare per massimo 20 movimenti.

#### 14.2.4. Sostituzione di un punto di comando perso o rotto.

Per la sostituzione di un punto di comando perso o rotto, sganciare il carter e ripetere le fasi della messa in servizio.



# Índice

<b>INFORMACIÓN GENERAL</b>	<b>40</b>
<b>I. Introducción</b>	<b>40</b>
<b>II. Seguridad</b>	<b>40</b>
II. I. Seguridad y responsabilidad	40
II. II. Instrucciones específicas de seguridad	40
<b>III. Contenido</b>	<b>41</b>
<b>IV. Yslo RTS en detalle</b>	<b>41</b>
<b>V. Instalación</b>	<b>41</b>
<b>INSTALACIÓN DE YSLO RTS</b>	<b>42</b>
<b>1. Colocación de Yslo RTS</b>	<b>42</b>
<b>2. Perforación de los orificios de fijación</b>	<b>42</b>
<b>3. Fijación de Yslo RTS</b>	<b>43</b>
<b>4. Instalación de los topes</b>	<b>44</b>
4.1. Detalles	44
4.2. Fijación lateral del tope	44
<b>5. Cableado</b>	<b>44</b>
<b>6. Puesta en marcha y memorización del punto de mando RTS</b>	<b>45</b>
<b>7. Enganche a presión del cárter</b>	<b>45</b>
<b>8. Fijación de los brazos y de las correderas</b>	<b>46</b>
8.1. Trazado de las marcas de posición	46
8.2. Montaje de los brazos	46
8.3. Montaje de las correderas sobre los paneles	47
<b>9. Comprobación y recalibrado de los paneles</b>	<b>47</b>
<b>10. Inversión de prioridad de los paneles</b>	<b>48</b>
<b>11. Datos técnicos</b>	<b>48</b>
<b>12. Utilización</b>	<b>48</b>
12.1. Apertura y Cierre	48
12.2. Función de PARADA	48
12.3. Posición favorita (my)	48
12.4. Detección de obstáculos	48
12.5. Protección contra heladas	48
<b>13. Ajustes adicionales</b>	<b>49</b>
13.1. Posición favorita (my)	49
13.2. Añadir/eliminar puntos de mando RTS	49
13.3. Añadir/eliminar sensores solares RTS	49
13.4. Señalización del movimiento	49
13.5. Ajuste del esfuerzo de cierre	49
<b>14. Trucos y consejos</b>	<b>50</b>
14.1. ¿Alguna pregunta sobre Yslo RTS ?	50
14.2. Operaciones de mantenimiento que requieren desenganchar el cárter	50

# INFORMACIÓN GENERAL

## I. Introducción

Esta guía describe la instalación, la puesta en marcha y los ajustes del sistema de motorización para contraventanas Yslo RTS.

El motor Yslo RTS está diseñado para motorizar todo tipo de contraventanas.

Yslo RTS está equipado con una batería que le permite funcionar de forma autónoma en caso de corte de la alimentación eléctrica (aproximadamente 20 maniobras). En tal caso, Yslo RTS emitirá pitidos al realizar el movimiento con el fin de advertir al usuario de dicha circunstancia.

El sistema Yslo RTS está equipado con Radio Tecnología Somfy (RTS).

La utilización del sistema Yslo RTS se efectúa por medio de un punto de mando RTS.

El sistema Yslo RTS está equipado con:

- Protección contra obstáculos.
- Protección contra heladas.

## II. Seguridad

### II. I. Seguridad y responsabilidad

Antes de instalar y utilizar este producto, lea detenidamente la guía de instalación.

Este producto Somfy debe ser instalado por un profesional de la automatización o motorización del hogar, quien deberá ser el destinatario de estas instrucciones.

Asimismo, el instalador deberá cumplir la normativa y legislación vigentes en el país donde se va a instalar el producto e informar a sus clientes de las condiciones de utilización y mantenimiento del mismo.

Queda prohibida cualquier utilización fuera del ámbito de aplicación definido por Somfy. En caso contrario o si se hiciera cualquier otro uso no conforme con las instrucciones de esta guía, Somfy se eximirá de toda responsabilidad y la garantía quedará invalidada.

Antes de iniciar la instalación, compruebe la compatibilidad de este producto con los equipos y accesorios asociados al mismo.

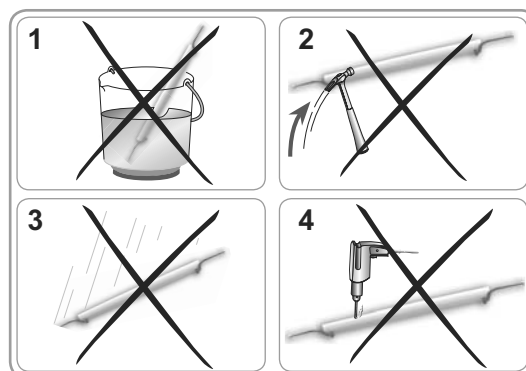
### II. II. Instrucciones específicas de seguridad

Además de las instrucciones de seguridad descritas en esta guía, deberá respetar también las normas de uso, así como las instrucciones detalladas en el documento adjunto **"Instrucciones de seguridad que debe seguir y conservar"**.

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la contraventana, corte la alimentación eléctrica correspondiente.

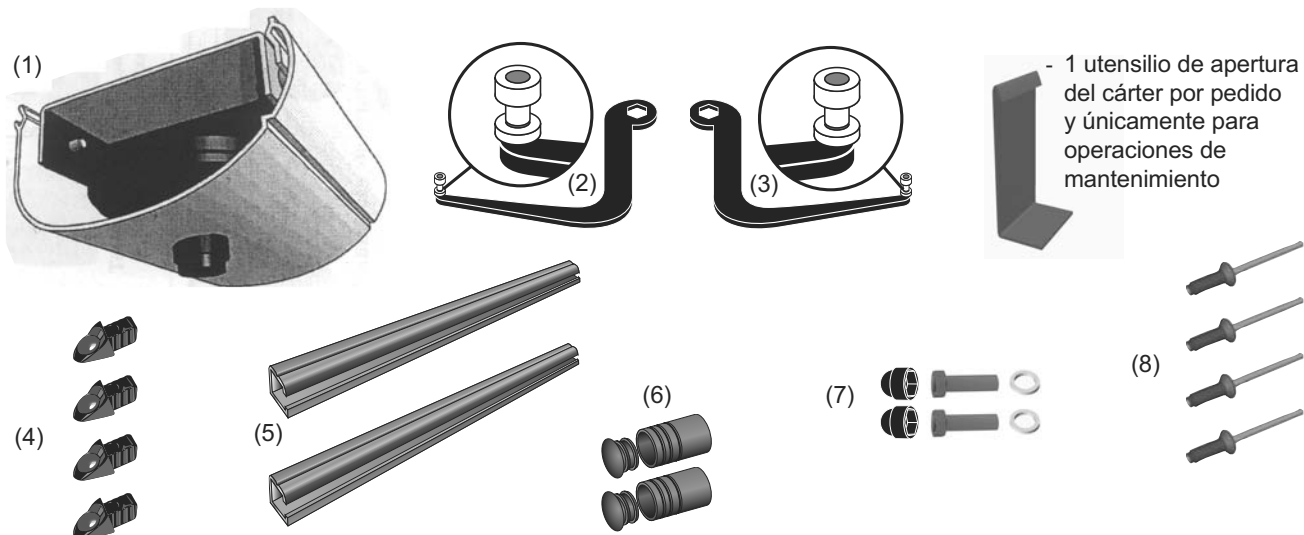
Para evitar posibles daños en el producto:

- 1) No sumerja en líquidos el sistema Yslo RTS.
- 2) Evite los golpes.
- 3) No lo deje caer.
- 4) No perfore el sistema Yslo RTS.
- 5) Evite realizar maniobras cuando se haya formado hielo en la contraventana.
- 6) No utilice sustancias abrasivas ni disolventes para limpiar el producto.





### III. Contenido



- 1 motor Yslo RTS + cárter (1)
- 1 brazo izquierdo (2)
- 1 brazo derecho (3)
- 4 tapones (4)
- 2 correderas (5)
- 2 topes seccionables (6)
- 2 tornillos M10 + 2 tapas de tornillos + 2 arandelas (7)
- 4 remaches pop (8) para batientes de PVC o aluminio.

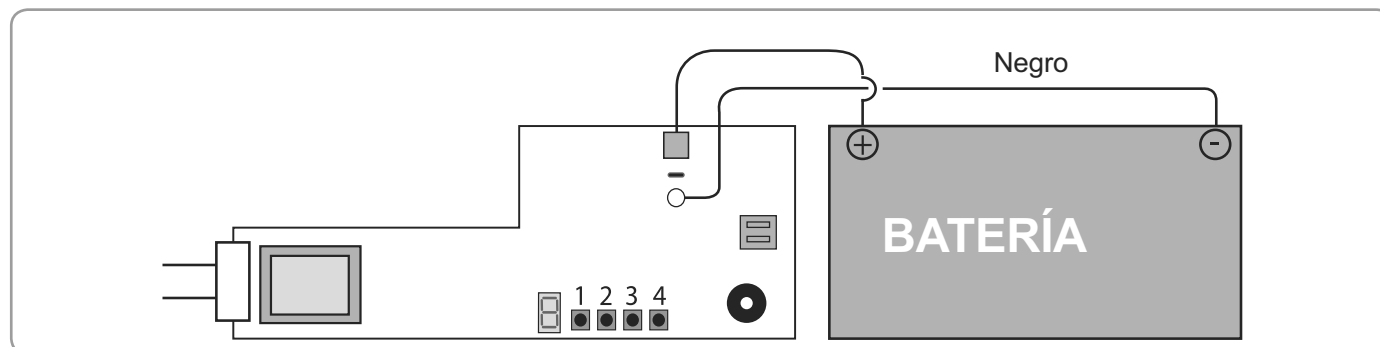
### IV. Yslo RTS en detalle

**Botón 1:** apertura, parada, apertura...

**Botón 2:** cierre, parada, cierre...

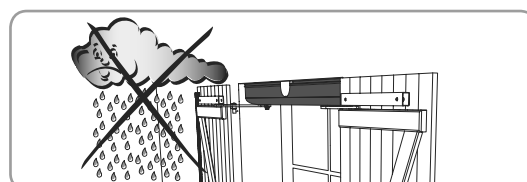
**Botón 3:** modificación del sentido de rotación y de la secuencia; movimiento, parada, movimiento inverso, parada...

**Botón 4:** PROG



### V. Instalación

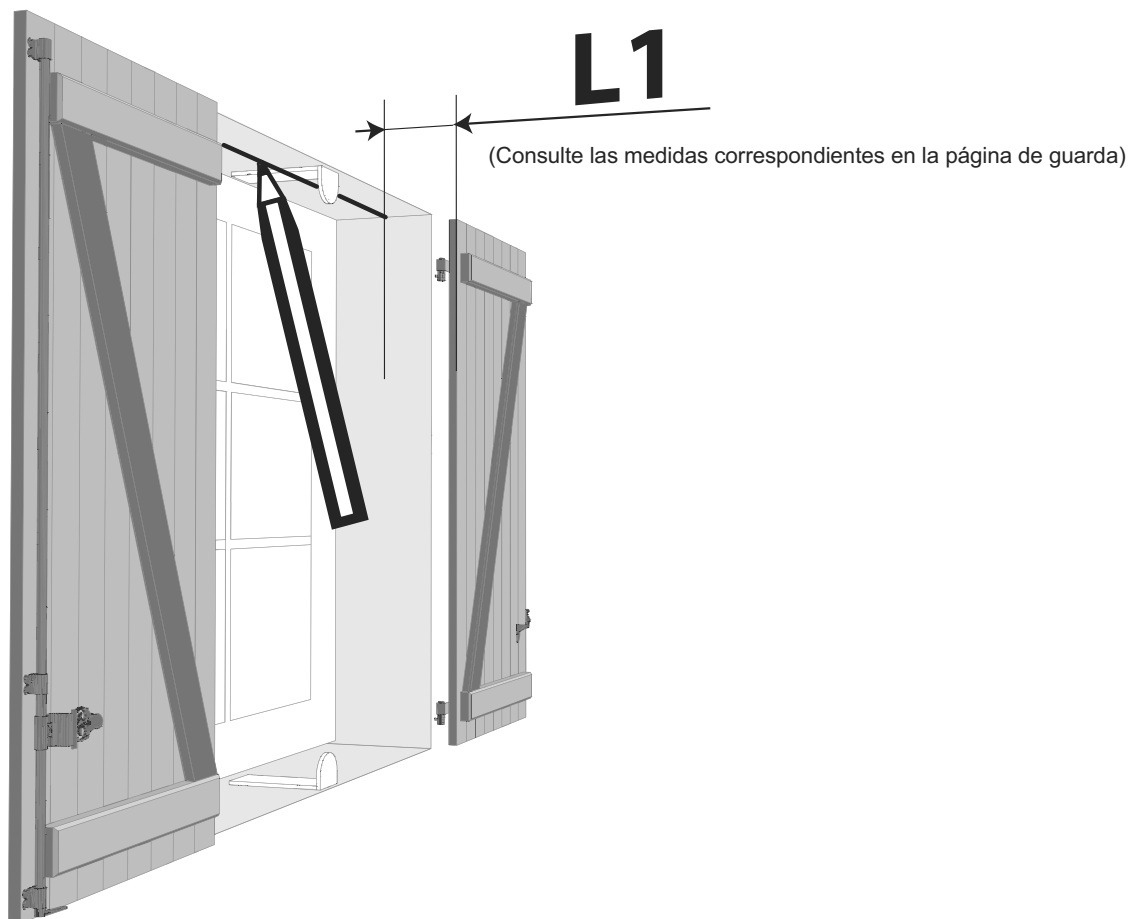
El sistema Yslo RTS debe instalarse protegido de la intemperie.



# INSTALACIÓN DE YSLO RTS

## 1. Colocación de Yslo RTS

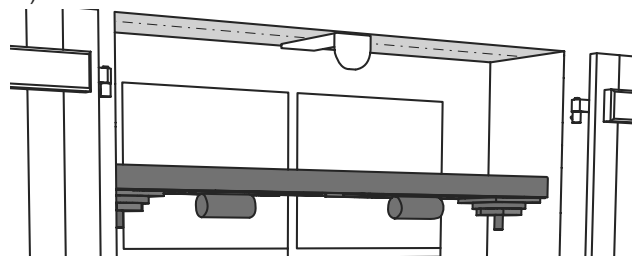
- ⚠ Antes de montar Yslo RTS, la contraventana deberá poder abrirse o cerrarse sin dificultad y el dintel deberá estar nivelado en cuanto a anchura y profundidad.
- Trace debajo del dintel una línea paralela a los bordes exteriores de las contraventanas manteniendo la distancia L1 correspondiente.
- ⓘ Este trazo se corresponde con el eje de instalación del sistema Yslo RTS.



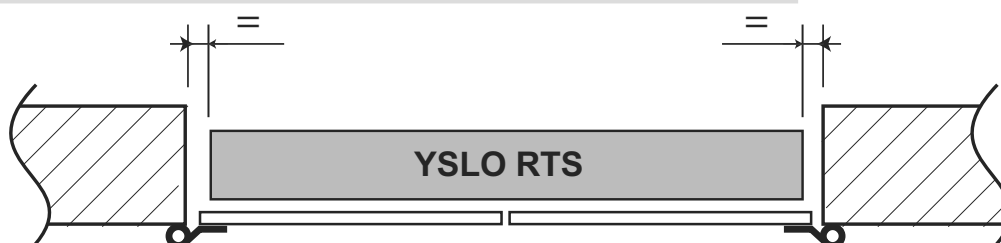
## 2. Perforación de los orificios de fijación

- ⚠ Los anclajes utilizados deberán garantizar una resistencia a esfuerzos de 40 kg como mínimo. Yslo RTS deberá fijarse mediante cuatro puntos como mínimo.
- Coloque el sistema Yslo RTS sin el cárter en el eje de instalación trazado anteriormente, respetando el sentido de montaje (etiqueta: "parte que debe colocarse por el lado de la ventana").

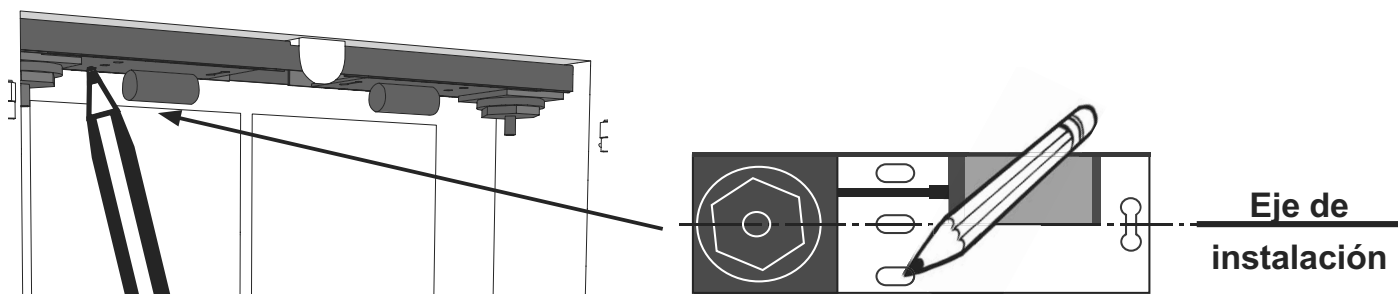
**PARTIE A POSITIONNER  
COTE FENETRE**



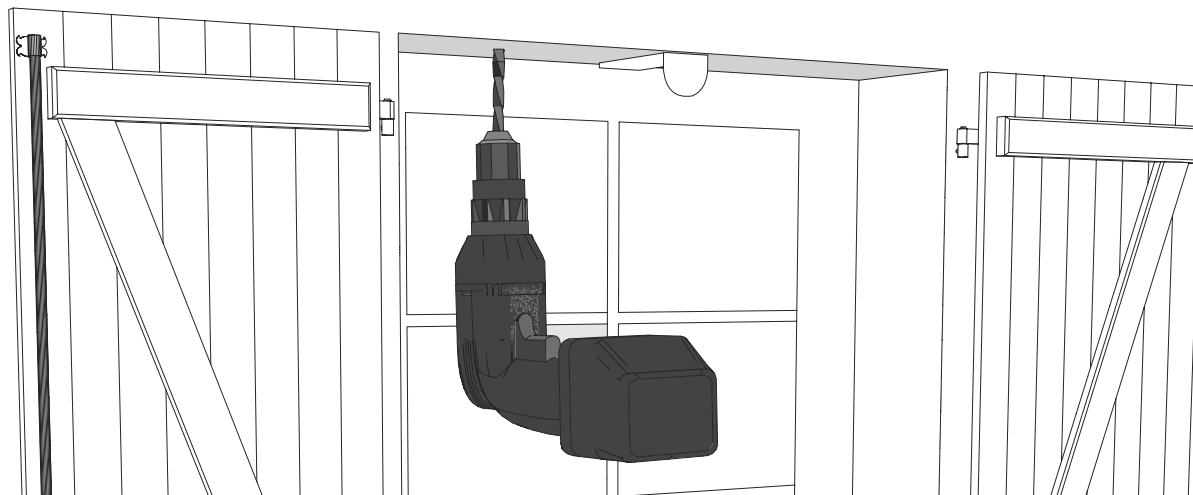
- Reparta el juego entre ambos lados.
- ⓘ Somfy recomienda utilizar cuatro tornillos de seis milímetros de diámetro como mínimo.



- Trace las marcas de referencia a través de los orificios de los soportes motores.



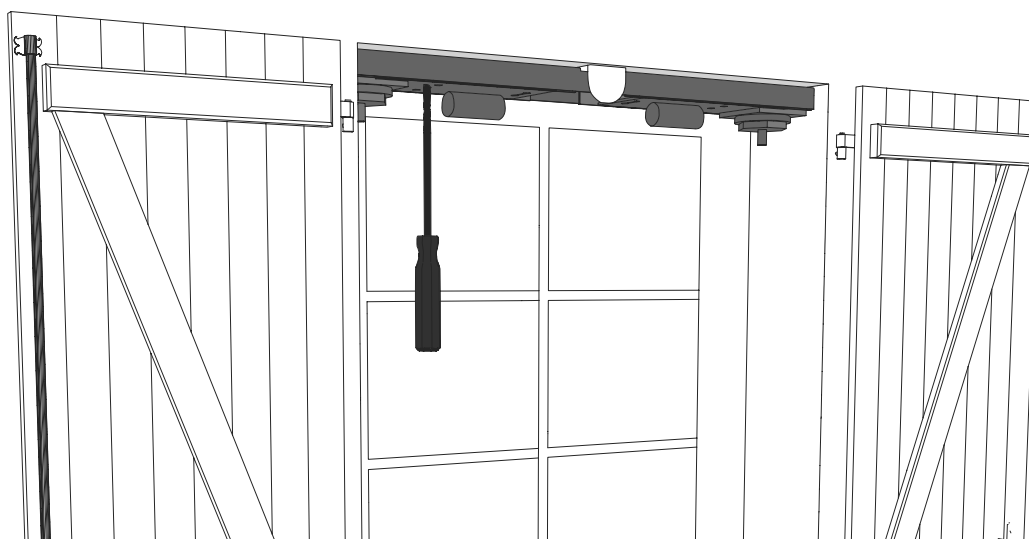
- Retire Yslo RTS y perforo con un diámetro adecuado para los anclajes que se van a utilizar.



**i** La elección del método de fijación dependerá de la naturaleza del soporte; en consecuencia, quedará bajo su sola responsabilidad.

### 3. Fijación de Yslo RTS

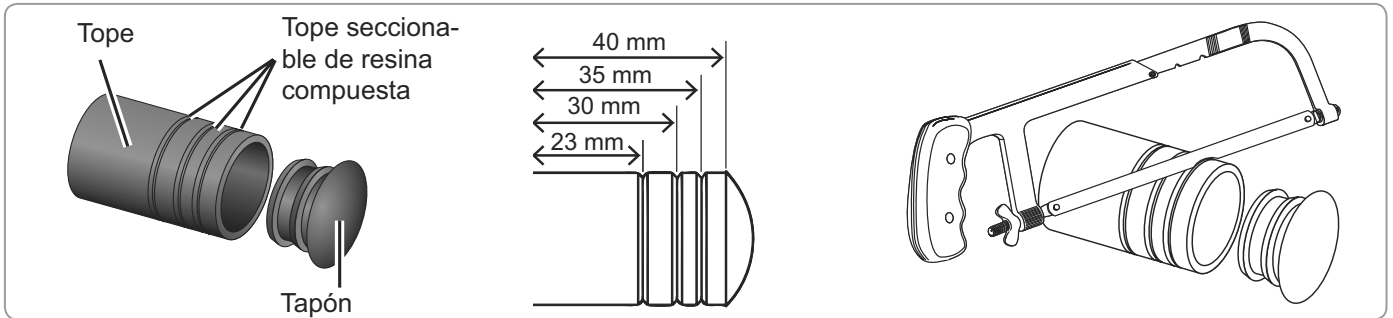
- Presente el sistema Yslo RTS, sin el cárter, bajo el dintel.
- Pase el cable de alimentación eléctrica por el extremo de Yslo RTS.
- Coloque Yslo RTS frente a los orificios de fijación.
- Fije Yslo RTS con los tornillos adecuados.



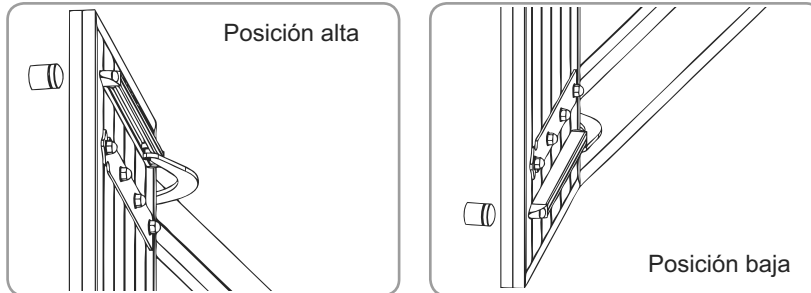
**⚠** No aplaste el cable de alimentación eléctrica al fijar el sistema Yslo RTS.

## 4. Instalación de los topes

### 4.1. Detalles



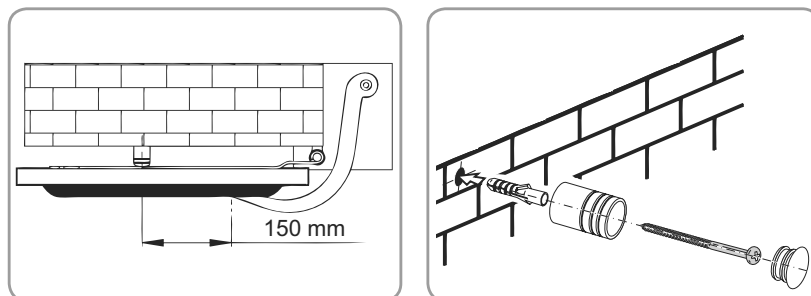
- Para no dañar las contraventanas en posición abierta, coloque los topes a la misma altura que los brazos del motor, en la parte trasera de los dos paneles de la contraventana.



- ⓘ Yslo RTS está equipado con sistema de detección de obstáculos y se detendrá al llegar a los topes.

### 4.2. Fijación lateral del tope

- Fije la parte seccionable del tope en la pared o en el panel y luego encaje el tapón.

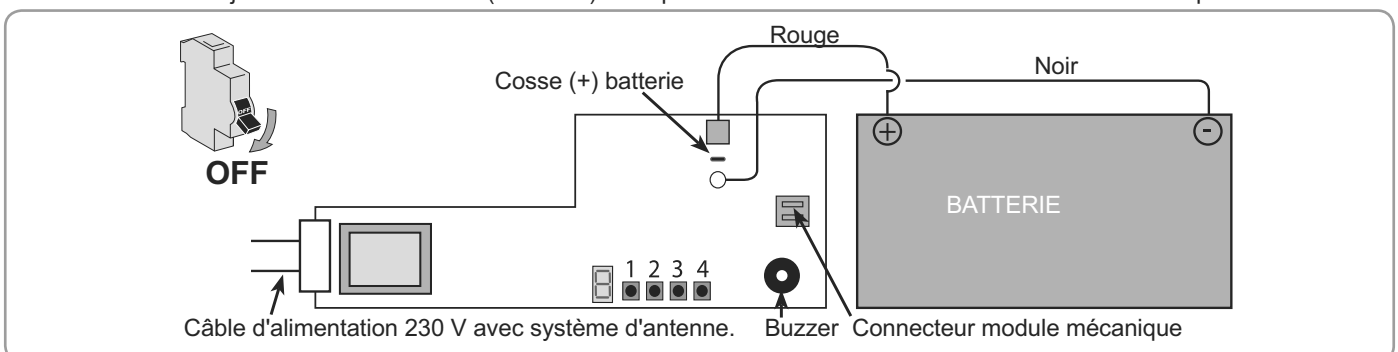


- ⓘ La elección del método de fijación dependerá de la naturaleza del soporte; en consecuencia, quedará bajo la sola responsabilidad del instalador.

## 5. Cableado

- ⚠ El cable de alimentación deberá quedar protegido de la maniobra de la contraventana.
- ⚠ No modifique el tendido del cable en el interior del producto para no deteriorar la antena y reducir el alcance de la emisión radio.
- ⓘ En caso de que la salida del cable esté ubicada en la parte opuesta a la alimentación eléctrica, Somfy recomienda colocar el cable a lo largo del sistema Yslo RTS, por la parte exterior del cárter y por el lado de la ventana.

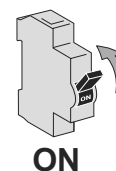
- Corte la alimentación eléctrica.
- Conecte el cable rojo de la batería al borne (+ batería) de la pletina electrónica: el sistema Yslo RTS emitirá un pitido.



- Conecte el motor de acuerdo con la información que figura a continuación:



**⚠ Antes de cualquier manipulación, deberá desconectarlo de la red obligatoriamente.**



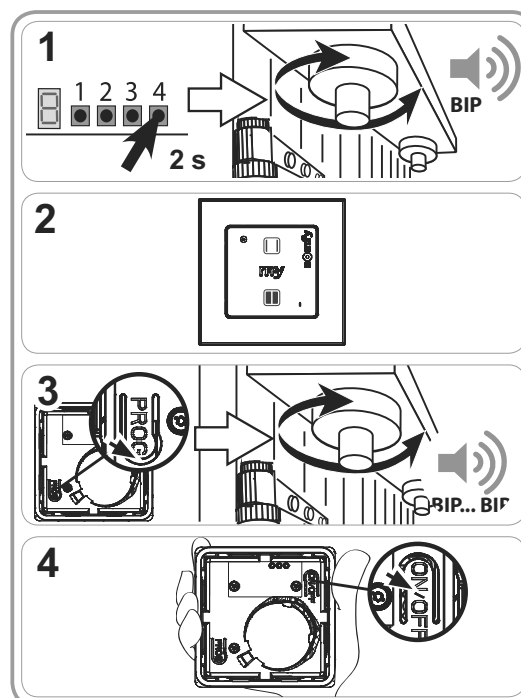
- ⓘ Si el sistema Yslo RTS emite un pitido al conectarlo a la red, compruebe la conexión de la batería.
- ⓘ El funcionamiento con batería no será posible durante las primeras 20 maniobras.

## 6. Puesta en marcha y memorización del punto de mando RTS

- ⓘ Si el sistema Yslo RTS emite un pitido al conectarlo a la red, compruebe la conexión de la batería.
- ⓘ El funcionamiento con batería no será posible durante las primeras 20 maniobras.
- ⚠ Antes de cualquier manipulación, deberá desconectarlo de la red obligatoriamente.

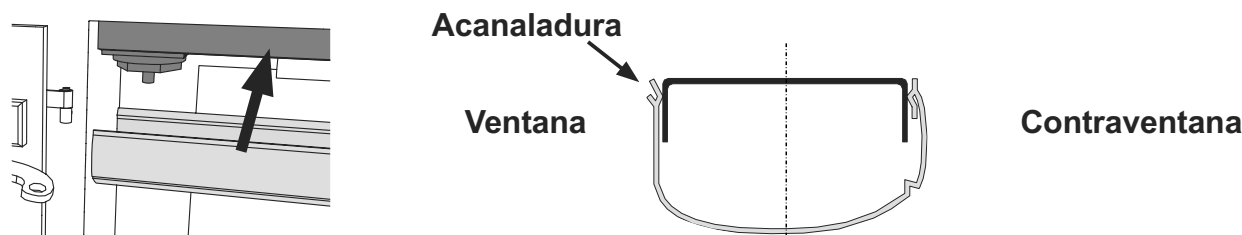


- 1) Pulse de forma prolongada el botón N° 4 de la pletina de Yslo RTS, hasta que emita un pitido.
  - ⓘ El eje del batiente superior efectuará una rotación.
  - 2) Sujete el punto de mando.
  - 3) Pulse brevemente el botón (PROG) del punto de mando RTS: El eje del batiente superior efectuará una rotación y el sistema Yslo RTS emitirá dos pitidos; el punto de mando se memorizará en Yslo RTS.
  - 4) Pulse el botón ON/OFF para encender o apagar el punto de mando.
- ⚠ No apoye la cara sensible del punto de mando en la palma de la mano para no activar órdenes involuntariamente.



## 7. Enganche a presión del cárter

- Enganche a presión el cárter en el sistema Yslo RTS (la acanaladura deberá quedar por el lado de la ventana).

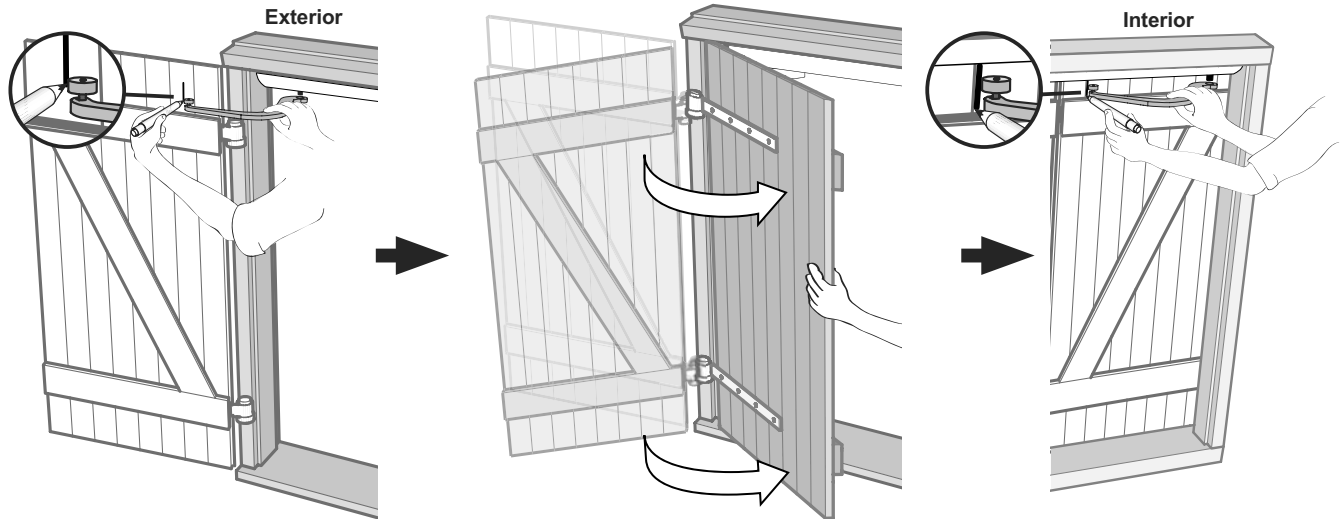


- ⓘ La parte más redondeada del cárter se corresponderá con la parte exterior.

## 8. Fijación de los brazos y de las correderas

### 8.1. Trazado de las marcas de posición

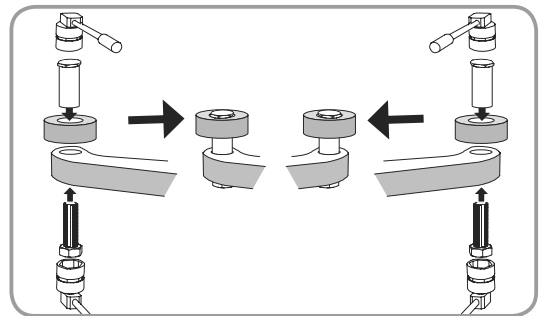
- Abra los paneles manualmente.
- Presente los brazos de forma manual sobre los paneles abiertos.
- Marque con un trazo la posición de las ruedecillas.
- Cierre los paneles manualmente.
- Presente los brazos de forma manual sobre los paneles cerrados.
- Marque con un trazo la posición de las ruedecillas.



### 8.2. Montaje de los brazos

- 1) Instalar los rodillos en el extremo del brazo y apriételos ligeramente con dos llaves de 8 mm.

**⚠** El brazo puede ser de izquierda o derecha, dependiendo del montaje del rodillo en el brazo.

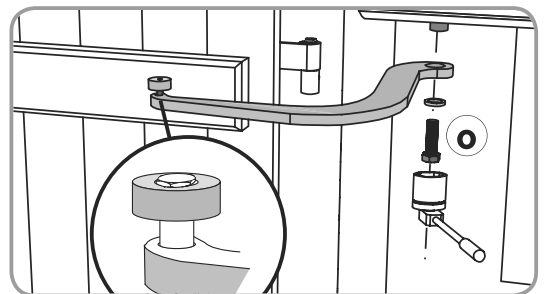


- 2) Coloque el orificio hexagonal del brazo frente al eje de salida del motor.

**⚠** Para respetar el sentido de montaje del brazo, la ruedecilla deberá quedar hacia arriba.

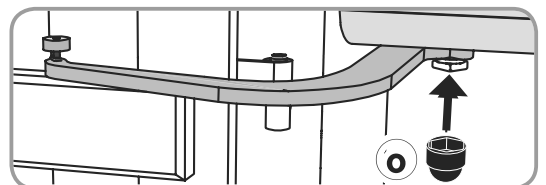
- 3) Apriete el conjunto con el tornillo y la arandela  para poder soltar el brazo.

**⚠** El uso de la arandela es imprescindible.



- 4) Coloque los embellecedores  en las cabezas de los tornillos (suministrados).

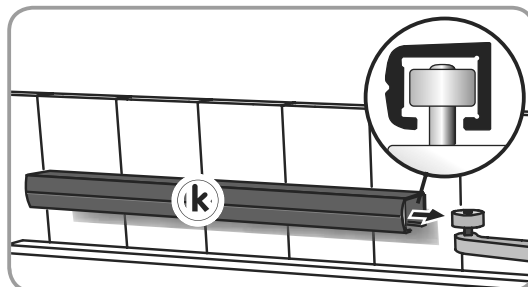
- 5) Coloque los brazos en posición semiabierto mediante el punto de mando RTS.



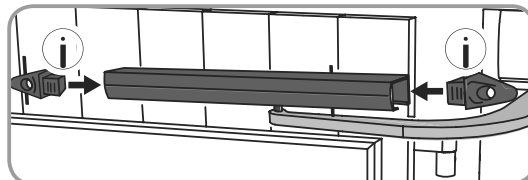
### 8.3. Montaje de las correderas sobre los paneles

1) Deslice las correderas k sobre las ruedecillas de los brazos.

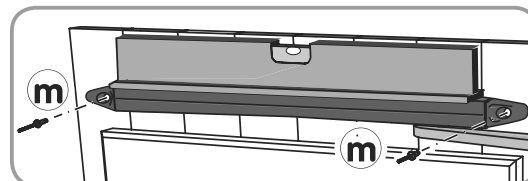
⚠ Para respetar el sentido de montaje, las correderas deberán estar colocadas con la ranura hacia abajo.



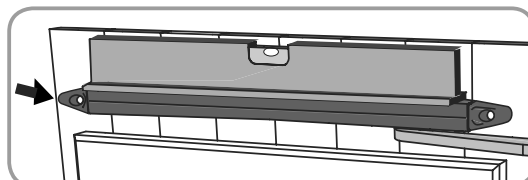
2) Encaje los tapones i en los extremos de las correderas



3) Es imprescindible que centre horizontalmente las correderas respecto a la anchura del panel, utilizando un nivel.



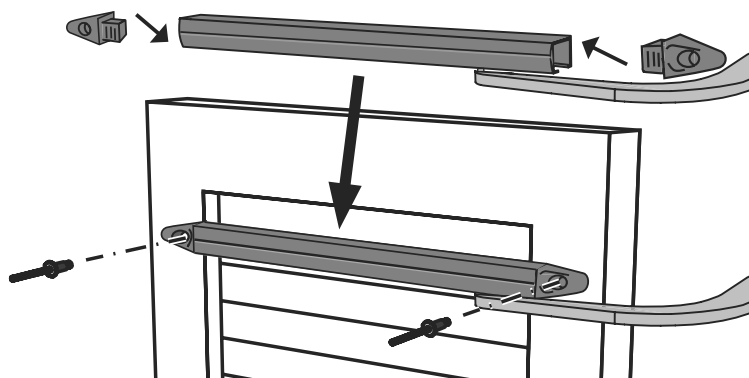
⚠ **Supuesto de instalación con ranura:** es imprescindible que coloque horizontalmente las correderas en contacto con el borde exterior de cada panel (el opuesto a las bisagras), utilizando un nivel. Los tapones de corredera i no deberán sobresalir del panel.





4) Fije las correderas sobre los paneles a través de los orificios de los tapones, mediante remaches pop m para las contraventanas de PVC y aluminio o mediante tornillos para madera (no suministrados) si se trata de otro tipo de contraventanas.

⚠ Los remaches pop suministrados con los tapones de correderas solamente deberán utilizarse para contraventanas de PVC o aluminio. En el caso de contraventanas de madera, el instalador será íntegramente responsable de elegir los tornillos adecuados para evitar que las correderas se desprendan.

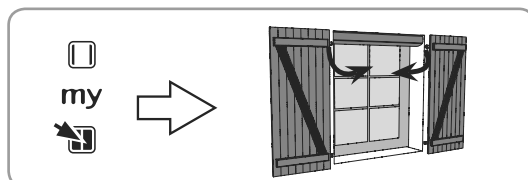
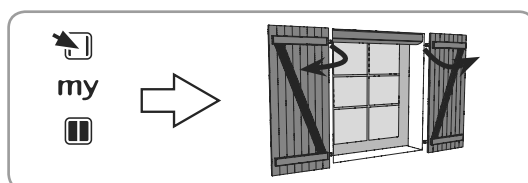
⚠ En el caso de las persianas, las correderas se suministran a medida y deberán fijarse en los montantes del marco.



## 9. Comprobación y recalibrado de los paneles

- Compruebe que el producto esté conectado a la red.
- Pulse brevemente la tecla  del punto de mando RTS: la contraventana se abrirá hasta detenerse automáticamente en los topes.
- Deje que la contraventana se abra completamente.
- Pulse brevemente la tecla  del punto de mando RTS: la contraventana se cerrará completamente.

ⓘ El motor Yslo RTS no requiere ningún ajuste de los finales de carrera.

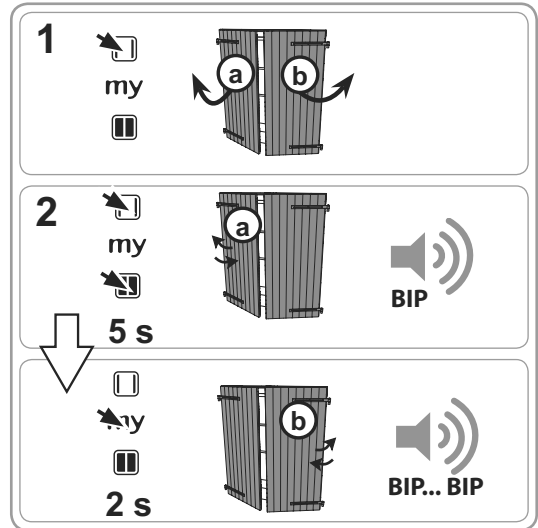


## 10. Inversión de prioridad de los paneles

**⚠** Este paso será necesario en caso de que se haya invertido el desfase temporal entre los paneles.

**i** El panel prioritario se corresponderá con el batiente superior.

- 1) Coloque los paneles en posición semiabierto.
- 2) Pulse de forma prolongada las teclas **□** y **■** hasta que el panel prioritario actual **(a)** efectúe un vaivén de apertura: Yslo RTS emitirá un pitido; pulse en ese momento de forma prolongada la tecla **(my)** hasta que el panel **(b)**, que se convertirá en el nuevo panel prioritario, efectúe un vaivén: Yslo RTS emitirá dos pitidos.



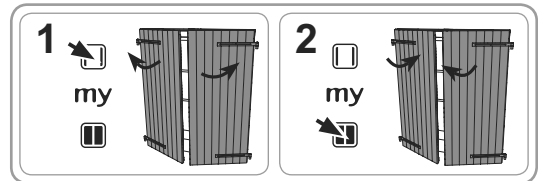
## 11. Datos técnicos

	Yslo RTS
Dimensiones	L = 110 mm - A = 60 mm
Frecuencia de radio	433,42 MHz
Alimentación	230 V ~ 50 Hz
Temperatura de funcionamiento	de - 20 °C a + 60 °C
Nivel de seguridad	Clase II
Grado de protección	IP 24
Número máximo de puntos de mando RTS asociados	12
Número máximo de sensores RTS asociados	3

## 12. Utilización

### 12.1. Apertura y Cierre

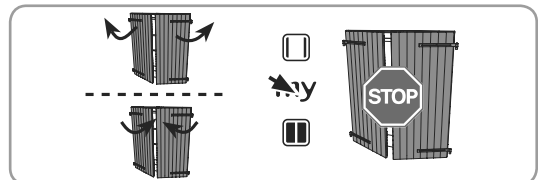
- 1) Pulse la tecla **□**: la contraventana se abrirá hasta detenerse automáticamente en los topes.
- 2) Pulse la tecla **■**: la contraventana se cerrará completamente.



### 12.2. Función de PARADA

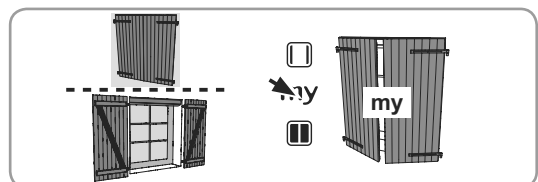
Con la contraventana en movimiento:

- Pulse la tecla **(my)**: la contraventana se detendrá automáticamente.



### 12.3. Posición favorita (my)

- Pulse brevemente la tecla **(my)**: la contraventana se pondrá en movimiento y se detendrá en la posición favorita (my).

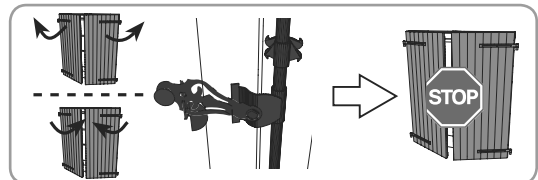


### 12.4. Detección de obstáculos

La detección automática de obstáculos permite proteger el sistema Yslo RTS y evitar accidentes:

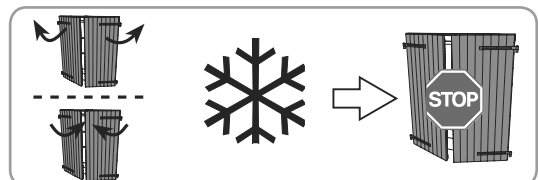
Cuando un panel de la contraventana encuentre un obstáculo al abrirse o cerrarse, la contraventana se detendrá automáticamente.

**i** Si la contraventana parte de una posición completamente abierta o cerrada, iniciará el movimiento inverso hasta el cierre o la apertura completos.



### 12.5. Protección contra heladas

La protección contra heladas funciona como la detección de obstáculos: cuando el motor detecte una resistencia, se detendrá automáticamente.






## 13. Ajustes adicionales

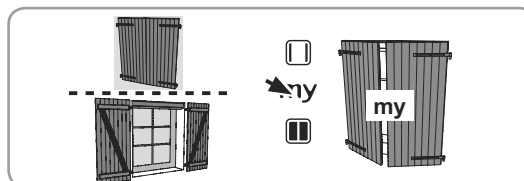
### 13.1. Posición favorita (my)

#### 13.1.1. Definición

En el motor se puede memorizar una posición intermedia denominada "posición favorita (my)", diferente de la posición "abierta" o la posición "cerrada".

#### 13.1.2. Programación de la posición favorita (my)

Coloque el panel prioritario en la posición deseada y pulse durante 5 segundos la tecla .



**⚠** Durante la memorización de la posición favorita (my), Yslo RTS cerrará primero completamente la contraventana y, a continuación, volverá a la posición memorizada. Mientras realiza el movimiento, Yslo RTS emitirá unos pitidos. El producto no podrá pararse con un mando a distancia; sin embargo, el mecanismo de detención ante obstáculos permanecerá activo durante el movimiento.

**i** Somfy recomienda elegir una posición que limite la exposición al viento (por ejemplo, una posición en la que las contraventanas estén entreabiertas).

**i** Para registrar, modificar o eliminar la posición favorita (my), consulte las instrucciones del punto de mando RTS.

### 13.2. Añadir/eliminar puntos de mando RTS



Consulte la guía correspondiente.

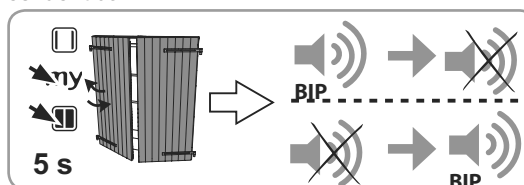
### 13.3. Añadir/eliminar sensores solares RTS

Consulte la guía correspondiente.

### 13.4. Señalización del movimiento

Para poder avisar al usuario, Yslo RTS dispone de un indicador sonoro. Somfy recomienda activar esta función para señalar el movimiento de la contraventana (por ejemplo, cuando la contraventana esté en la planta baja y haya niños cerca) y evitar así el riesgo de accidentes. El procedimiento que deberá seguir para activar o desactivar el indicador sonoro es idéntico.

- Pulse de forma prolongada las teclas  y  hasta que el panel prioritario efectúe un vaivén:
  - Si el sistema Yslo RTS emite un pitido: el indicador sonoro estará activado.
  - Si el sistema Yslo RTS no emite un pitido: el indicador sonoro estará desactivado.











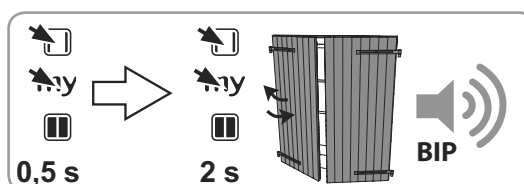
### 13.5. Ajuste del esfuerzo de cierre
























Valores recomendados en función del uso:


USO	Contraventana de PVC	Contraventana de aluminio	Contraventana de madera	Contraventana de resina
Nivel máximo	1	2	3	4

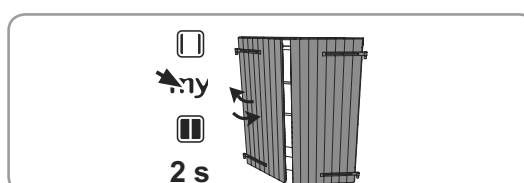
**i** Yslo RTS está ajustado al nivel correspondiente al material de la contraventana especificado por usted; para modificarlo, siga los siguientes pasos:

- 1) Coloque los paneles en posición semiabierta.
- 2) Pulse de forma breve y simultánea las teclas  y  del punto de mando RTS e inmediatamente después pulse de forma simultánea las teclas  y  del punto de mando RTS hasta que el panel prioritario efectúe un vaivén; el sistema Yslo RTS emitirá un pitido: el motor entrará en modo de programación durante 10 s.
- 3) Ajuste el esfuerzo de cierre por medio de las teclas  o .
  - Para aumentar el esfuerzo de cierre, pulse la tecla .
  - Para disminuir el esfuerzo de cierre, pulse la tecla .



1 x pitido doble	Nivel 1 (mínimo)	BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP ...
2 x pitido doble	Nivel 2	BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP  ...
3 x pitido doble	Nivel 3	BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP  BIP...
4 x pitido doble	Nivel 4 (máximo)	BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP  BIP-BIP  ...

- 4) Pulse la tecla  hasta que el panel prioritario efectúe un vaivén: se memorizará el nuevo esfuerzo de cierre e Yslo RTS emitirá dos pitidos.



# 14. Trucos y consejos

## 14.1. ¿Alguna pregunta sobre Yslo RTS ?

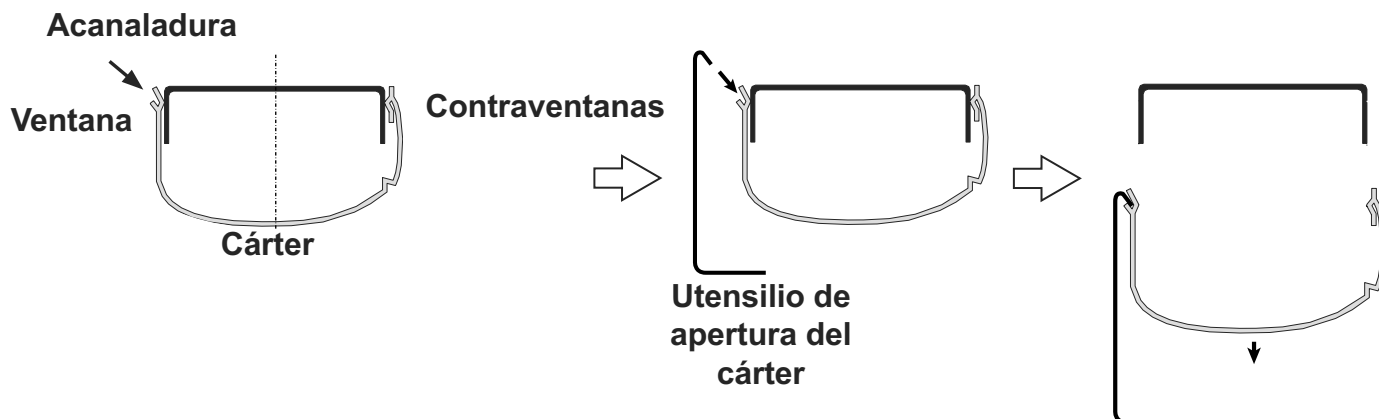
Incidencias	Posibles causas	Soluciones
La alimentación del motor es de 230 V, pero este no funciona.	La batería no está conectada.	Conecte la batería.
El motor emite pitidos al realizar el movimiento.	Se ha producido un corte de la alimentación de 230 V después de las 20 primeras maniobras.	Compruebe la alimentación de 230 V.
	El indicador sonoro se activa con cada movimiento.	Desactive la función de indicador sonoro. Consulte el apartado "Señalización del movimiento".
El mando a distancia no funciona.	La batería no se ha recargado.	Conecte el borne rojo de la batería.
	La pila del mando a distancia está gastada.	Cambie la pila del mando a distancia. Nota: no olvide reciclar la pila usada.
	El mando a distancia no está programado.	Consulte la sección "Puesta en marcha y memorización del punto de mando RTS".
Las contraventanas se cierran de golpe al hacer tope contra la pared.	No hay un amortiguador en la parte posterior de las contraventanas.	Coloque los topes suministrados a tal efecto.
Las contraventanas se ondulan con la fuerza del brazo.	El esfuerzo de cierre no está bien ajustado.	Ajuste el esfuerzo de cierre.
	El tope seccionable está mal colocado.	Sustituya correctamente el tope seccionable. Consulte la sección "Instalación de los topes".
Las contraventanas empiezan a abrirse, pero se detienen enseguida.	El panel prioritario está invertido.	Invierta la prioridad de los paneles.
	La falleba bloquea la apertura.	Desbloquee la falleba.
	La batería está baja.	Deje el producto conectado a la red para recargar la batería.

**i** En caso de notar un ruido anormal, lubrique ligeramente la parte interior del riel.

## 14.2. Operaciones de mantenimiento que requieren desenganchar el cárter

### 14.2.1. Desenganche del cárter

**i** Desenganche primero los extremos del cárter.



### 14.2.2. Vuelta a la configuración original

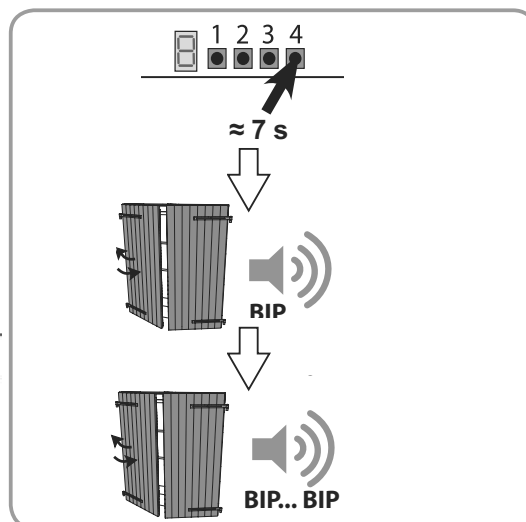
La vuelta a la configuración original elimina la modificación de panel prioritario, todos los puntos de mando, así como los sensores y la posición favorita memorizados; el indicador sonoro estará desactivado.

- Pulse de forma prolongada el botón Nº 4 de la pletina de Yslo RTS:
  - El panel prioritario efectuará un primer vaivén con un pitido y un segundo vaivén con 2 pitidos unos instantes después. La vuelta a la configuración original será efectiva al final del segundo vaivén.

### 14.2.3. Sustitución de la batería

Consulte las instrucciones relativas a la batería del kit de servicio posventa. Procure separar las pilas y las baterías del resto de residuos y reciclarlas a través de un centro oficial de recogida de residuos.

- i** En caso de corte de corriente, podrá seguir utilizando sus contraventanas gracias a la batería integrada; no obstante, el indicador sonoro emitirá pitidos durante todo el tiempo que dure el movimiento.
- i** La batería se mantendrá operativa durante un máximo de 20 movimientos.



### 14.2.4. Sustitución de un punto de mando extraviado o estropeado

Para sustituir un punto de mando extraviado o estropeado, desenganche el cárter y repita los pasos de la puesta en marcha.



Somfy  
50 Avenue du Nouveau Monde  
BP 152 - 74307 Cluses Cedex  
France  
T +33 (0)4 50 96 70 00  
F +33 (0)4 50 96 71 89

[www.somfy.com](http://www.somfy.com)

## Nous contacter

### **Austria : Somfy GesmbH**

Tel: +61 (2) 8845 7200  
Fax: +61 (0) 2 9638 0075

### **Belgium: Somfy Belux**

Tel: +32 (0) 2 712 07 70  
Fax: +32 (0) 2 725 01 77

### **France : Somfy France**

Site internet Professionnel : [www.somfypro.fr](http://www.somfypro.fr)  
Ligne Professionnelle : Tel : 0 820 374 374  
(0,12€ TTC/mn)

Site internet Consommateur : [www.somfy.fr](http://www.somfy.fr)

UN CONSEILLER SOMFY  
VOUS SIMPLIFIE LA VIE



**3260** DITES  
**SOMFY**  
[www.somfy.fr](http://www.somfy.fr) 0,12€/mn

@ Consommateur : [consommateur@somfy.com](mailto:consommateur@somfy.com)

### **Germany: Somfy GmbH**

Tel: +49 (0) 7472 930 0  
Fax: +49 (0) 7472 930 9 (logistic)

### **Italy: Somfy Italia s.r.l**

Tel: +39-024847181  
Fax: +39-024455794

### **Spain: Somfy Espana SA**

Tel: +34 (0) 934 800 900  
Fax: +34 (0) 933 770 396

### **Switzerland: Somfy A.G.**

Tel: +41 (0) 44 838 40 30  
Fax: +41 (0) 44 836 41 95